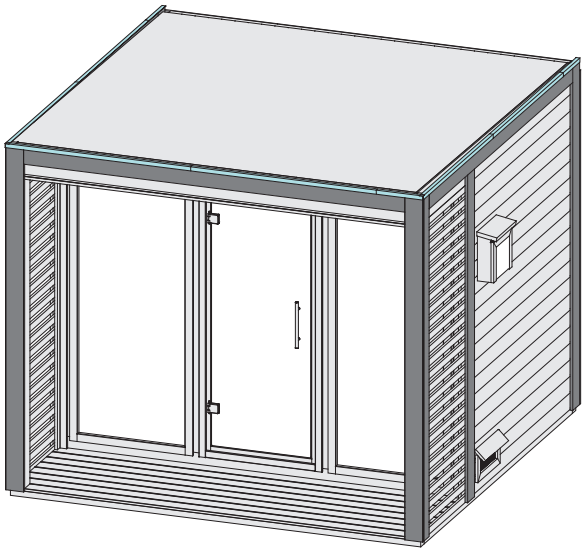
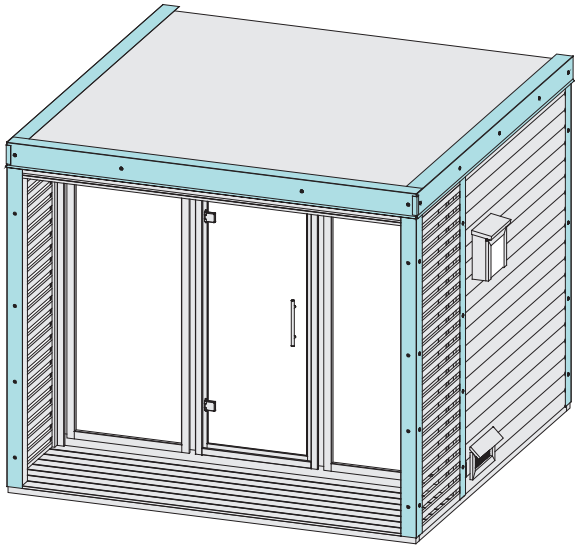
99502 99536 99535





Aufbauanleitung

Building Instructions

notice de montage

montagehandleiding

Montagevejledning

Instrucciones de construcción

Istruzioni per il montaggio

Montážní návod

Navodila za sestavljanje

Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf.
Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit.
Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.

Beigelegte Dokumente
- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in externen Paketen

*****
- Nicht im Lieferumfang enthalten
- Not included
- Non comprises dans la livraison
- Niet bijgeleverd
- No forman parte del suministro
- Non incluso
- V ceně není zahrnuto
- Ikke inkluderet

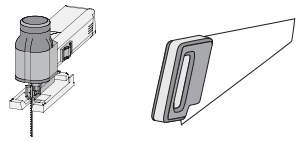
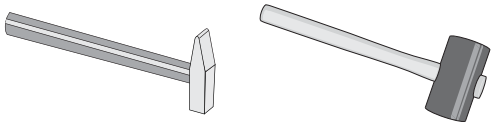
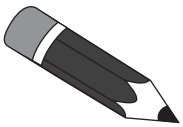
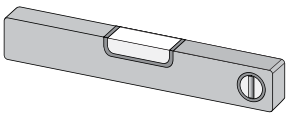
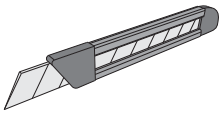
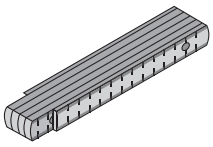
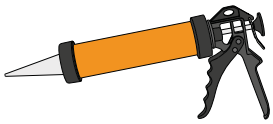
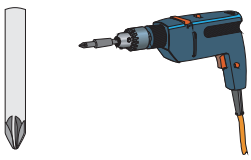
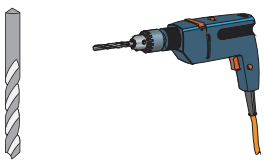
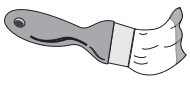
1
- Länge muss ermittelt und zugesägt werden
- Length must be determined and sawn
- La longueur doit être déterminée et sciée
- De lengte moet worden bepaald en worden gezaagd
- La longitud debe ser determinada y aserrada
- La lunghezza deve essere determinata e segata
- Délka musí být určena a rozřezána
- Længden skal bestemmes og saves

2
- Nicht gebraucht
- Not needed
- Pas nécessaire
- Niet nodig
- No es necesario
- Non necessario
- Není nutná
- Ikke nødvendigt

3
- Mit Zubehör
- With accessories
- Avec accessoires
- Met toebehoren
- Con accesorios
- Con accessori
- S příslušenstvím
- Med tilbehør

4
- Fixiert vorübergehend
- Fixed temporarily
- Temporairement fixe
- Tijdelijk vast
- Temporalmente fijo
- Temporaneamente fisso
- Dočasně pevný
- Midlertidigt rettet

5
- Bestand vom Haus
- Inventory of the house
- Inventaire de la maison
- Inventaris von het huis
- Inventario de la casa
- Inventario della casa
- Inventář domu
- Inventar af huset

Werkzeuge / Tools*	
X	
X	
X	
X	
	
X	
	
X	
X	
X	
X	

Technische Daten

In der Auftragsbestätigung bzw. Lieferschein ist der gekaufte Ofentyp bzw. das erworbene Steuergerät zu fnden. Bitte entnehmen Sie die technischen Daten Ihrer Geräte der folgenden Auflistung

Gerät	Netzspannung	Wattage
Öfen		
9kW Ofen Bio	400V ~ 3N	9kW
9kW Ofen (Finnisch)	400V ~ 3N	9kW
9kW Ofen integr. Steuerung	400V ~ 3N	9kW
4,5kW Ofen Bio	400V ~ 3N	4,5kW
4,5kW Ofen (Finnisch)	400V ~ 3N	4,5kW
4,5kW Ofen integr. Steuerung	400V ~ 3N	4,5kW
3,6kW Ofen Bio	230V ~ 1N	3,6kW
3,6kW Ofen (Finnisch)	230V ~ 1N	3,6kW
3,6kW Ofen integr. Steuerung	230V ~ 1N	3,6kW
Steuergeräte		
externe Steuerung Easy Bio	400V ~ 3N	max. 10,8kW
externe Steuerung Plug&Play Bio	240V ~ 3N	max. 10,8kW
externe Steuerung (Finnisch)	400V ~ 3N	max. 10,8kW
externe Steuerung Plug&Play (Finnisch)	240V ~ 3N	max. 10,8kW
Multisteuergerät	400V ~ 3N	max. 10,5kW
externe Steuerung Classic Bio	400V ~ 3N	max. 9kW
externe Steuerung Classic (Finnisch)	400V ~ 3N	max. 9kW
externe Steuerung Premium Bio	400V ~ 3N	max. 12kW
externe Steuerung Premium (Finnisch)	400V ~ 3N	max. 9kW

Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

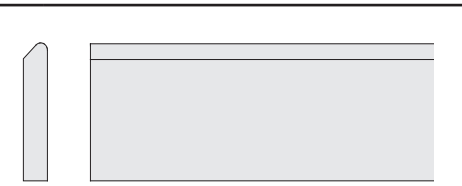
Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamací se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

Najprej primerjajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!

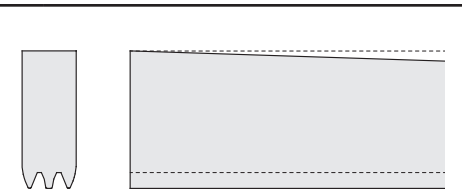




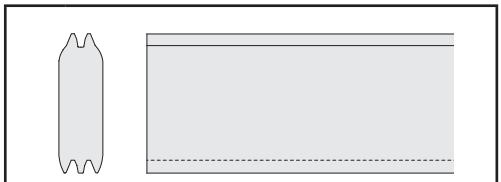
2 x **B1**	1920 x	19 x	3 mm	ID 20799
1 x **B2**	1309 x	90 x	16 mm	ID 72925
2 x **B3**	2156 x	90 x	16 mm	ID 71514
4 x **B4**	390 x	45 x	18 mm	ID 51434
50 x **B5**	804 x	45 x	18 mm	ID 99794
2 x **B6**	2540 x	45 x	18 mm	ID 16359
1 x **B7**	300 x	95 x	18 mm	ID 19130
4 x **B8**	480 x	95 x	18 mm	ID 20930
2 x **B9**	565 x	95 x	18 mm	ID 15498
6 x **B10**	2070 x	95 x	18 mm	ID 24216
1 x **B11**	2560 x	95 x	18 mm	ID 156
8 x **B12**	2690 x	95 x	18 mm	ID 99486
7 x **B13**	2650 x	140 x	26 mm	ID 16086
7 x **B14**	2560 x	38 x	28 mm	ID 80906
4 x **B15**	1870 x	78 x	38 mm	ID 99487
2 x **B16**	2068 x	78 x	38 mm	ID 98465
6 x **B17**	2595 x	60 x	40 mm	ID 51900
2 x **B18**	2715 x	60 x	40 mm	ID 35392
8 x **B19**	2300 x	45 x	45 mm	ID 99512



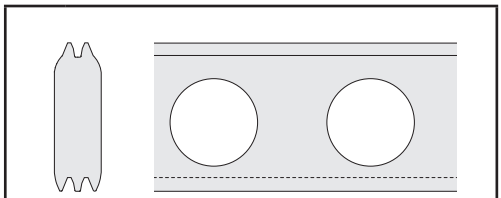
2 x **G1**	2000 x	58 x	17 mm	ID 48545
2 x **G2**	400 x	95 x	18 mm	ID 27167



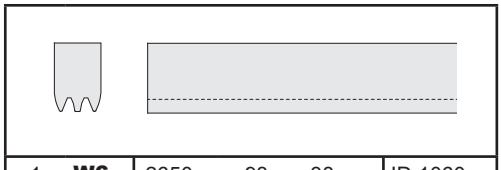
1 x **V1**	2650 x	96 x	38 mm	ID 80908
1 x **V2**	2650 x	96 x	38 mm	ID 80909



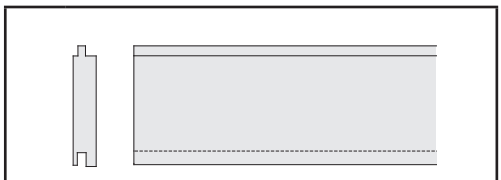
1 x **W1**	165 x	121 x	38 mm	ID 99489
1 x **W2**	1397 x	121 x	38 mm	ID 35381
37 x **W3**	1845 x	121 x	38 mm	ID 70465
27 x **W4**	2650 x	121 x	38 mm	ID 70229



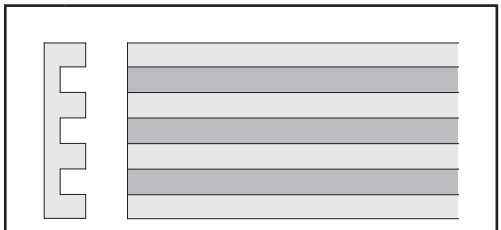
1 x **W5**	2650 x	121 x	38 mm	ID 80907



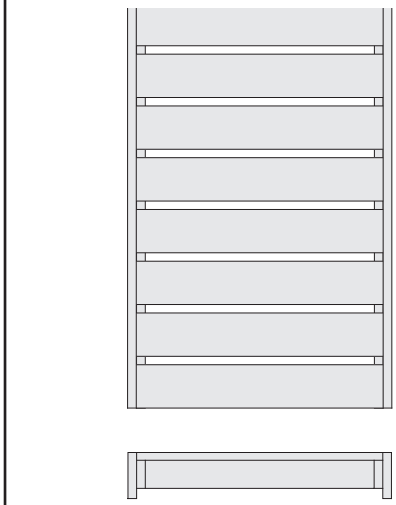
1 x **W6**	2650 x	93 x	38 mm	ID 1060



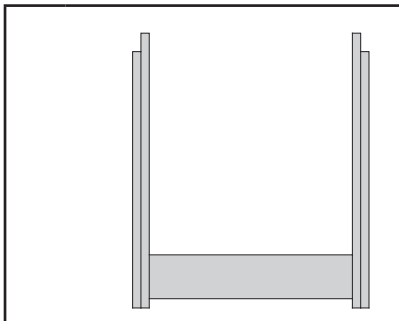
51 x **R1**	2650 x	96 x	19 mm	ID 63990



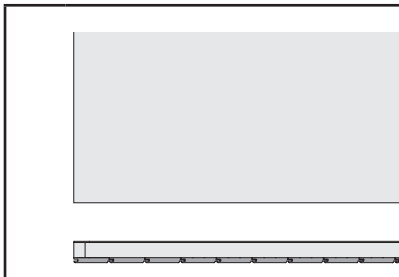
1 x **K1**	1820 x	140 x	26 mm	ID 26480



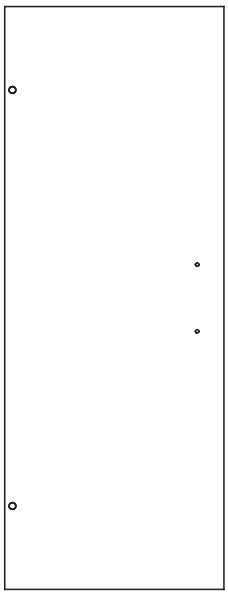
1 x **L1**	1810 x	550 x	95 mm	ID 43994
2 x **L2**	2010 x	550 x	95 mm	ID 80901



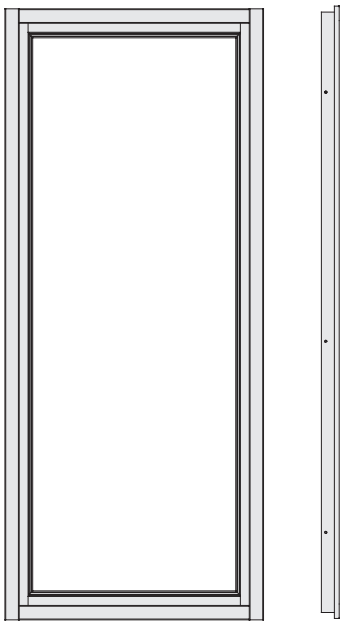
2 x **U1**	595 x	510 x	95 mm	ID 62992
2 x **U2**	860 x	510 x	95 mm	ID 65739



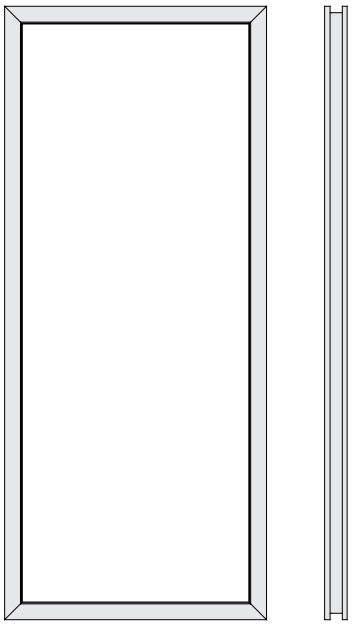
3 x **M1**	1839 x	880 x	55 mm	ID 80899



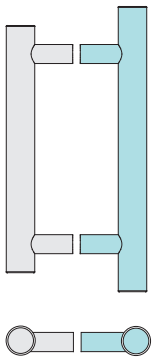
1 x **X1**	1796 x 815 x 38 mm	ID 74001



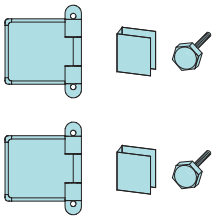
1 x **X2**	1906 x 815 x 38 mm	ID 26498



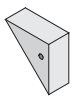
2 x **F1**	1906 x 815 x 38 mm	ID 99514



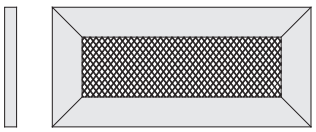
1 x		ID 70349



1 x		ID 70348



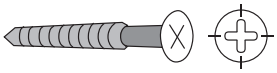
2 x		ID 31767



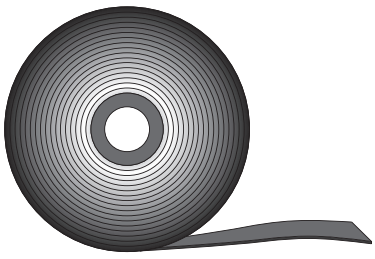
2 x **T1**		ID 86726



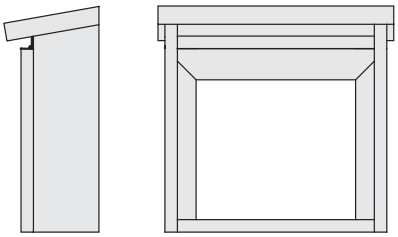
1 x		ID 1033



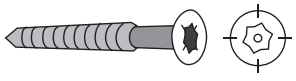
250 x	4 x 30 mm	ID 3686
35 x	4 x 35 mm	ID 3687
15 x	4 x 40 mm	ID 21925
100 x	4 x 50 mm	ID 3688
25 x	4,5 x 80 mm	ID 9204
400 x	5 x 70 mm	ID 93009
8 x	6 x 60 mm	ID 14014



1 x		ID 14025



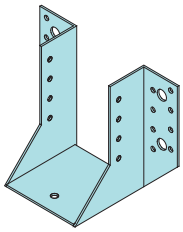
1 x		ID 63035



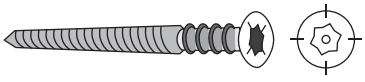
25 x	4,5 x 30 mm	ID 26115
65 x	4,5 x 50 mm	ID 27179



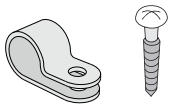
6 x		ID 46403
100 x		ID 26116



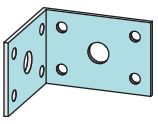
4 x		ID 33143



6 x		ID 14266



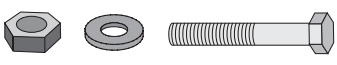
1 x		ID 60284



2 x		ID 21292



520 x	2,2 x 50 mm	ID 5621

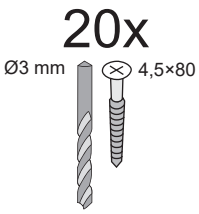


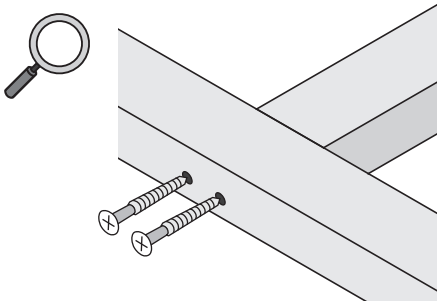
3 x		ID 14018

01

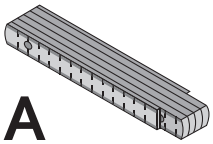


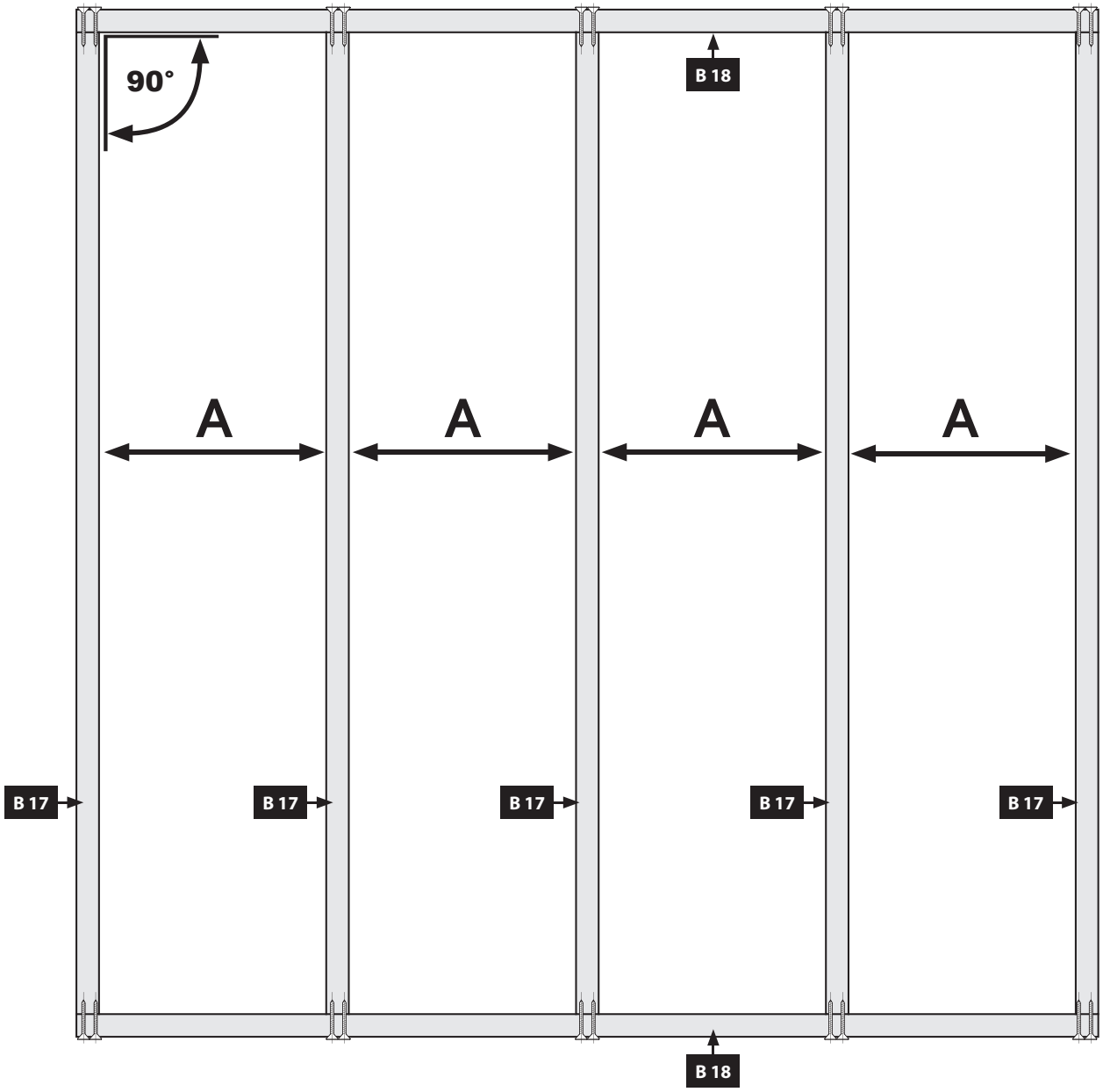


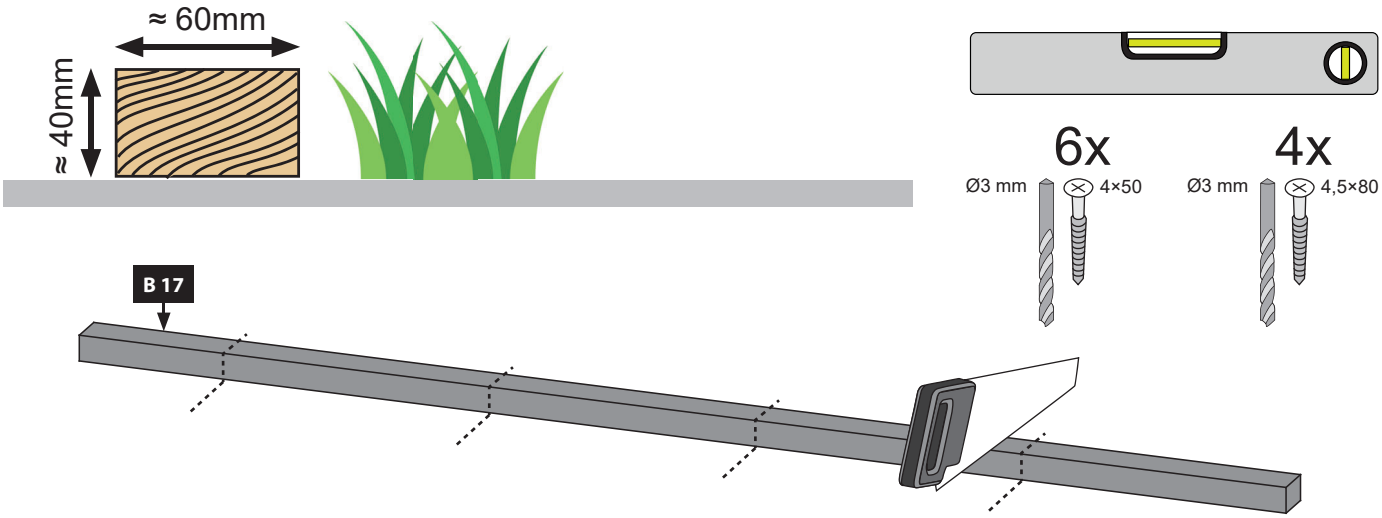


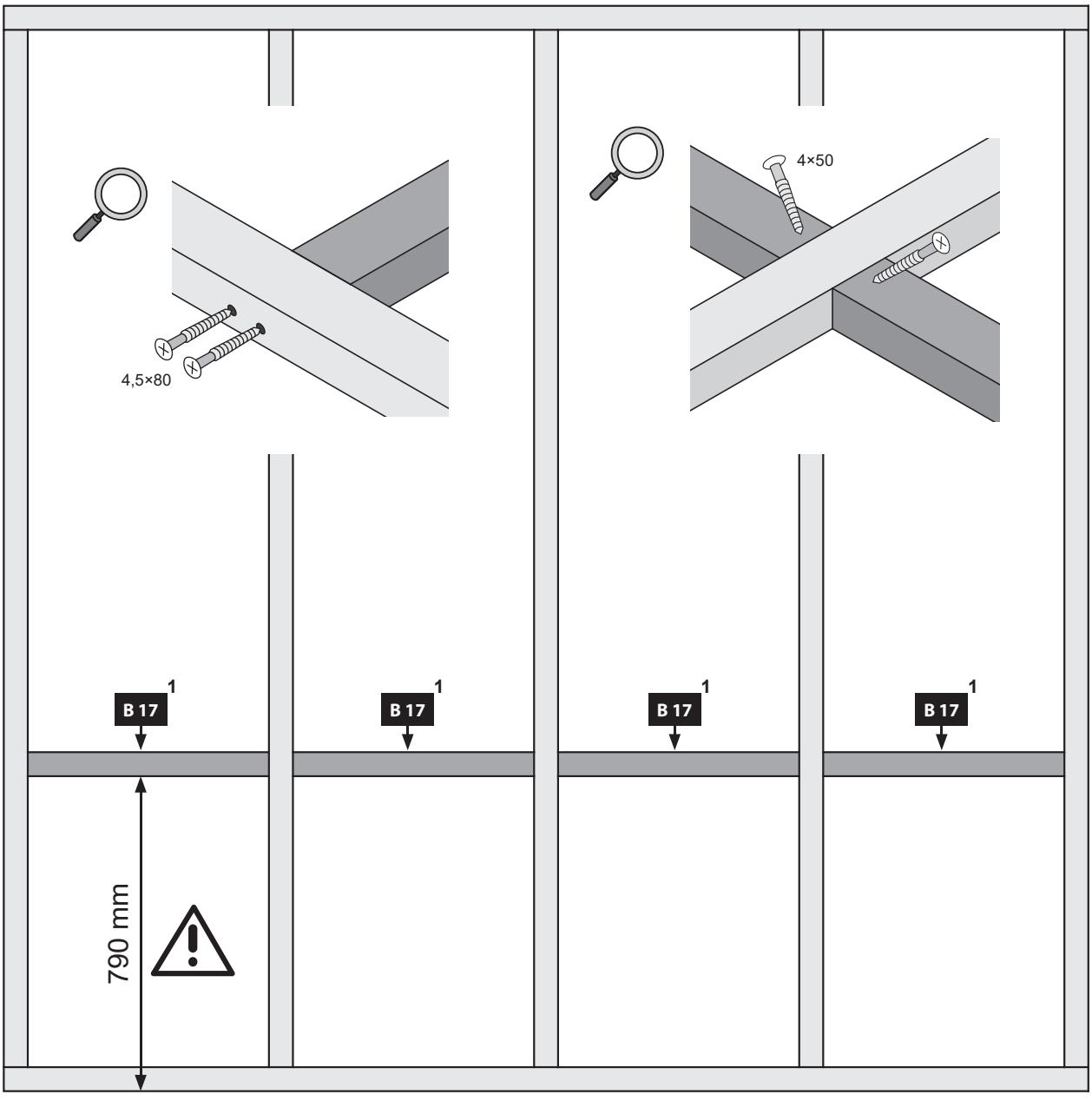


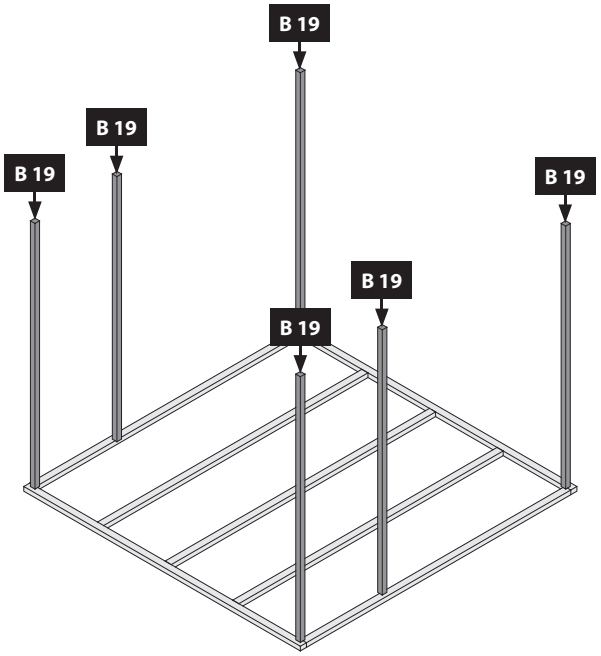
A = A

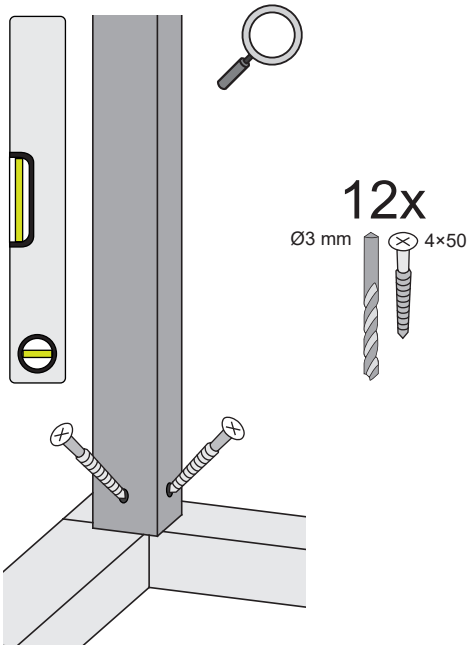


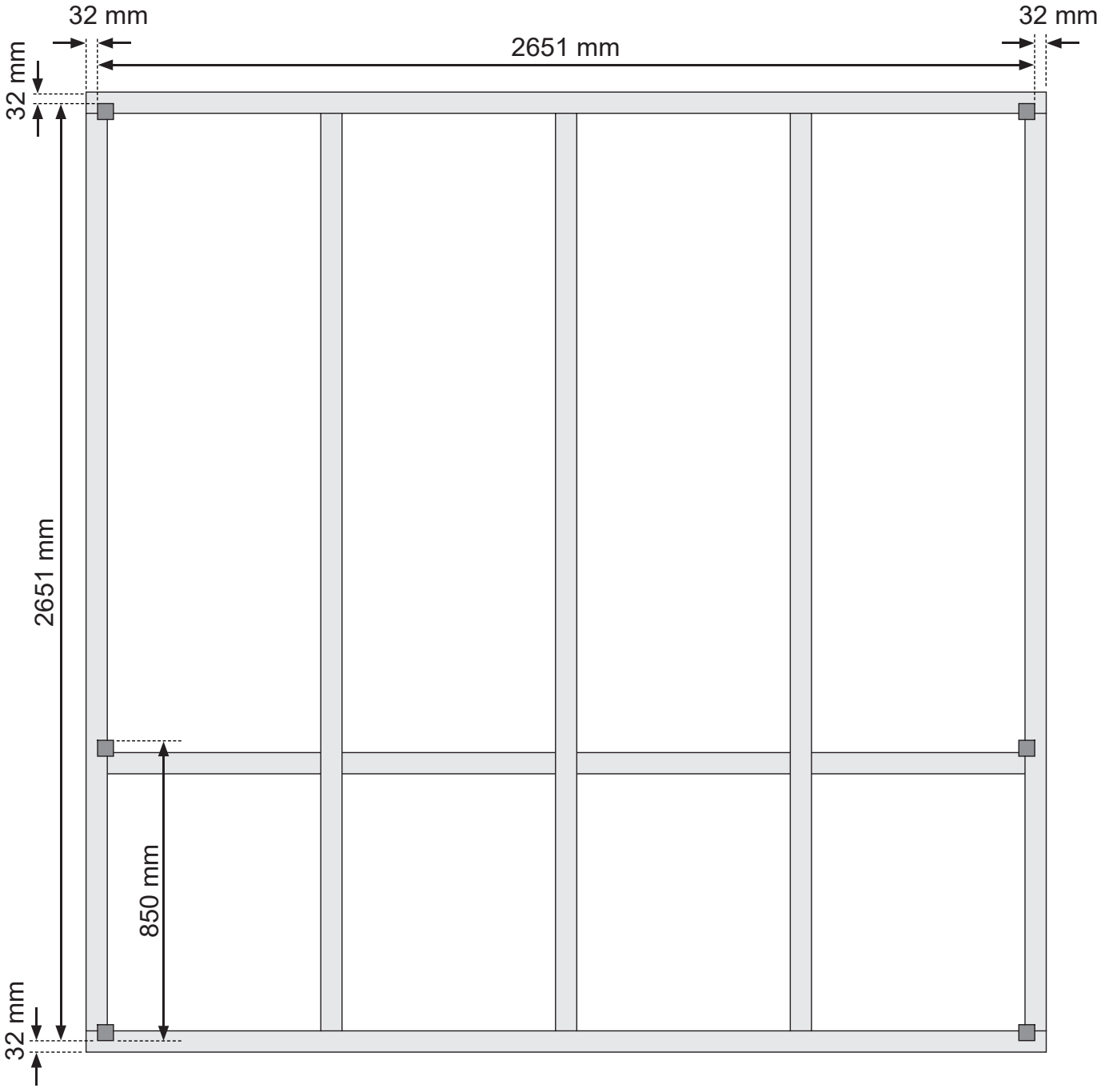



≈ 60mm
≈ 40mm
6x
Ø3 mm
4×50
4x
Ø3 mm
4,5×80
B 17


4,5×80
4×50
B 17
1
B 17
1
B 17
1
B 17
1
790 mm


B 19
B 19
B 19
B 19
B 19
B 19

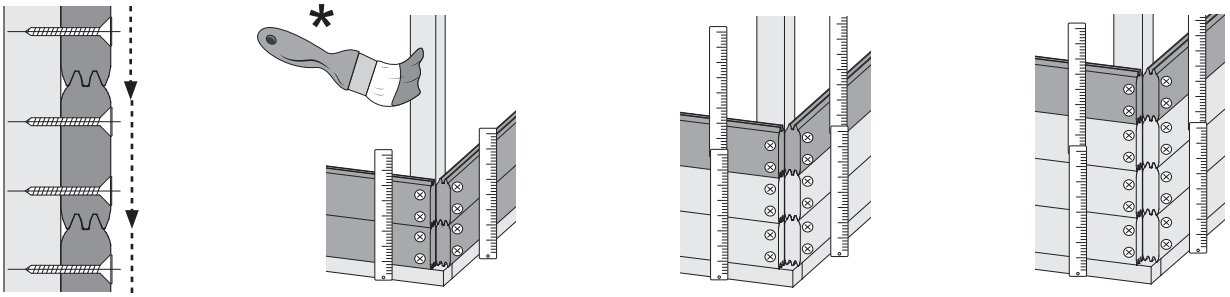

12x
Ø3 mm
4×50

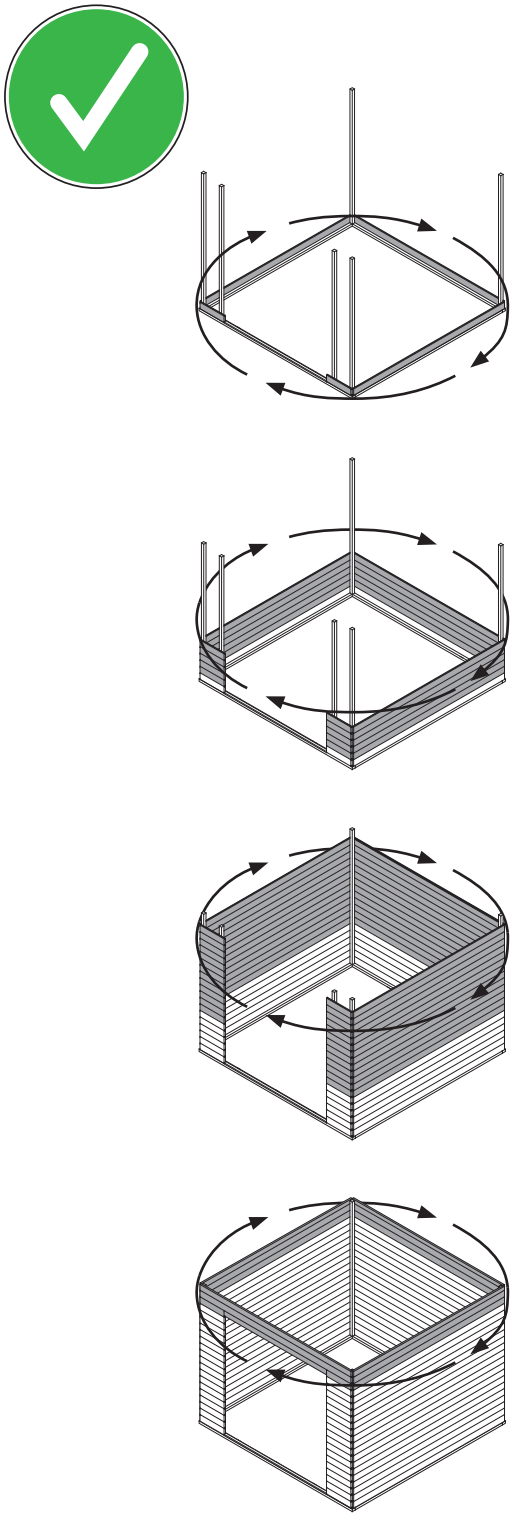

32 mm
32 mm
2651 mm
32 mm
2651 mm
850 mm
32 mm

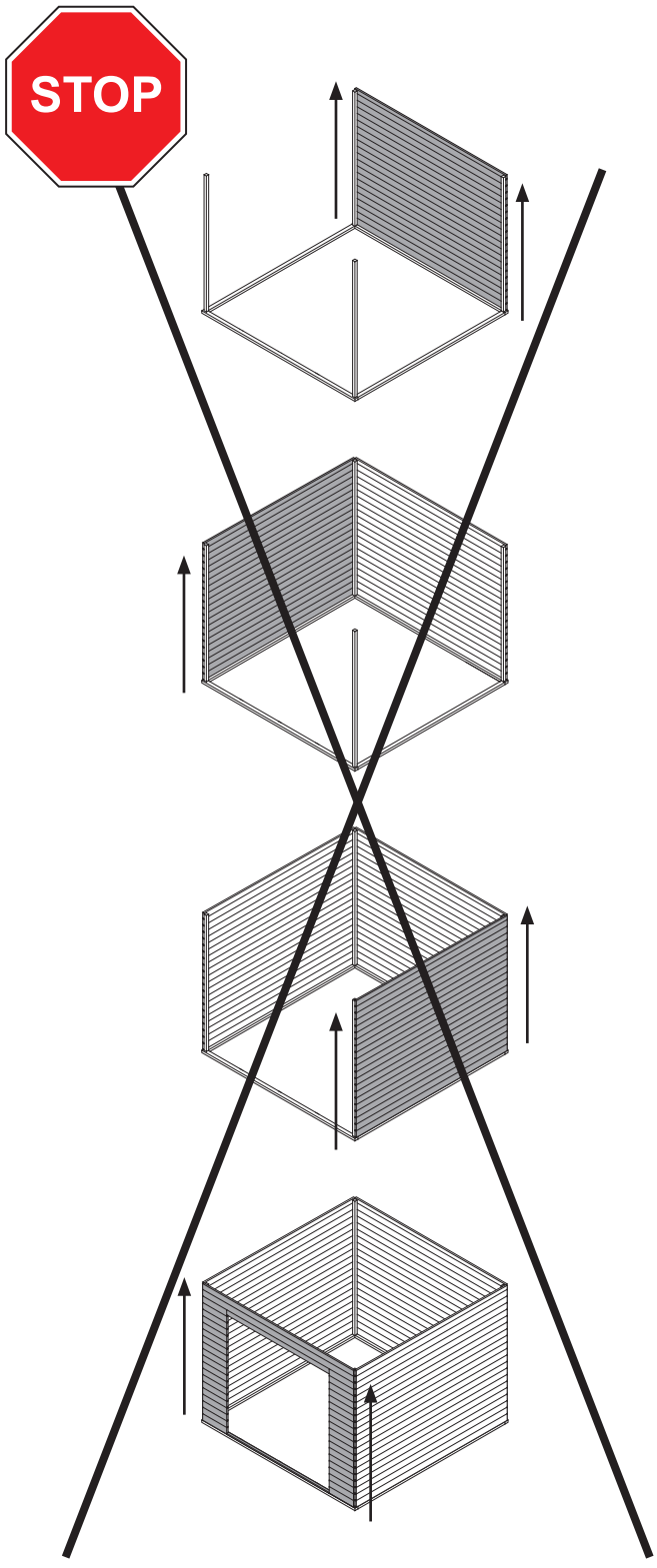
Leim! Achten Sie auf die gleiche Höhe
Glue! Look for the same height
Colle! Faites attention à la même hauteur

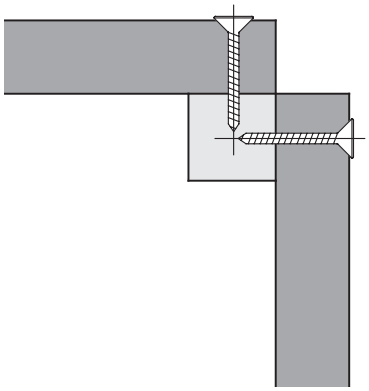
Lijm! Besteed aandacht aan de dezelfde hoogte
Lim! Vær opmærksom på samme højde
Pegamento! Prestar atención a la misma altura

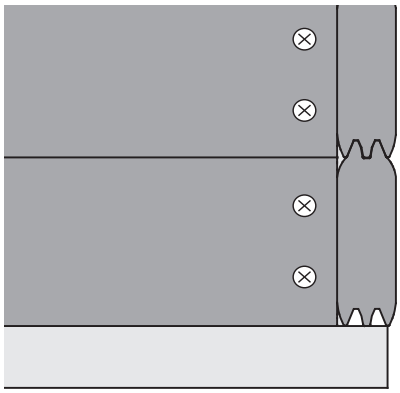
Colla! Prestare attenzione alla stessa altezza
Klíh! Dávejte pozor na stejnou výšku
Lepilo! Prepričajte se, da je višina enaka

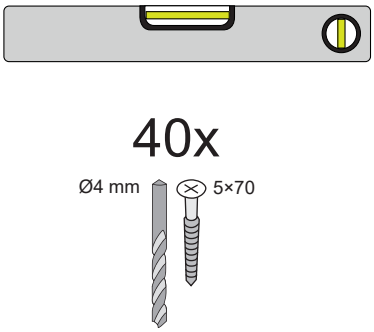


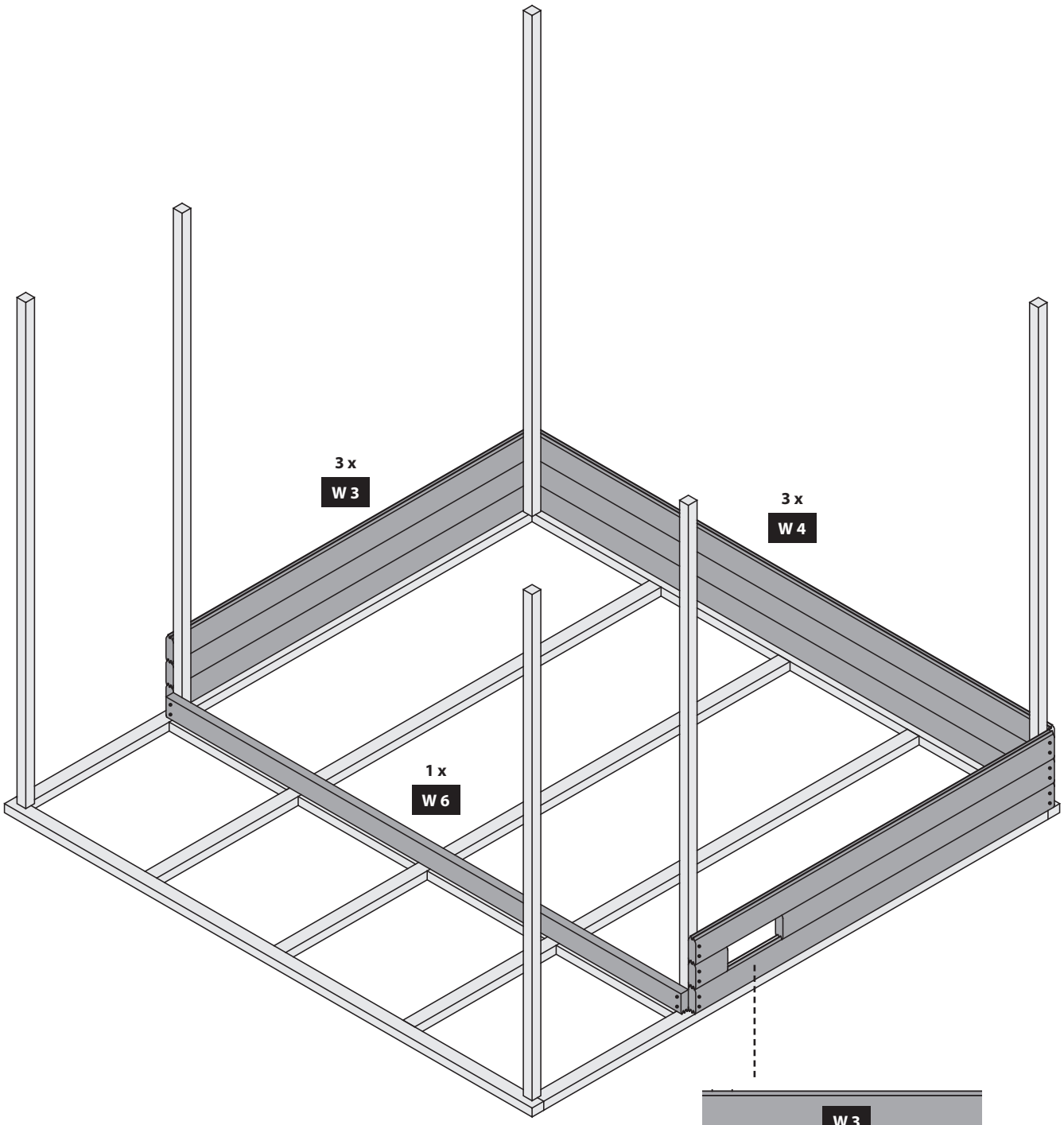


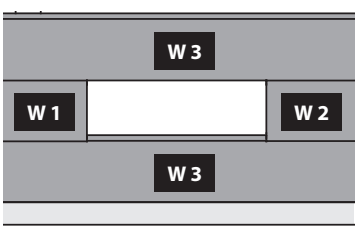






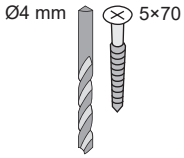

40x
Ø4 mm
5×70

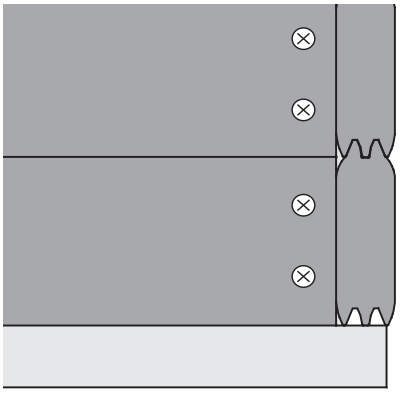

3 x
W 3
3 x
W 4
1 x
W 6

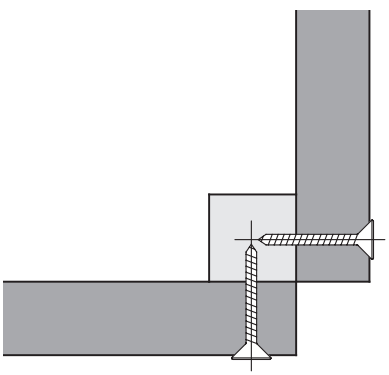

W 3
W 1
W 2
W 3



192x

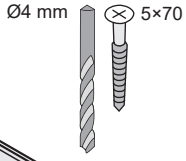


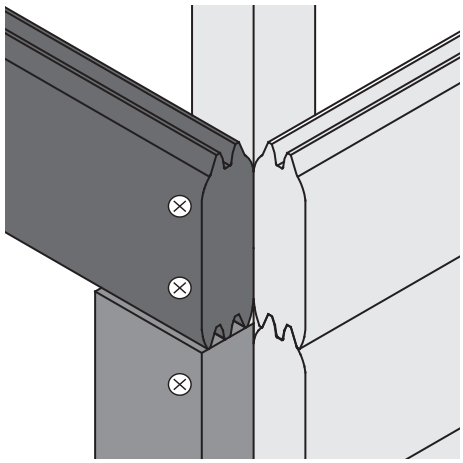


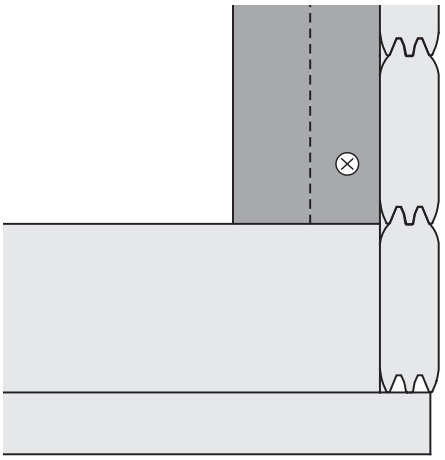


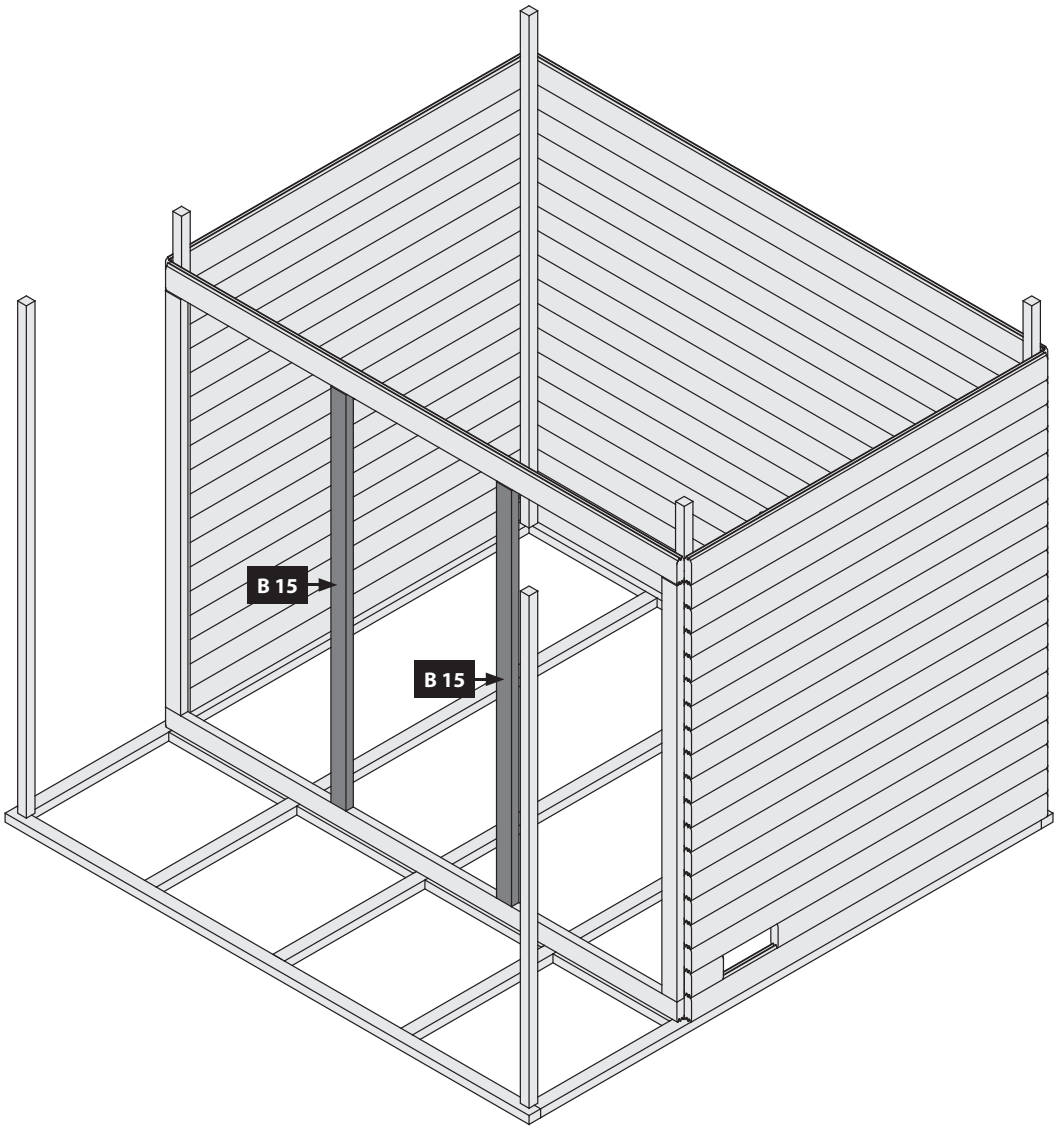


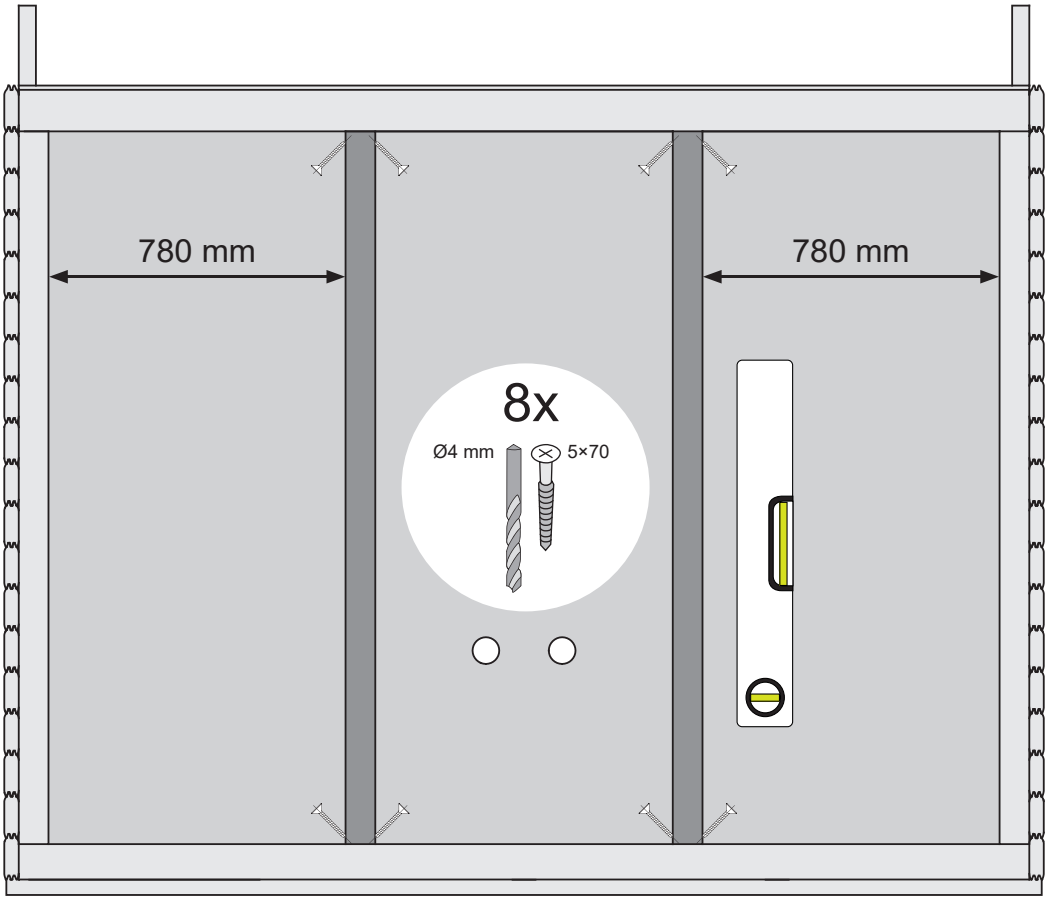
20x







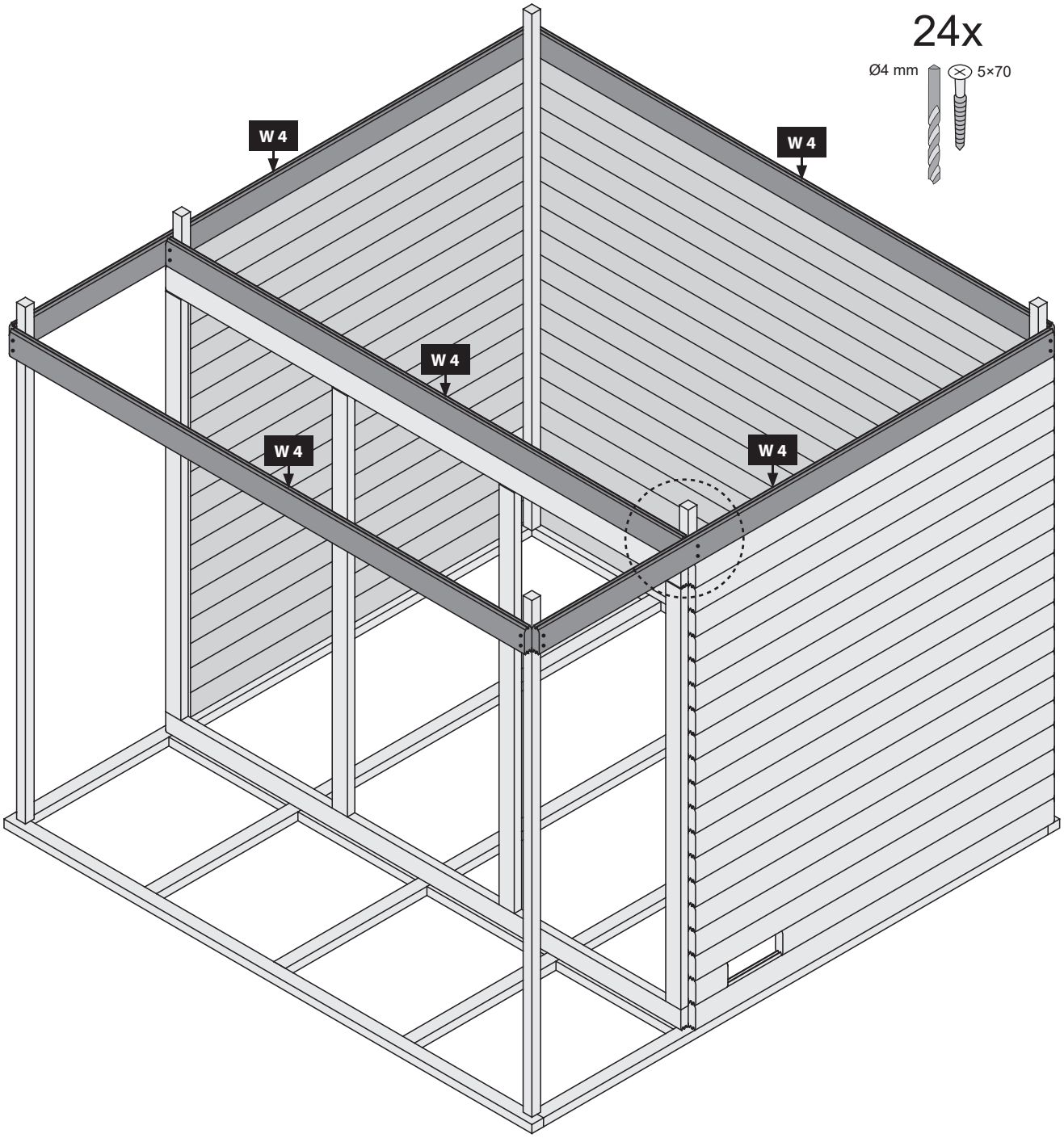

B 15
B 15

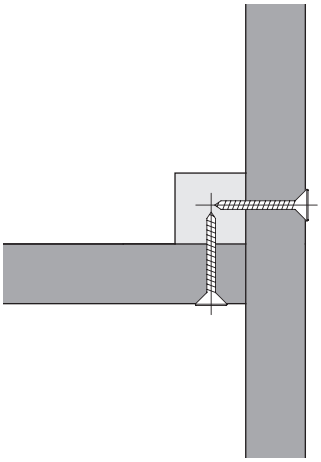

780 mm
780 mm
8x
Ø4 mm
5×70

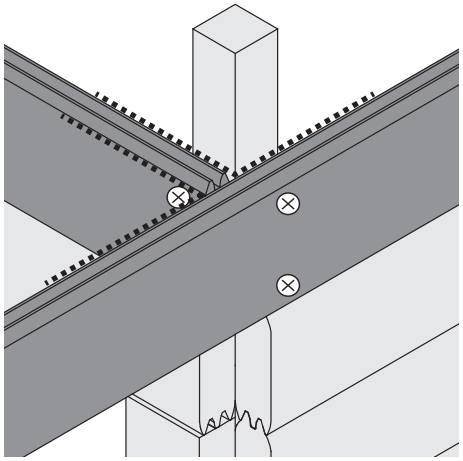


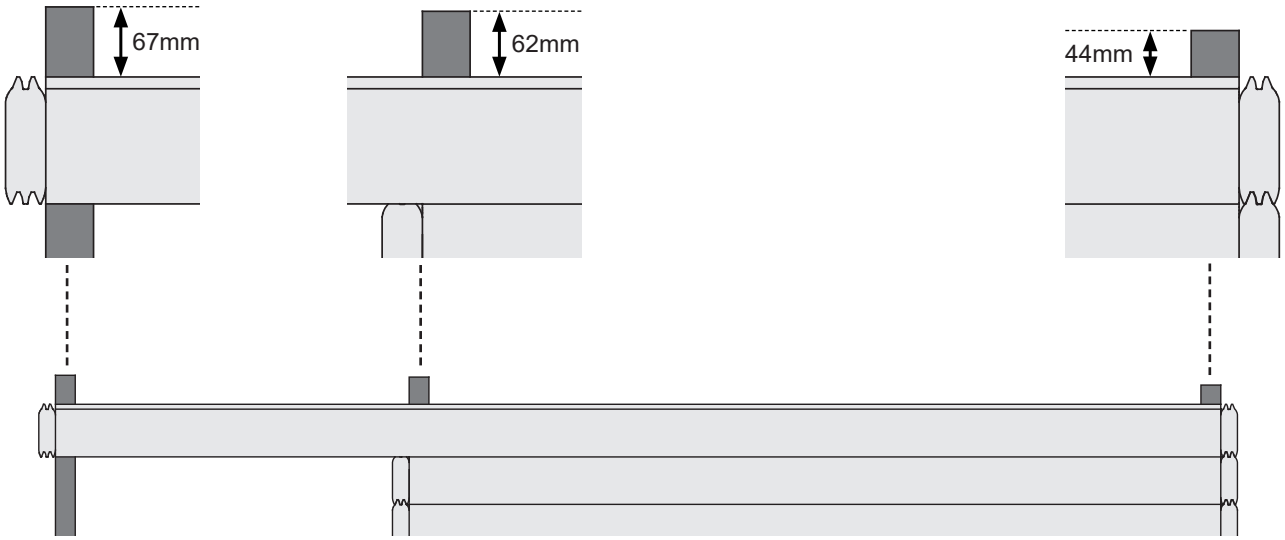
24x

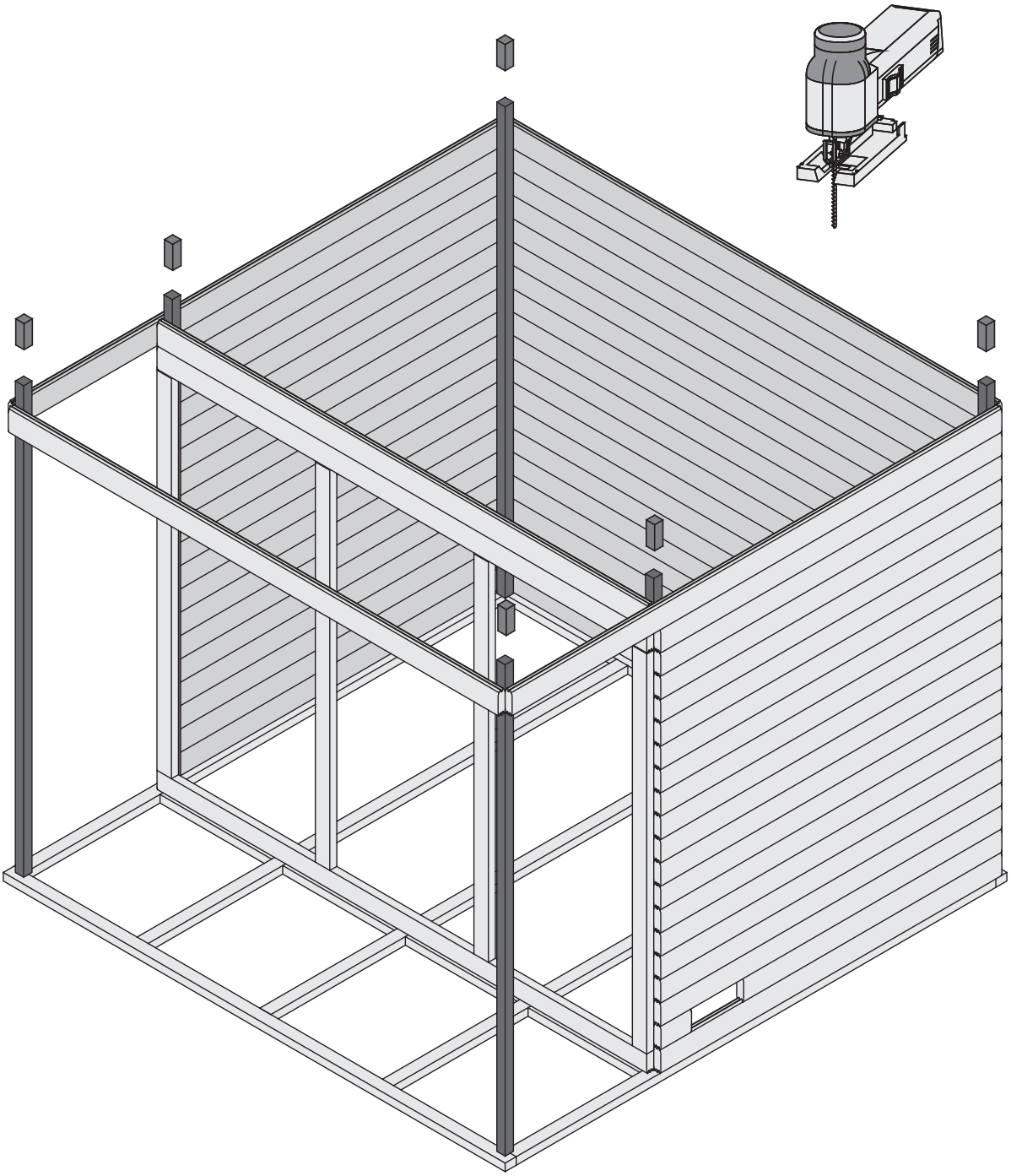
Ø4 mm 5×70



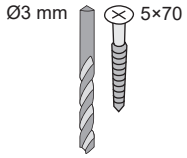




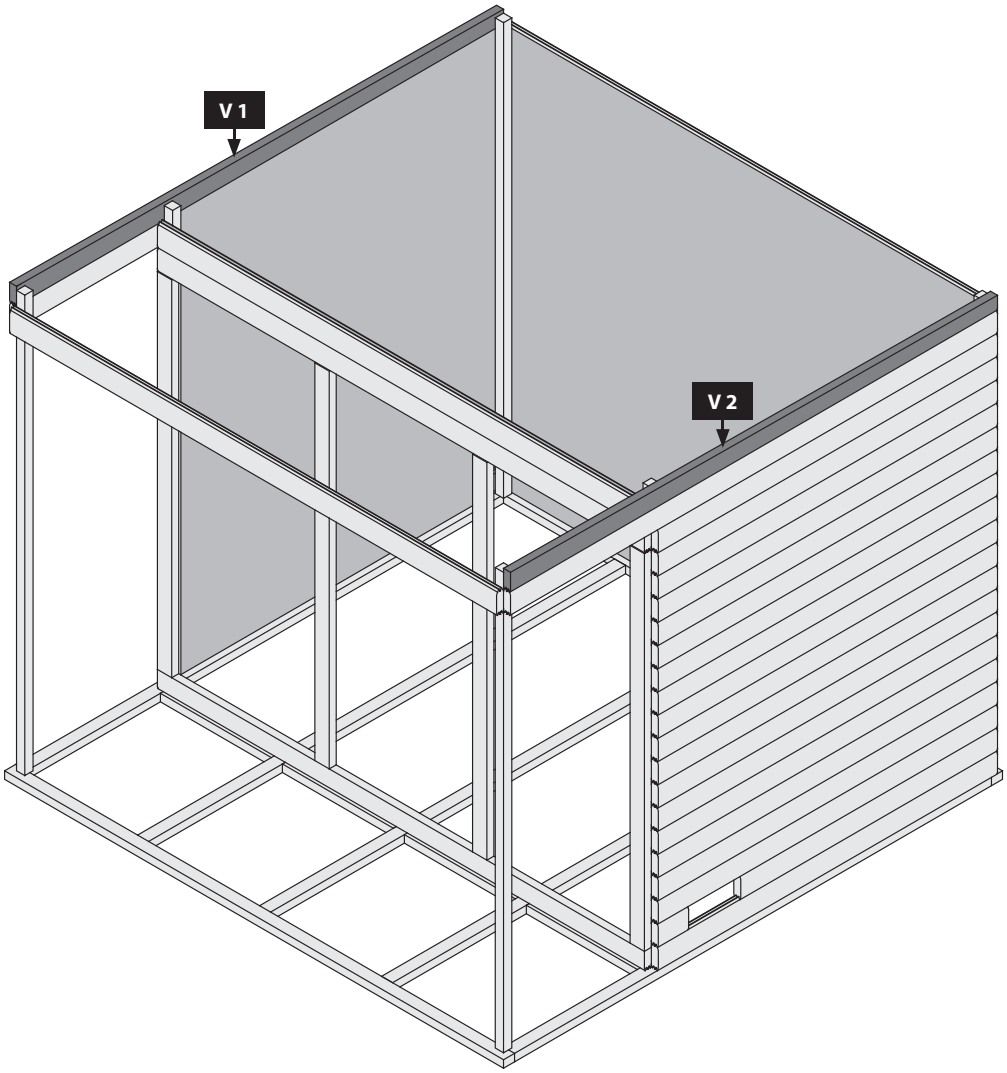

67mm
62mm
44mm

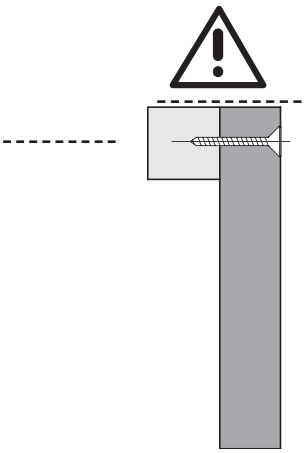


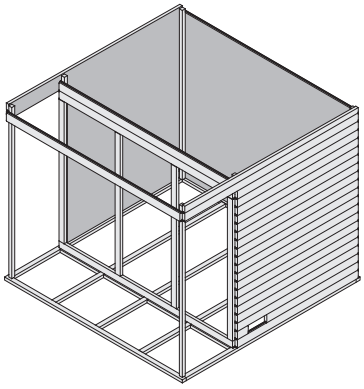
12x



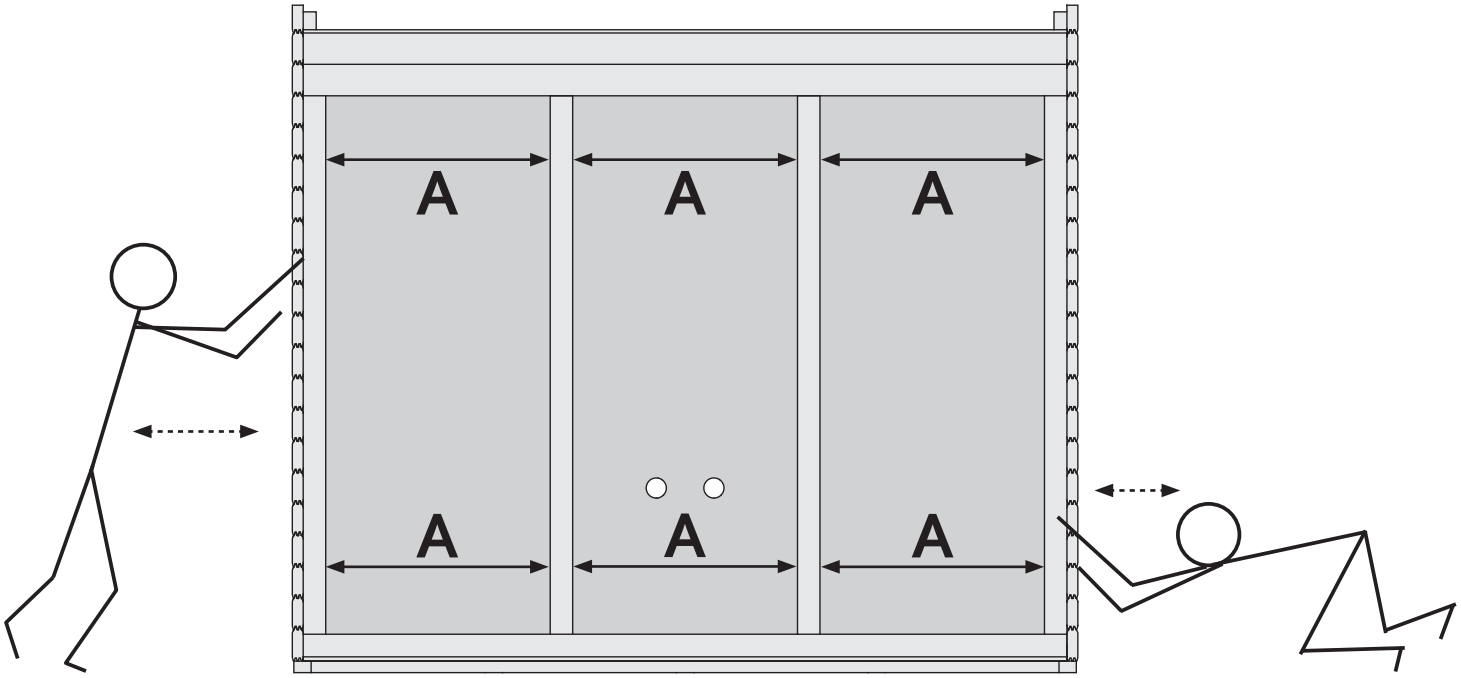


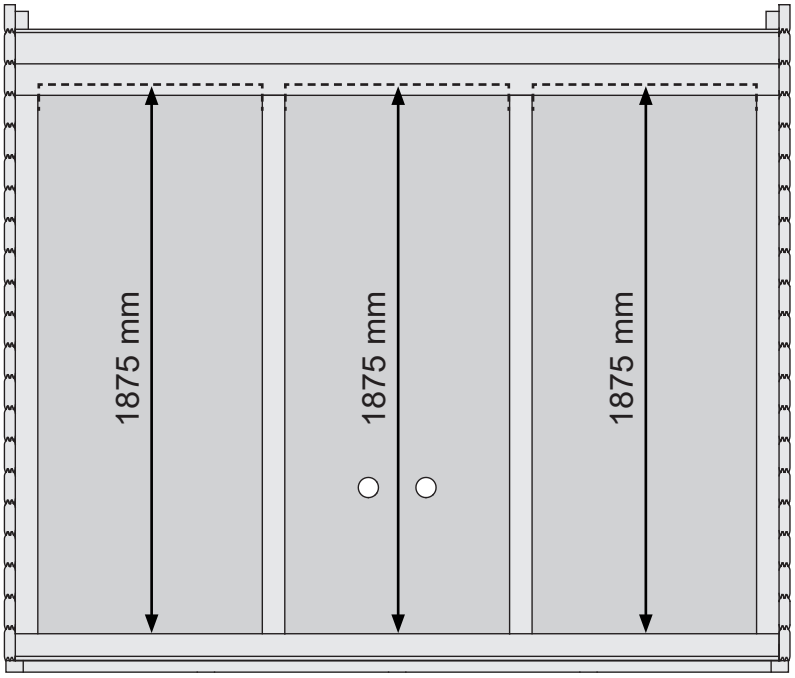


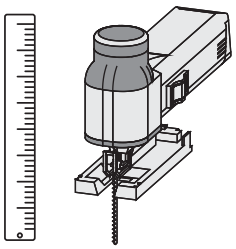


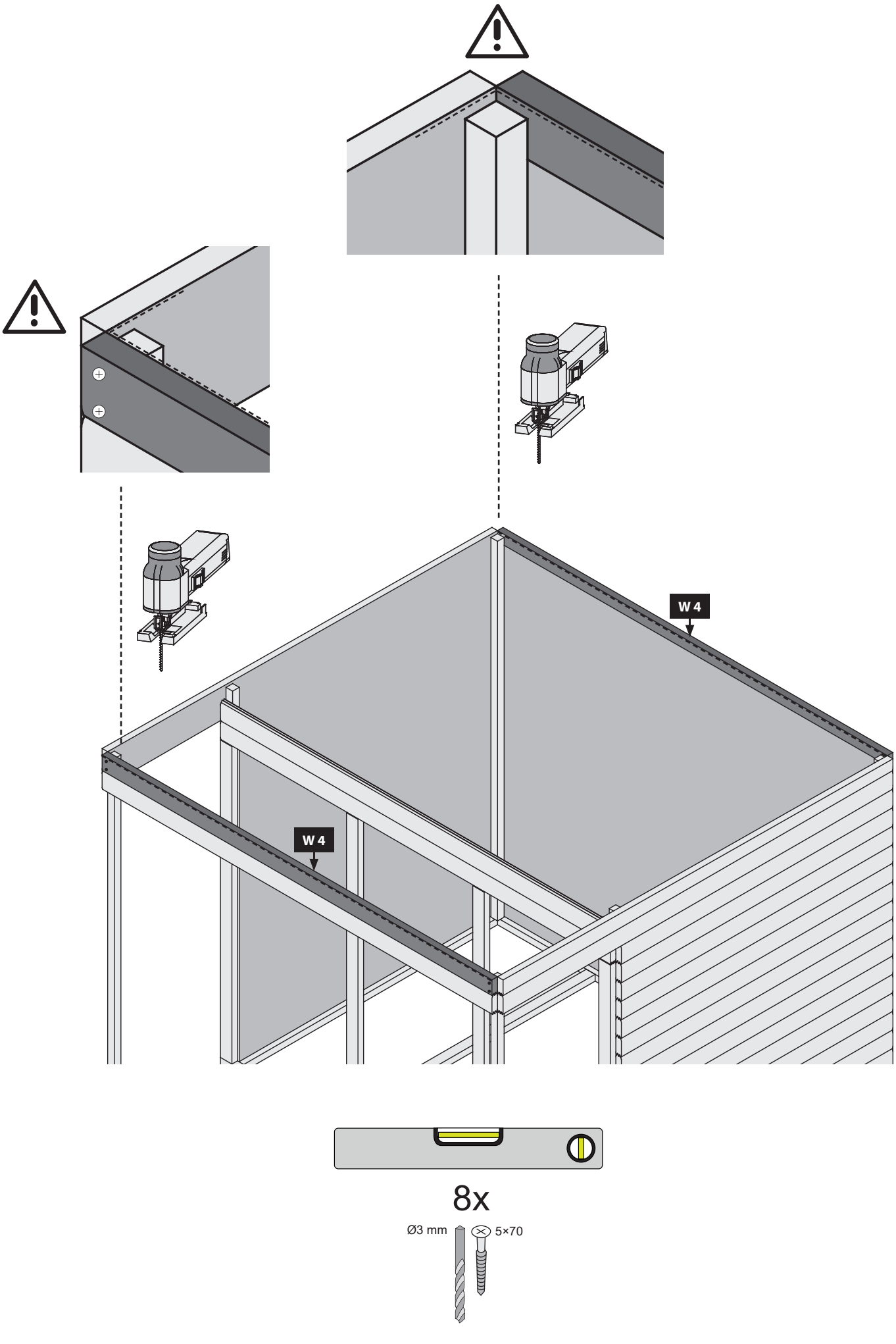


A=A

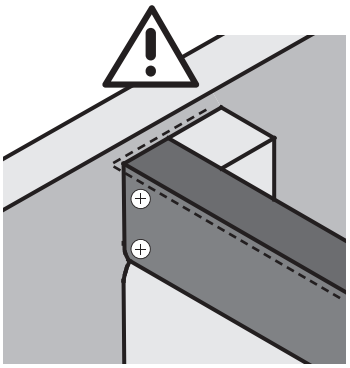


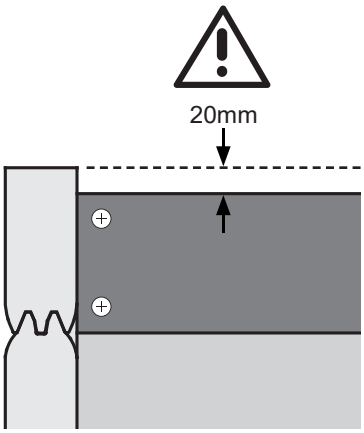


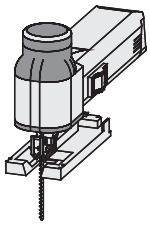


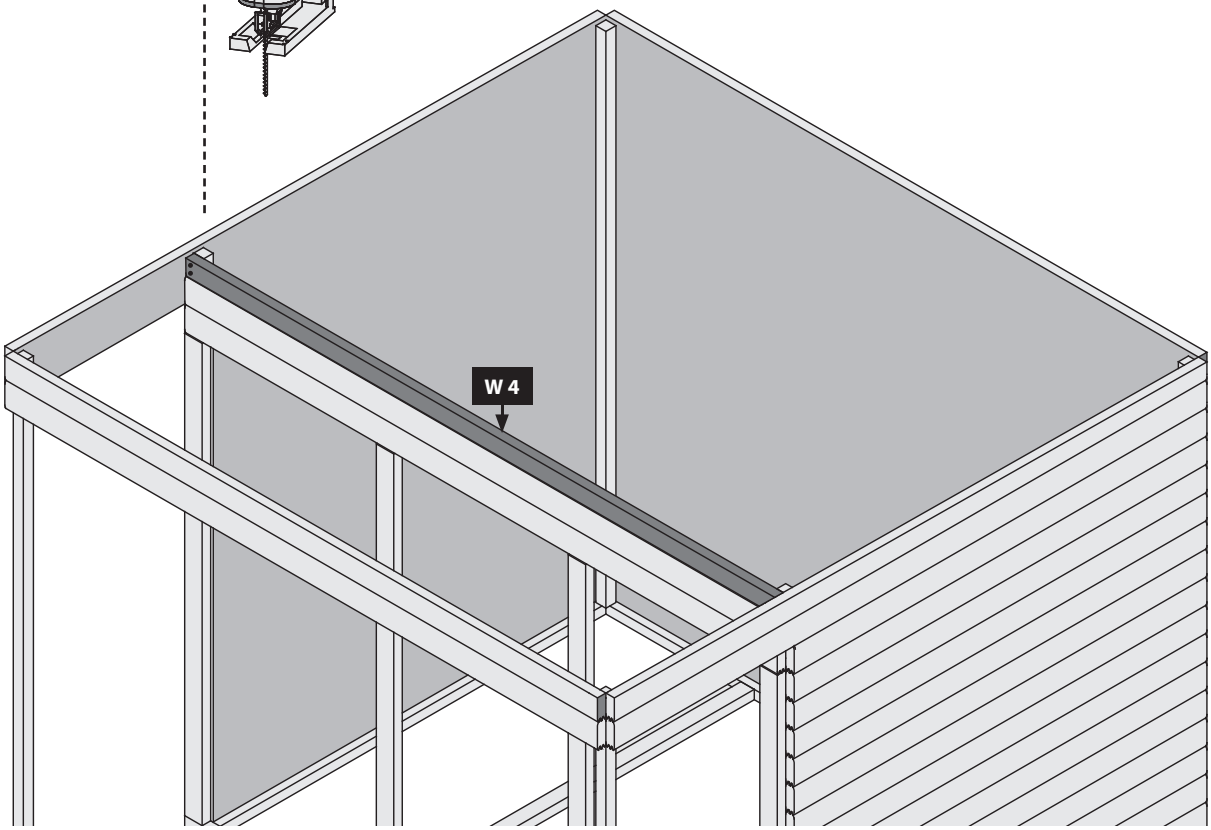


8x



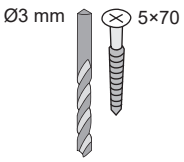


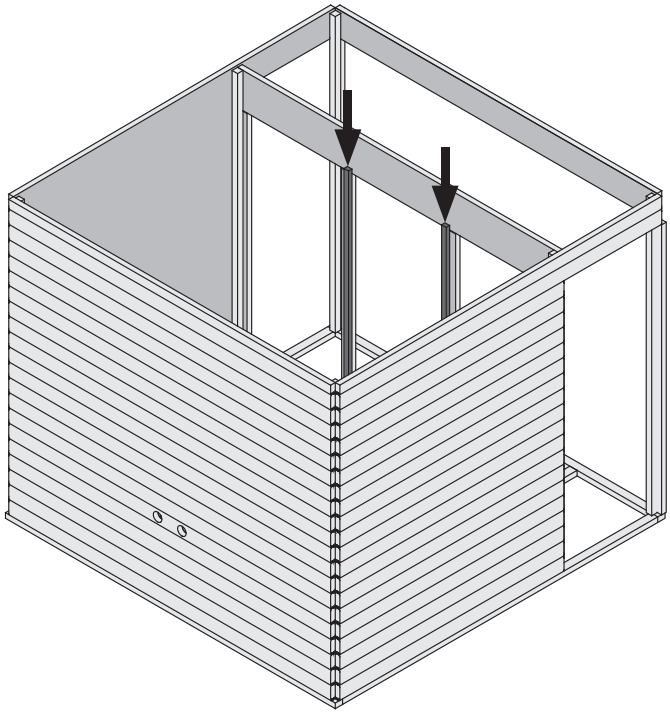


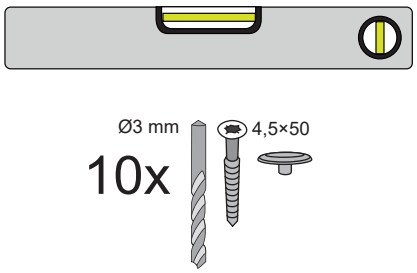


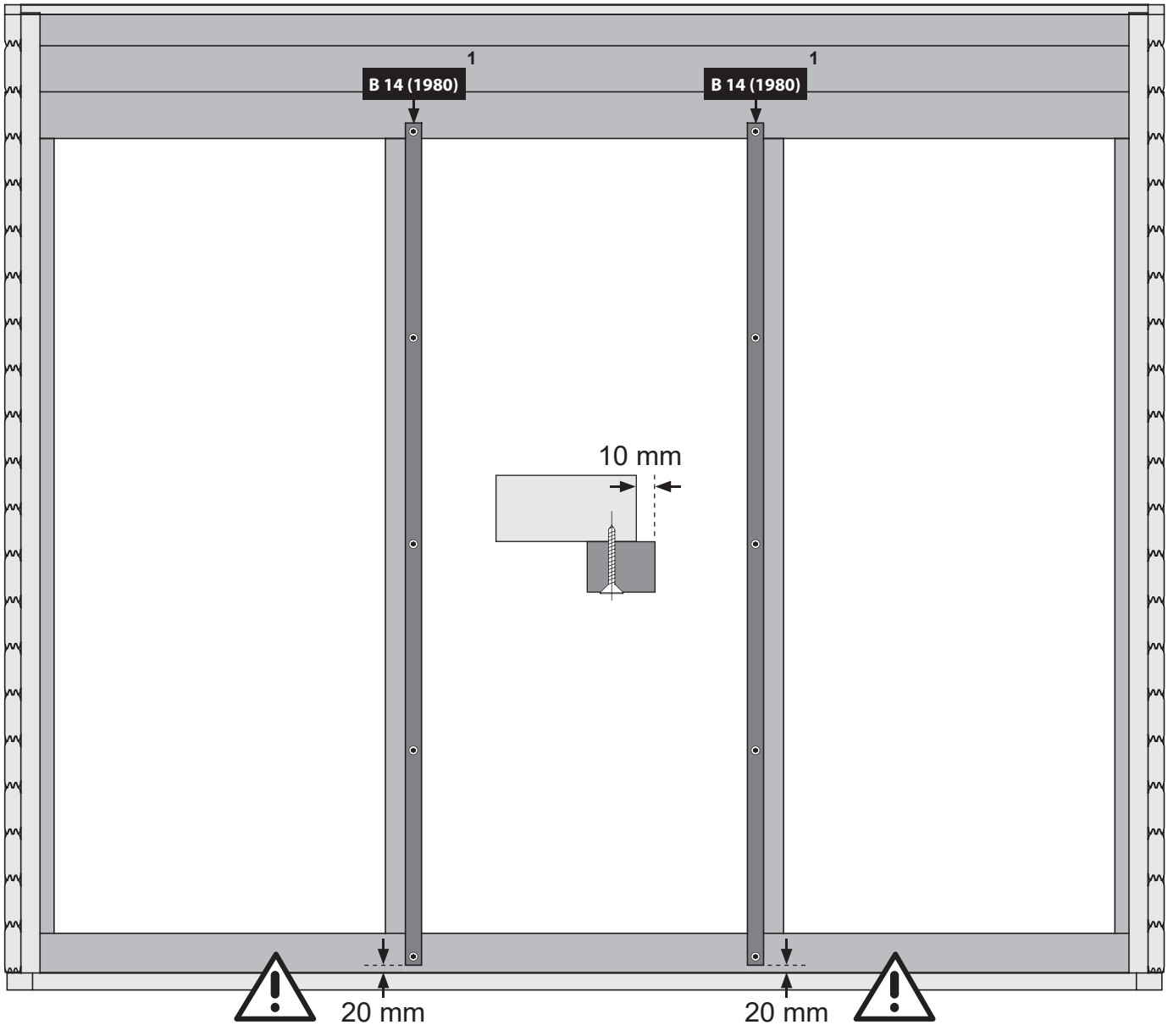


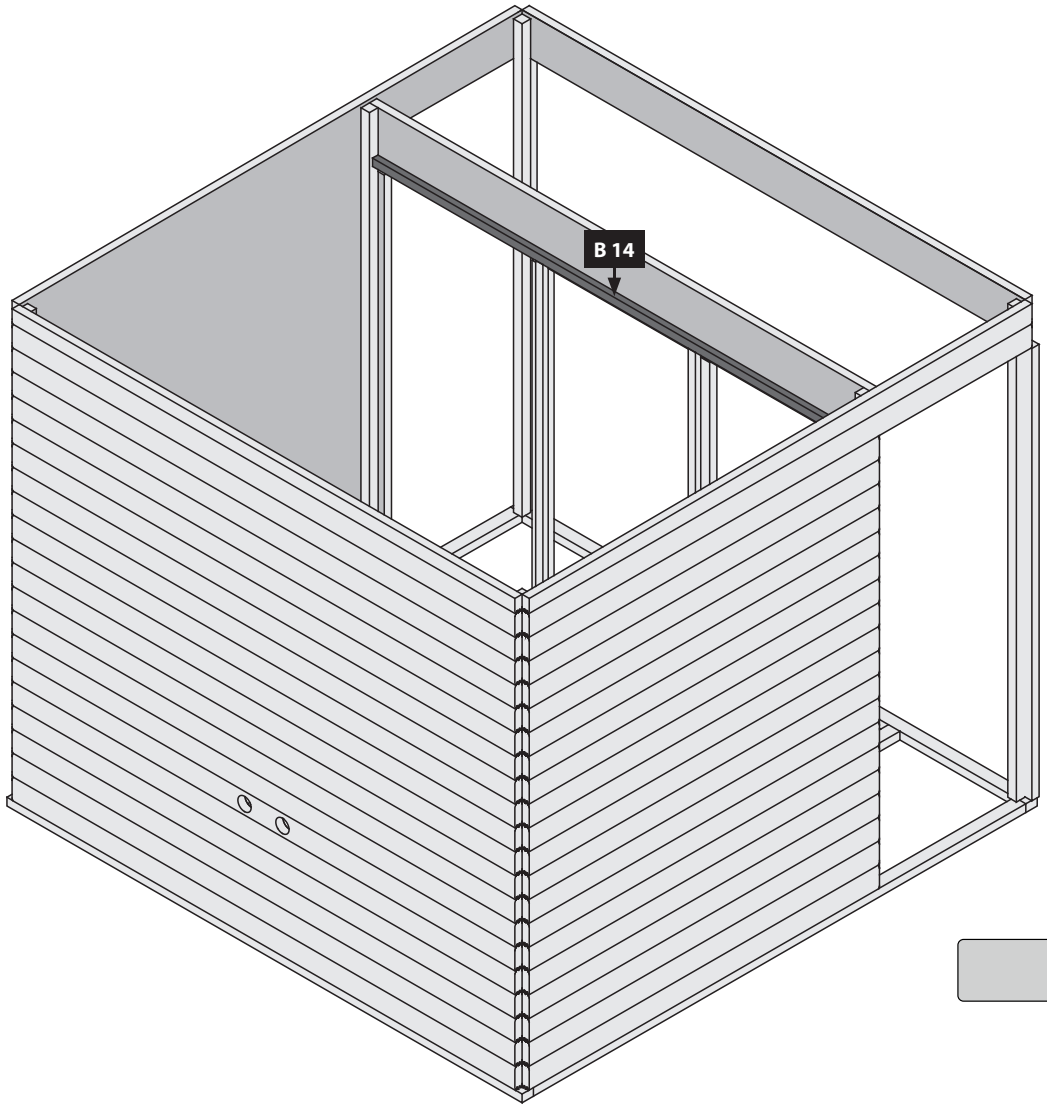
4x



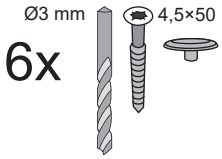


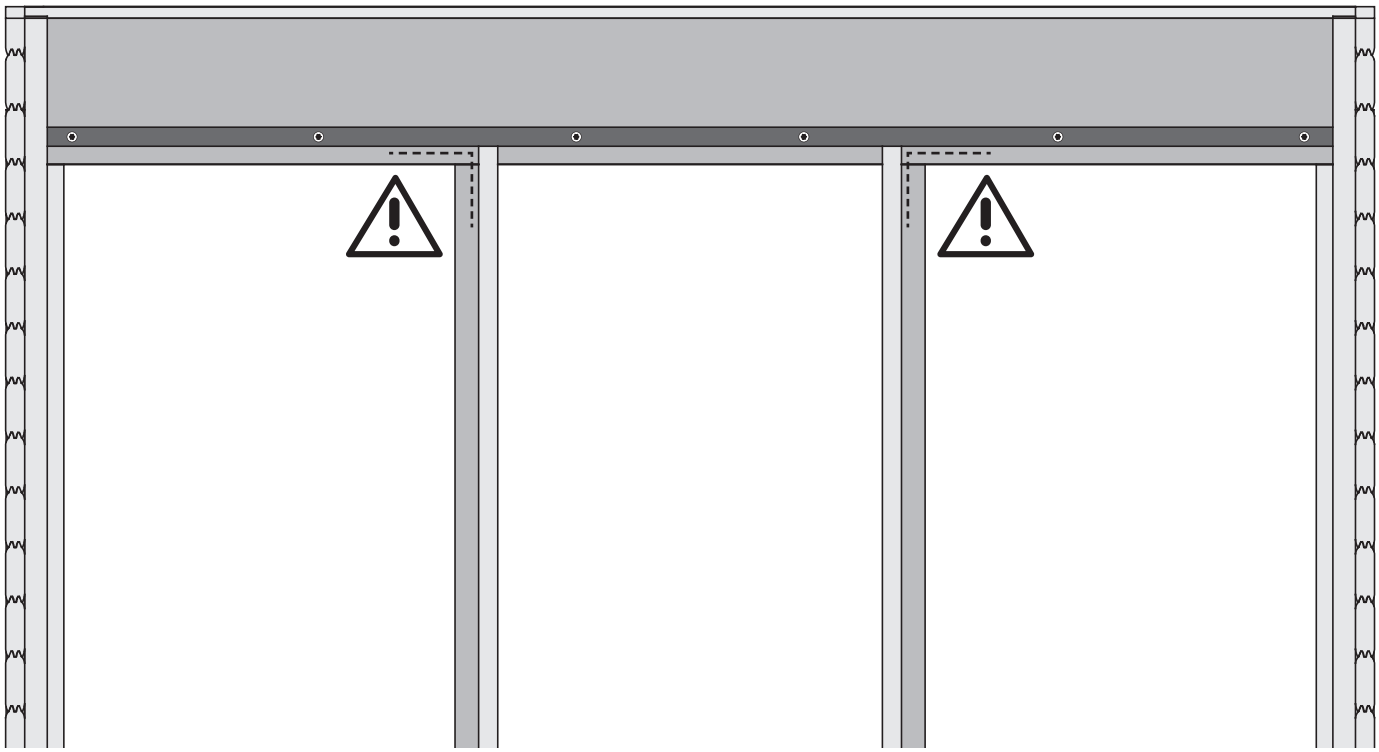

Ø3 mm
4,5×50
10x

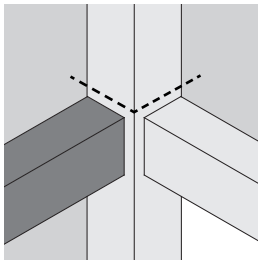

1
B 14 (1980)
1
B 14 (1980)
10 mm
20 mm
20 mm

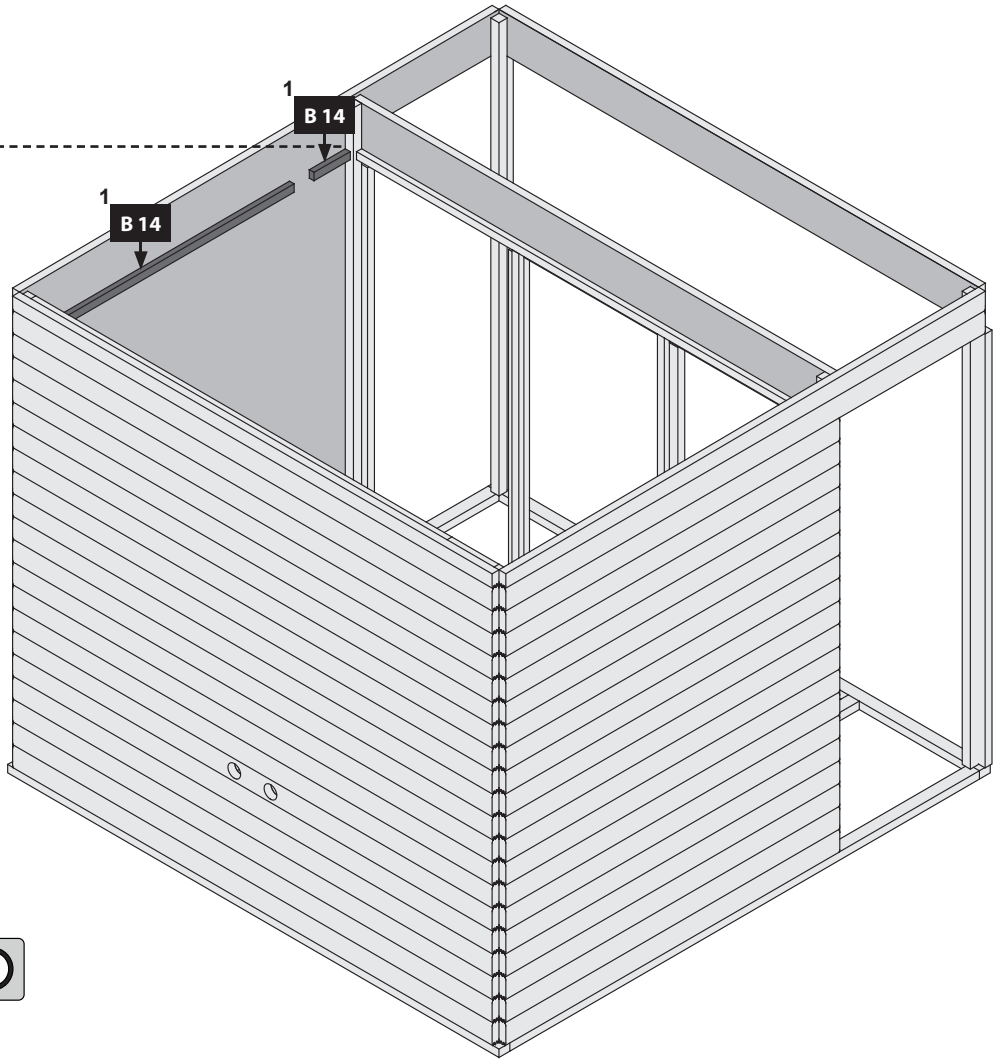

B 14



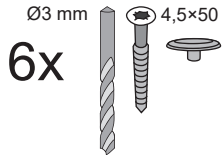

Ø3 mm
4,5×50
6x

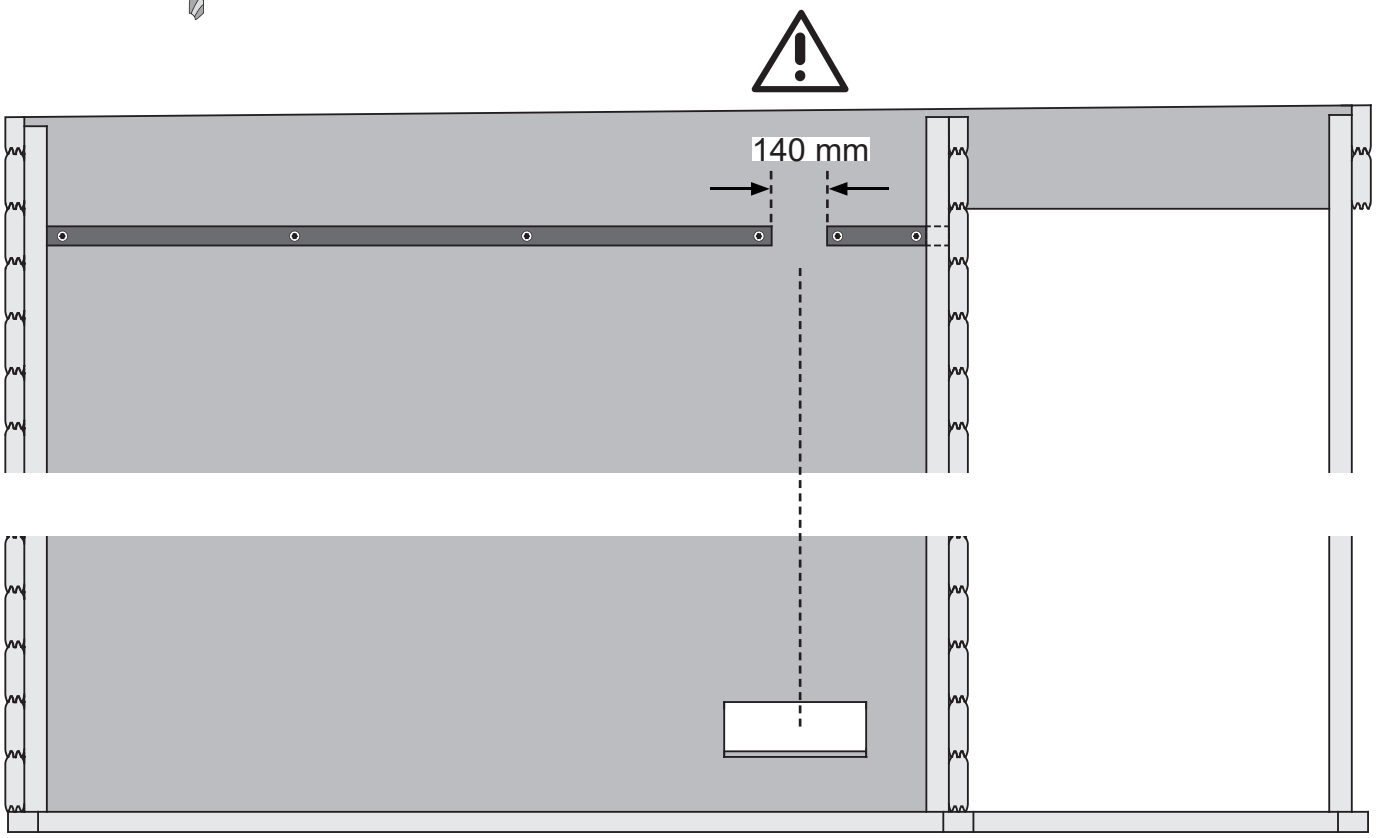


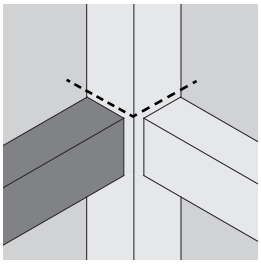


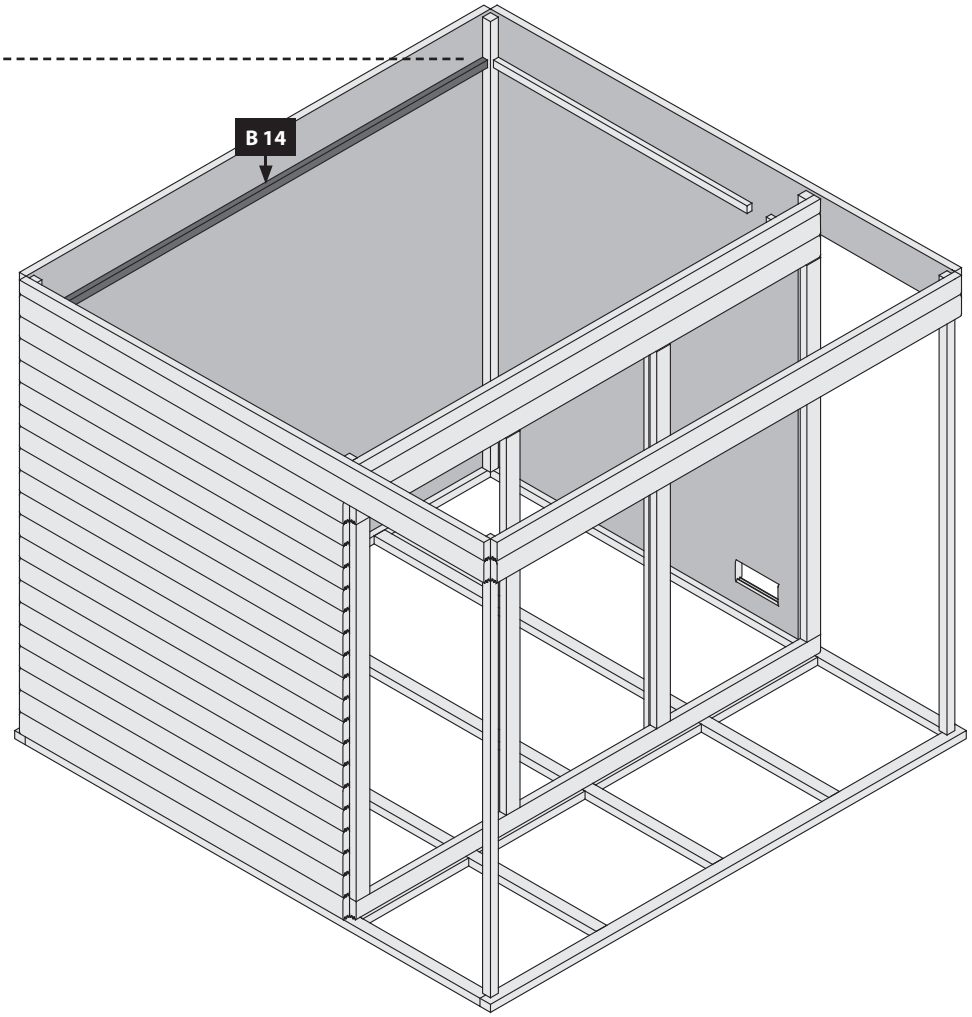

1
B 14
1
B 14



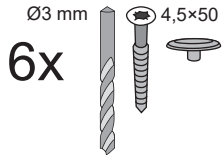

Ø3 mm
4,5×50
6x

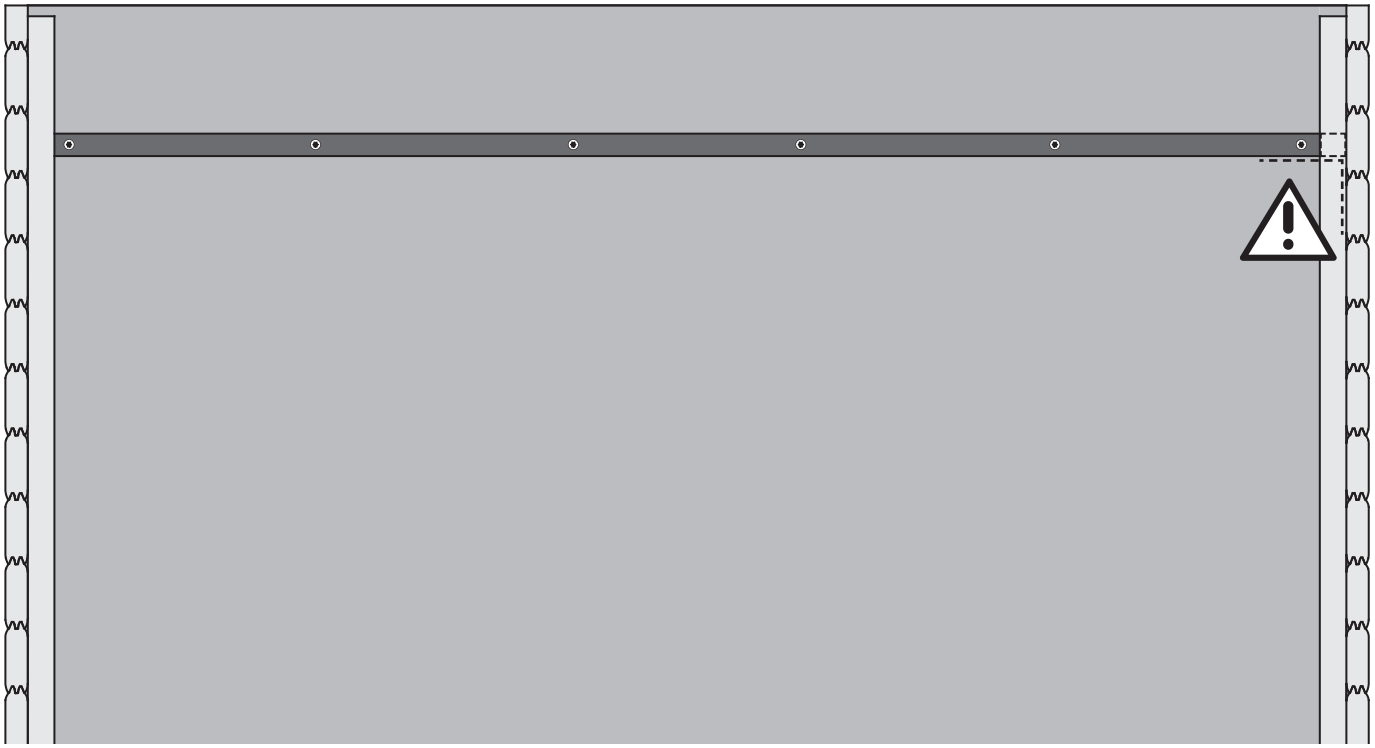

140 mm

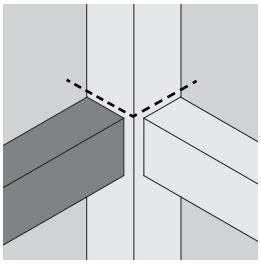


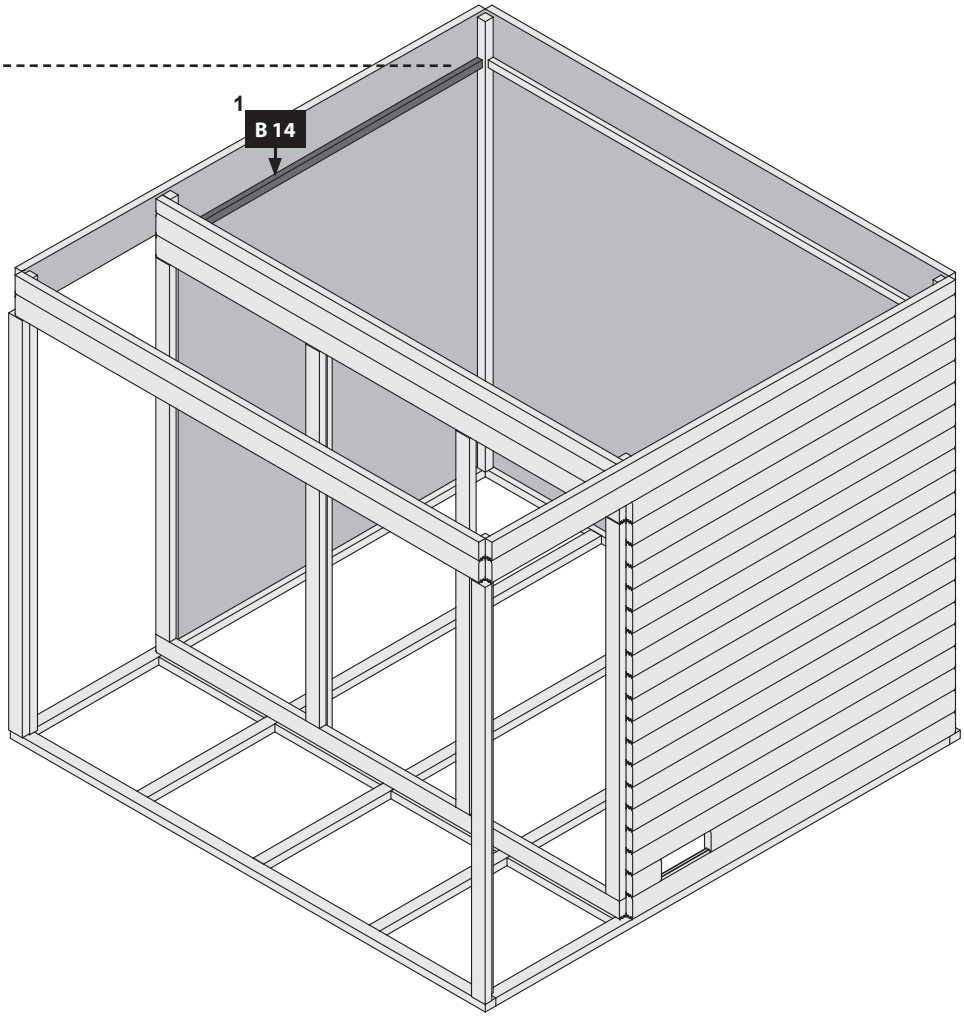

B 14



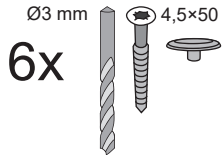

Ø3 mm
4,5×50
6x

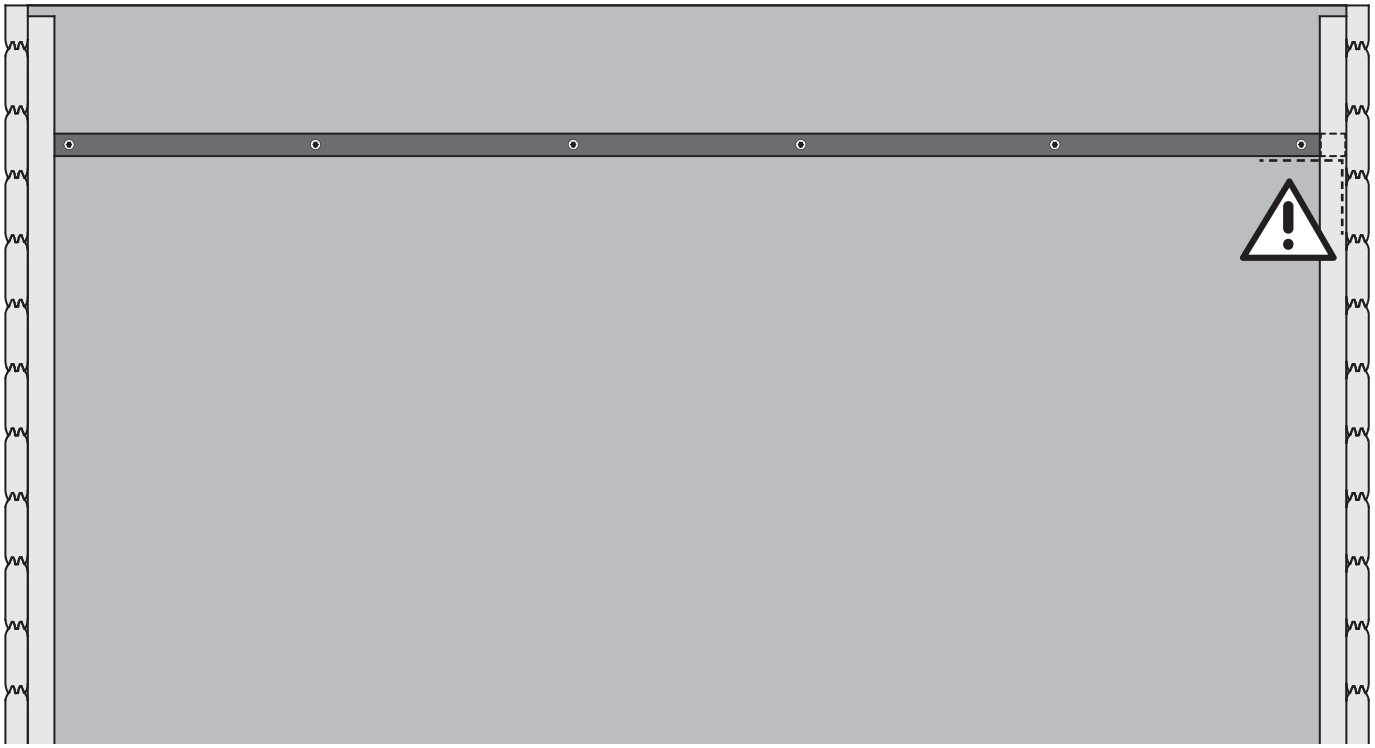


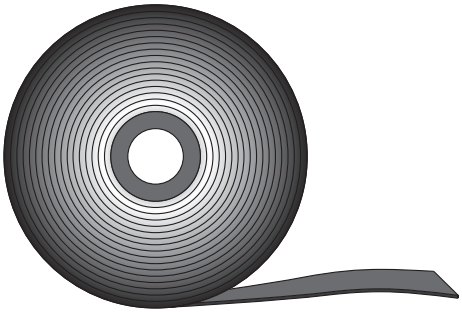



1
B 14

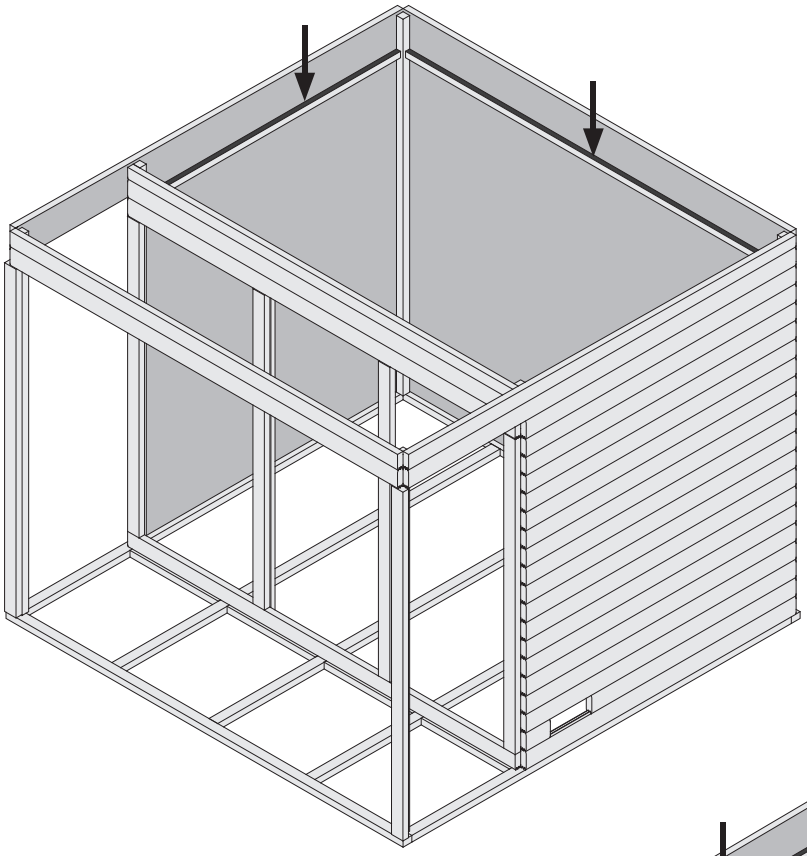


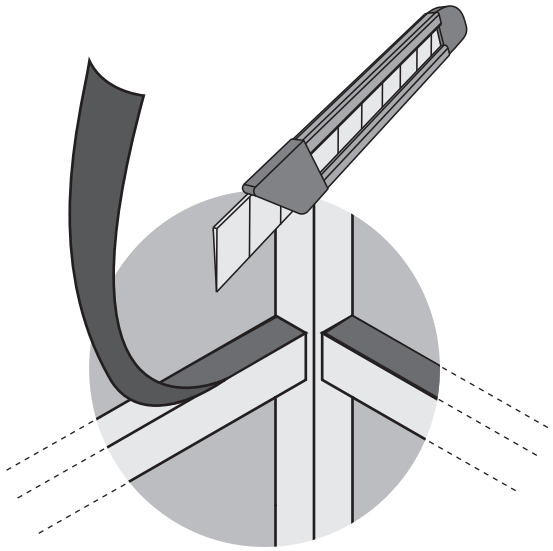

Ø3 mm
4,5×50
6x

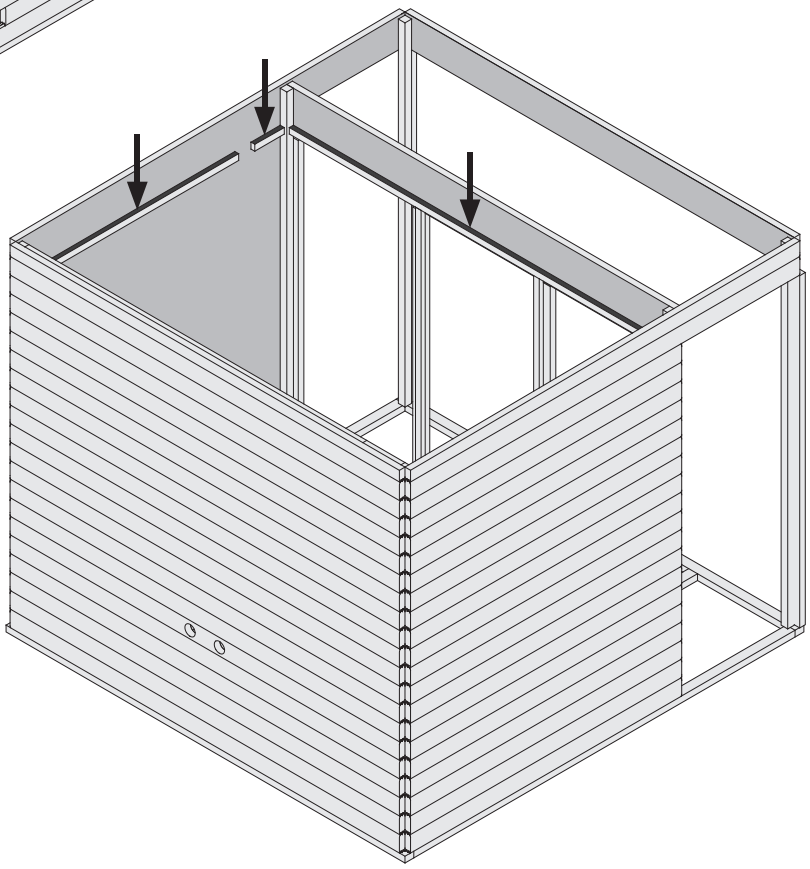


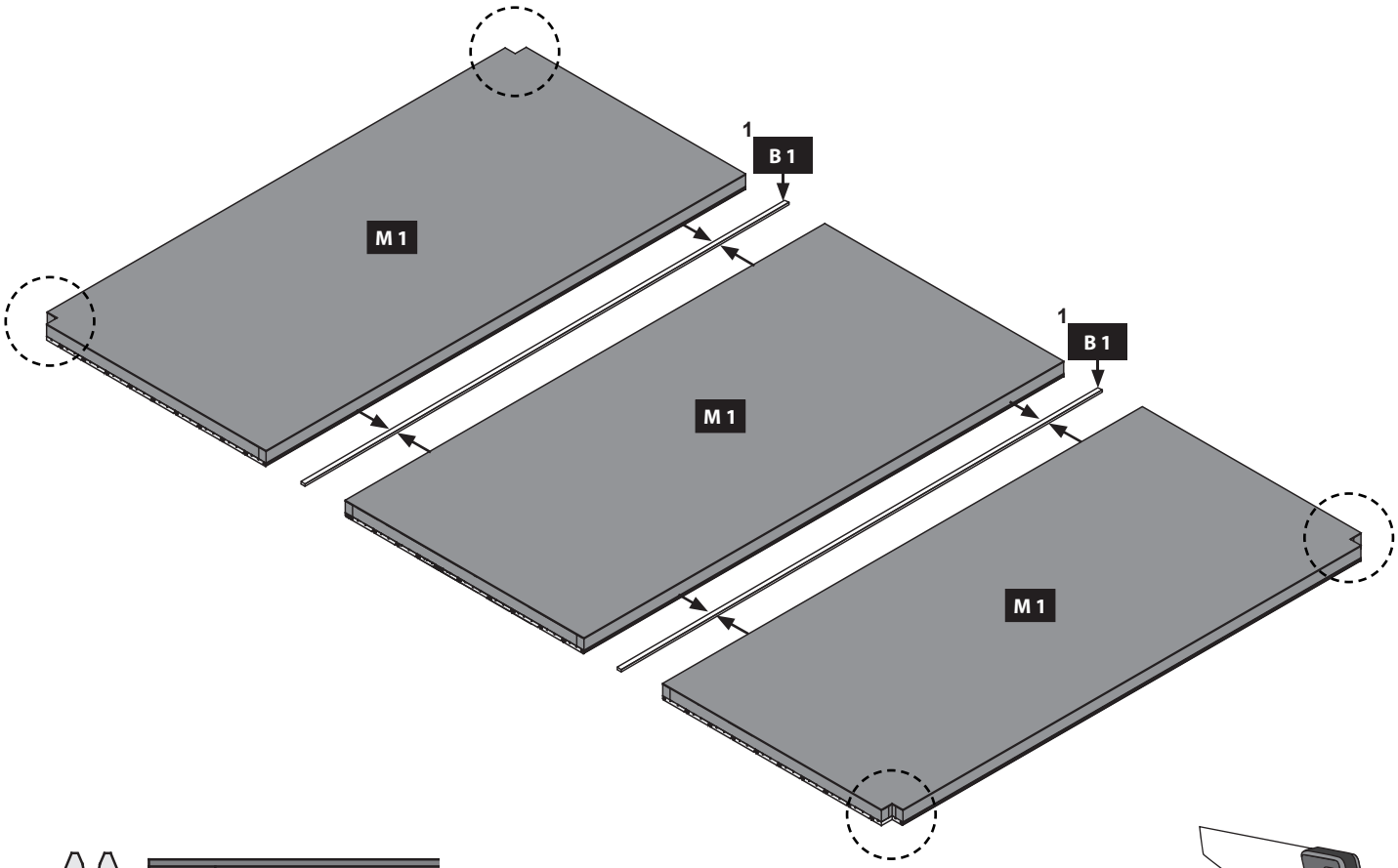


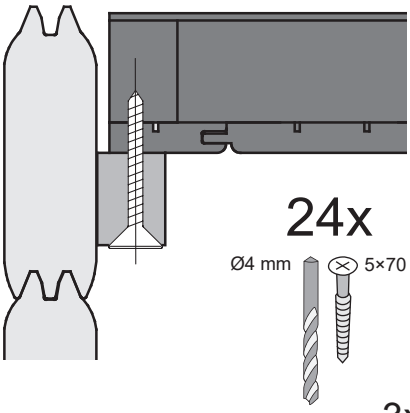
19

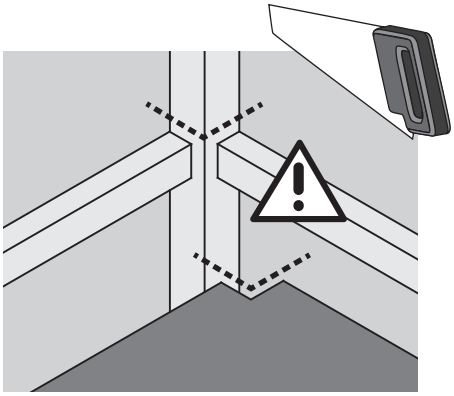


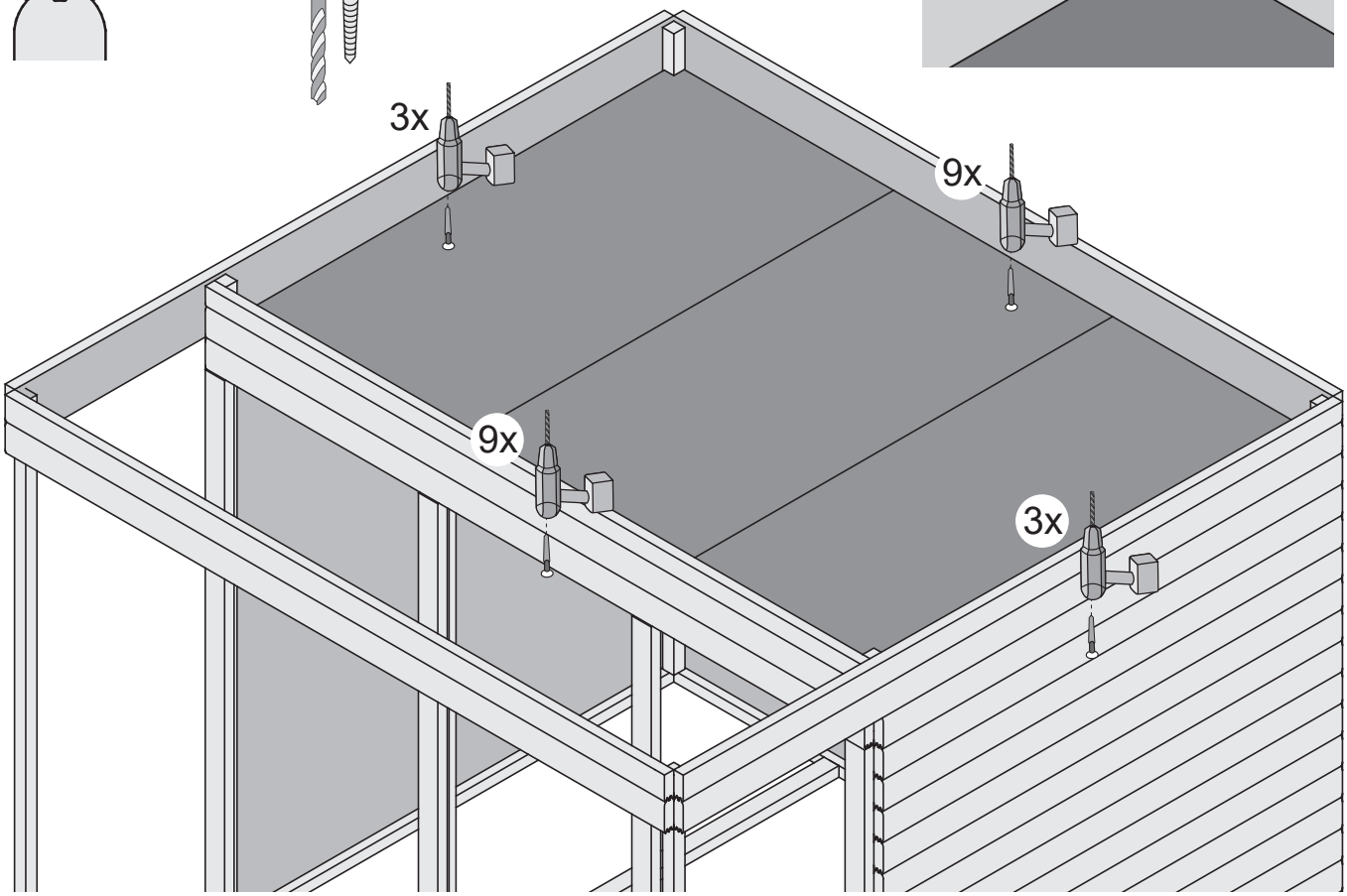




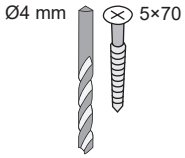

1
B 1
M 1
1
B 1
M 1
M 1

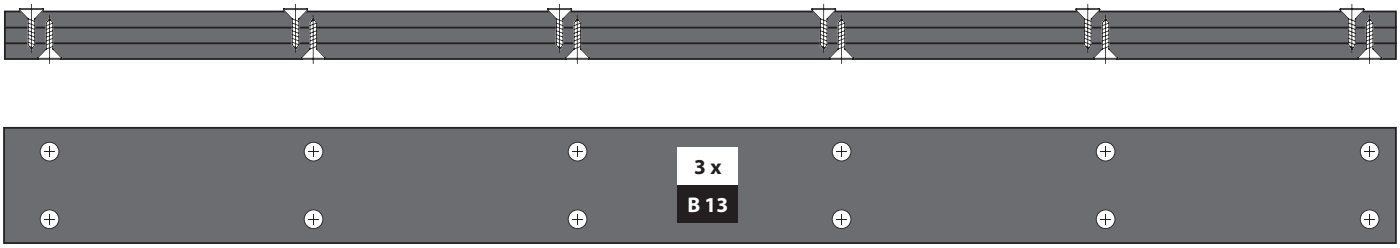

24x
Ø4 mm
5×70

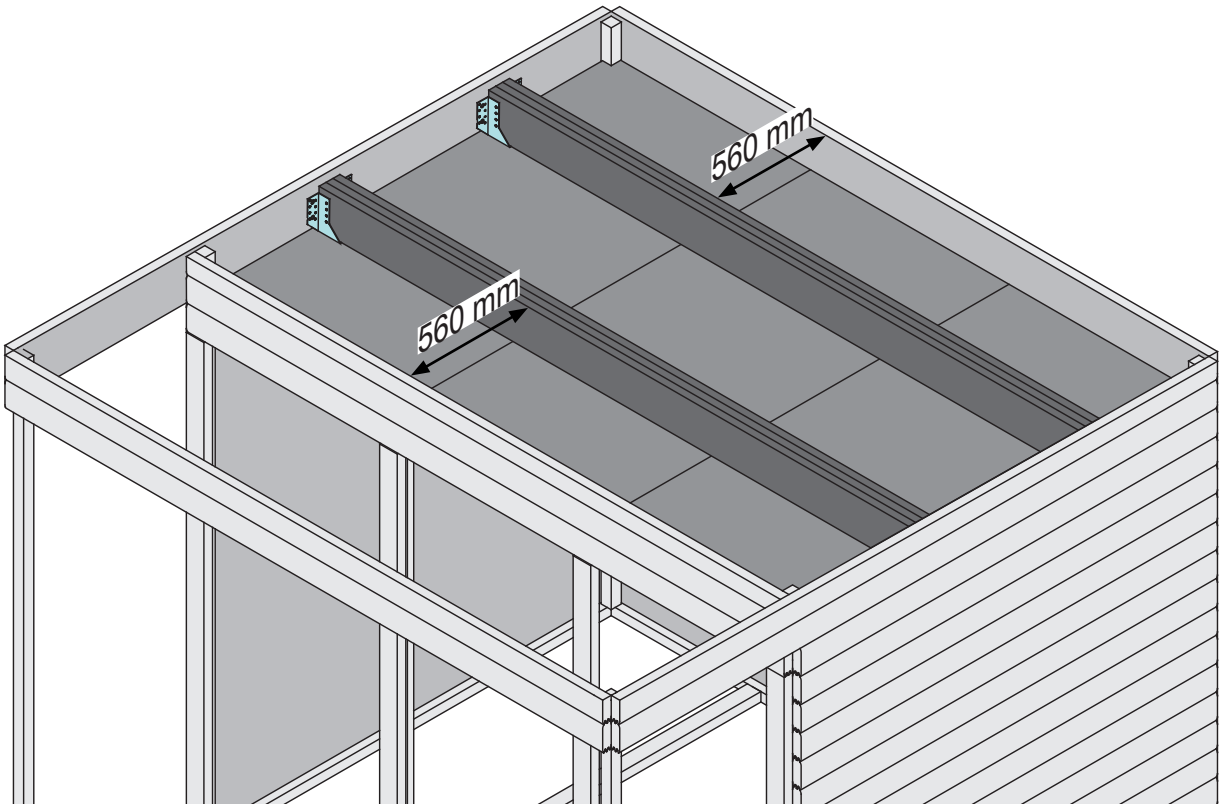


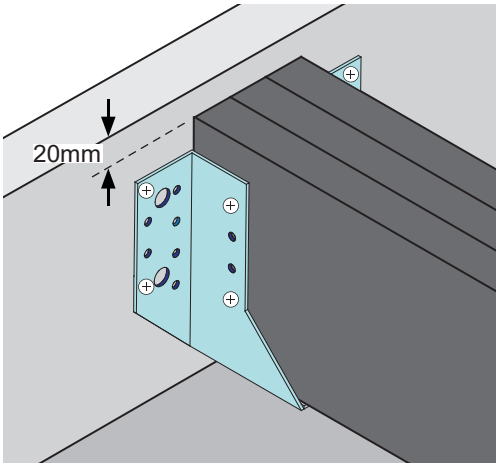

3x
9x
9x
3x

48x

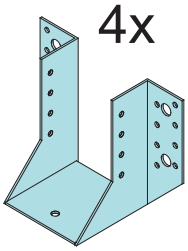




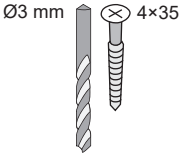




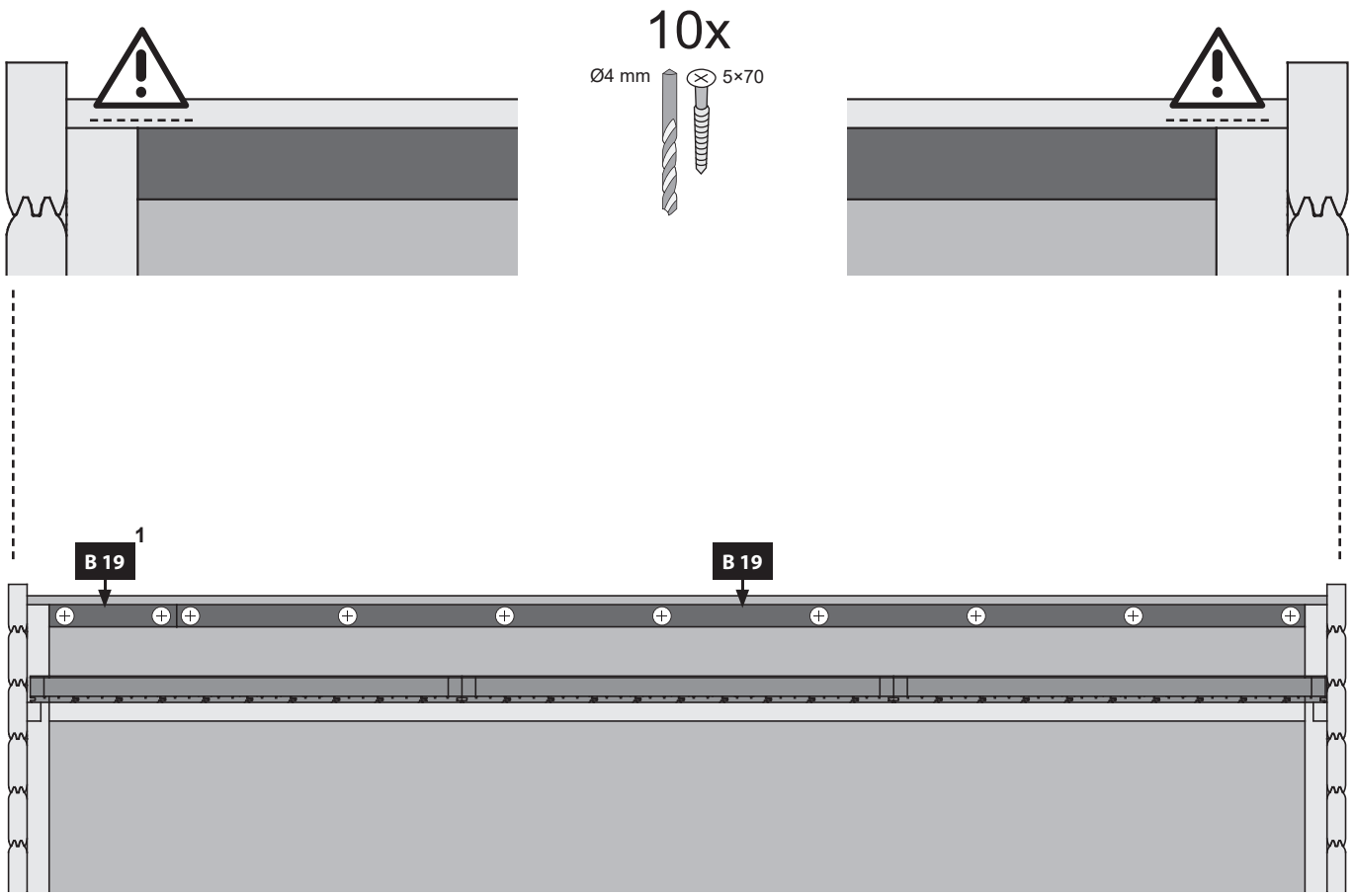
4x

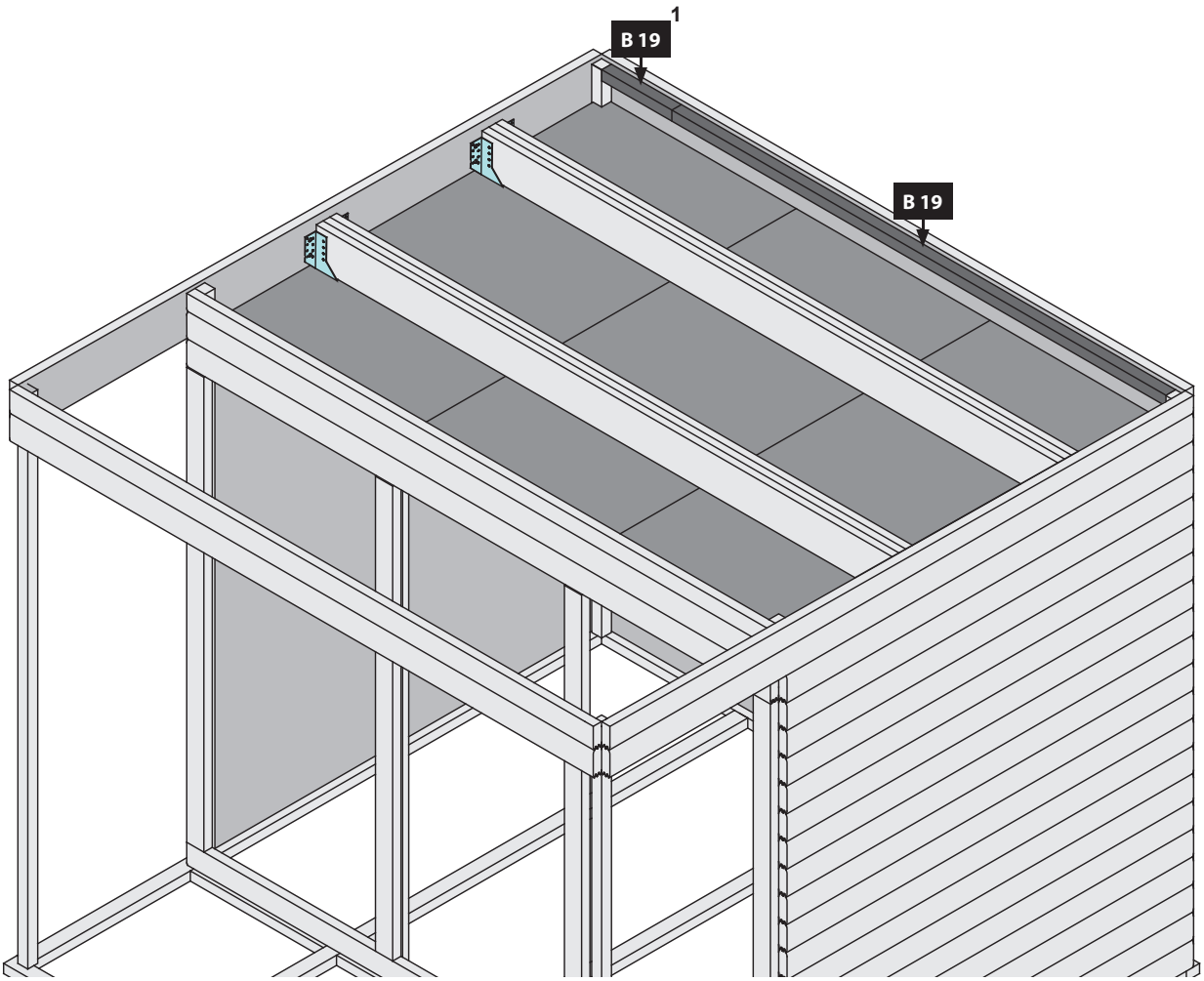


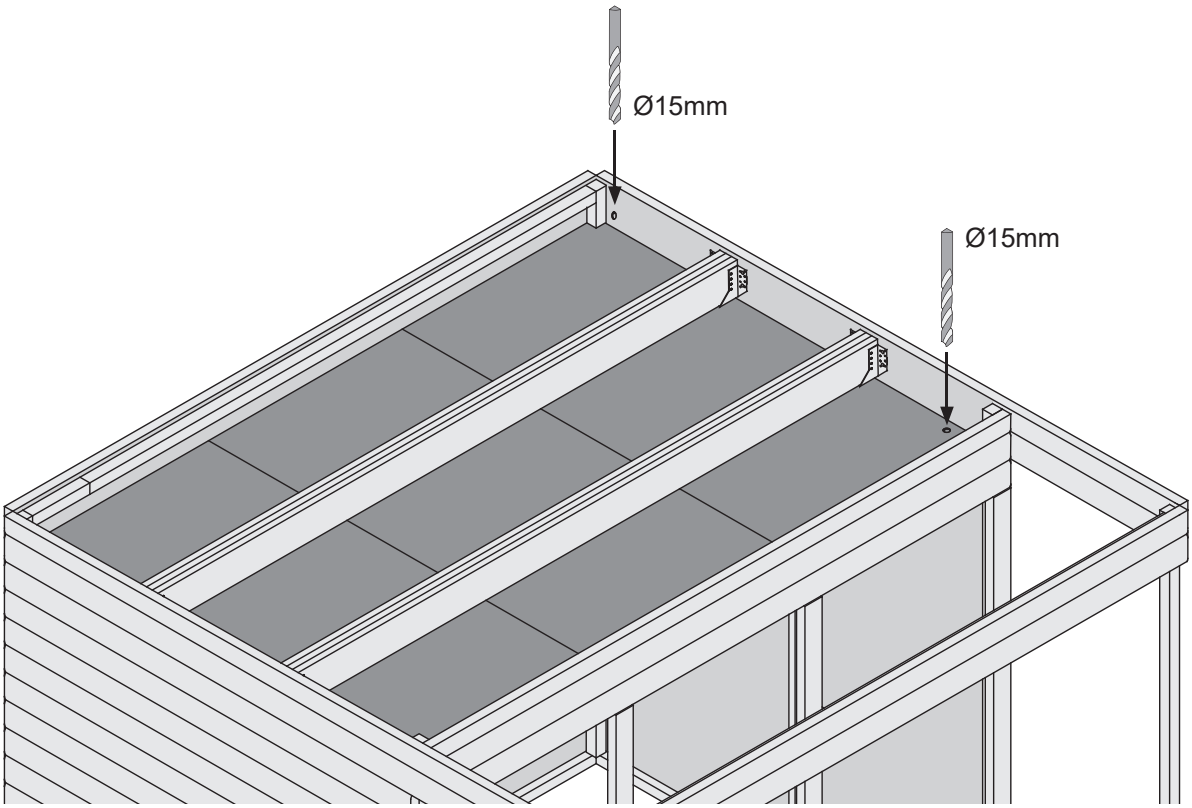
32x

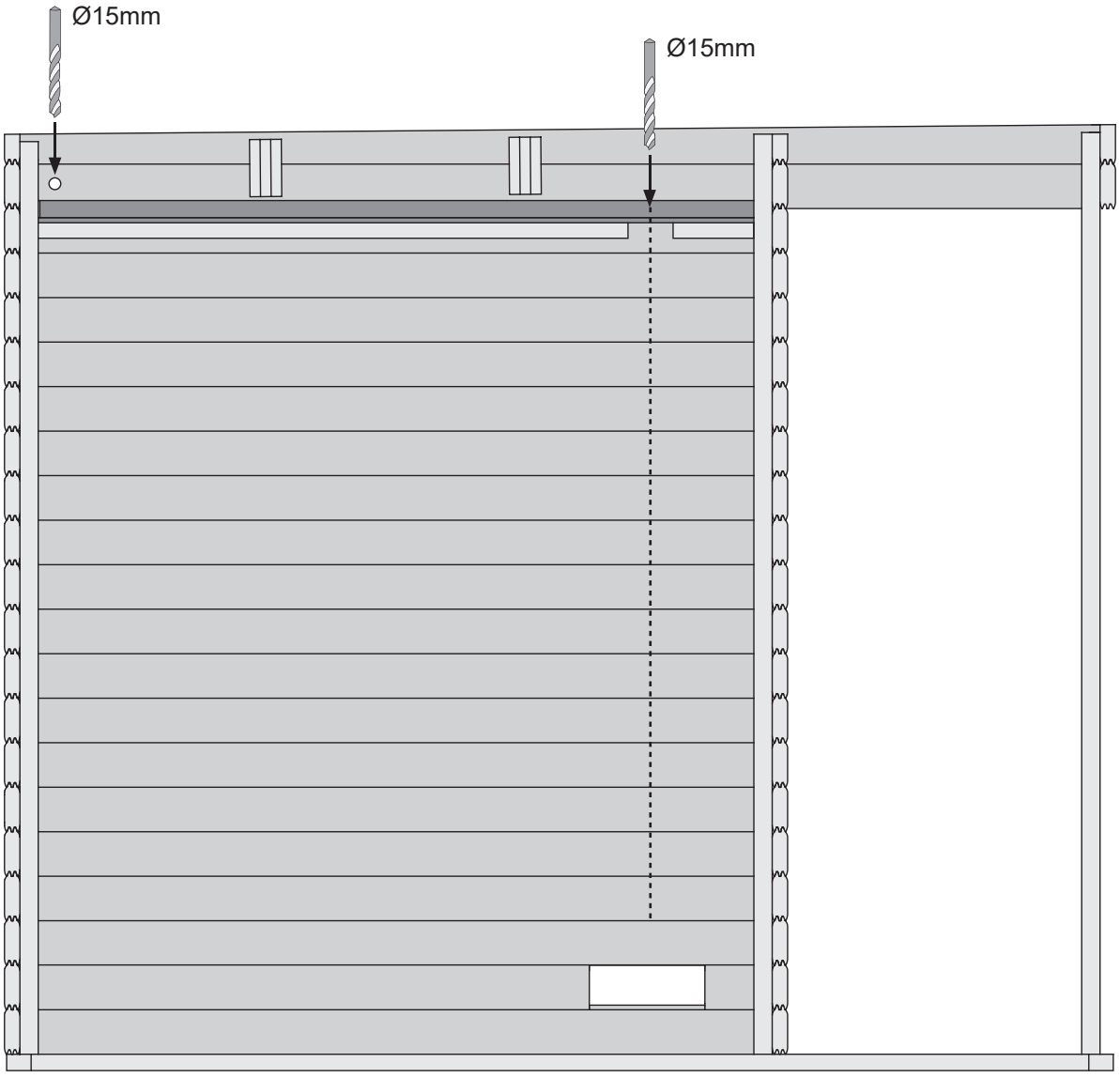


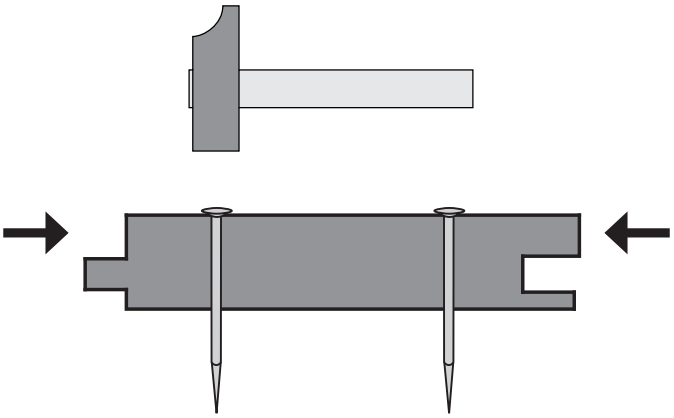


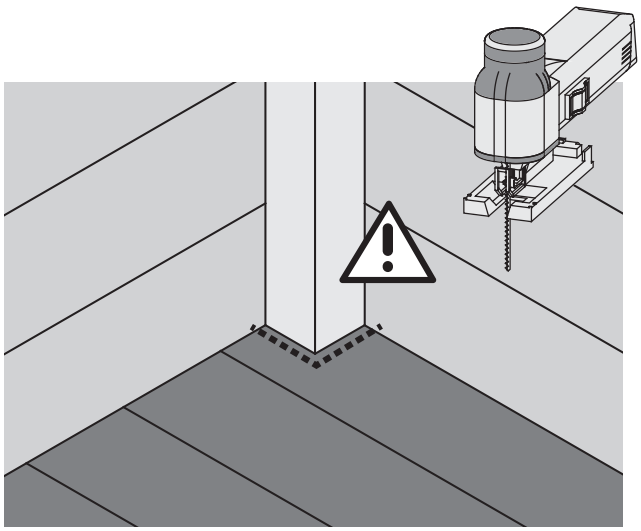

10x
Ø4 mm
5×70
B 19
1
B 19

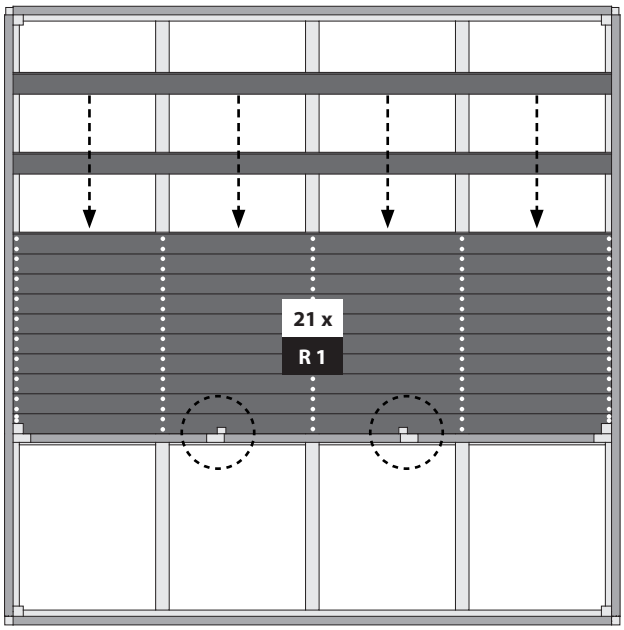

B 19
1
B 19

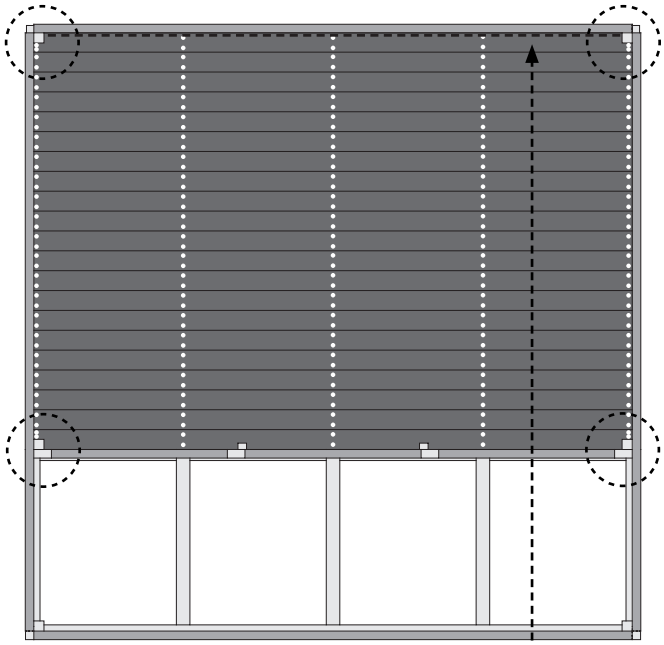

Ø15mm
Ø15mm

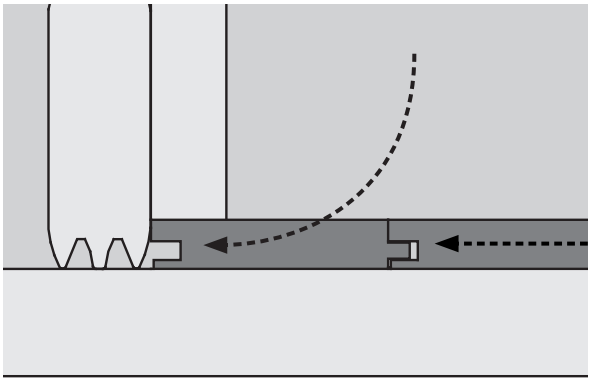

Ø15mm
Ø15mm

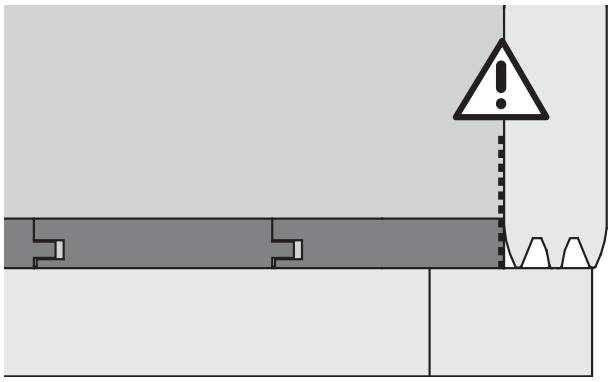


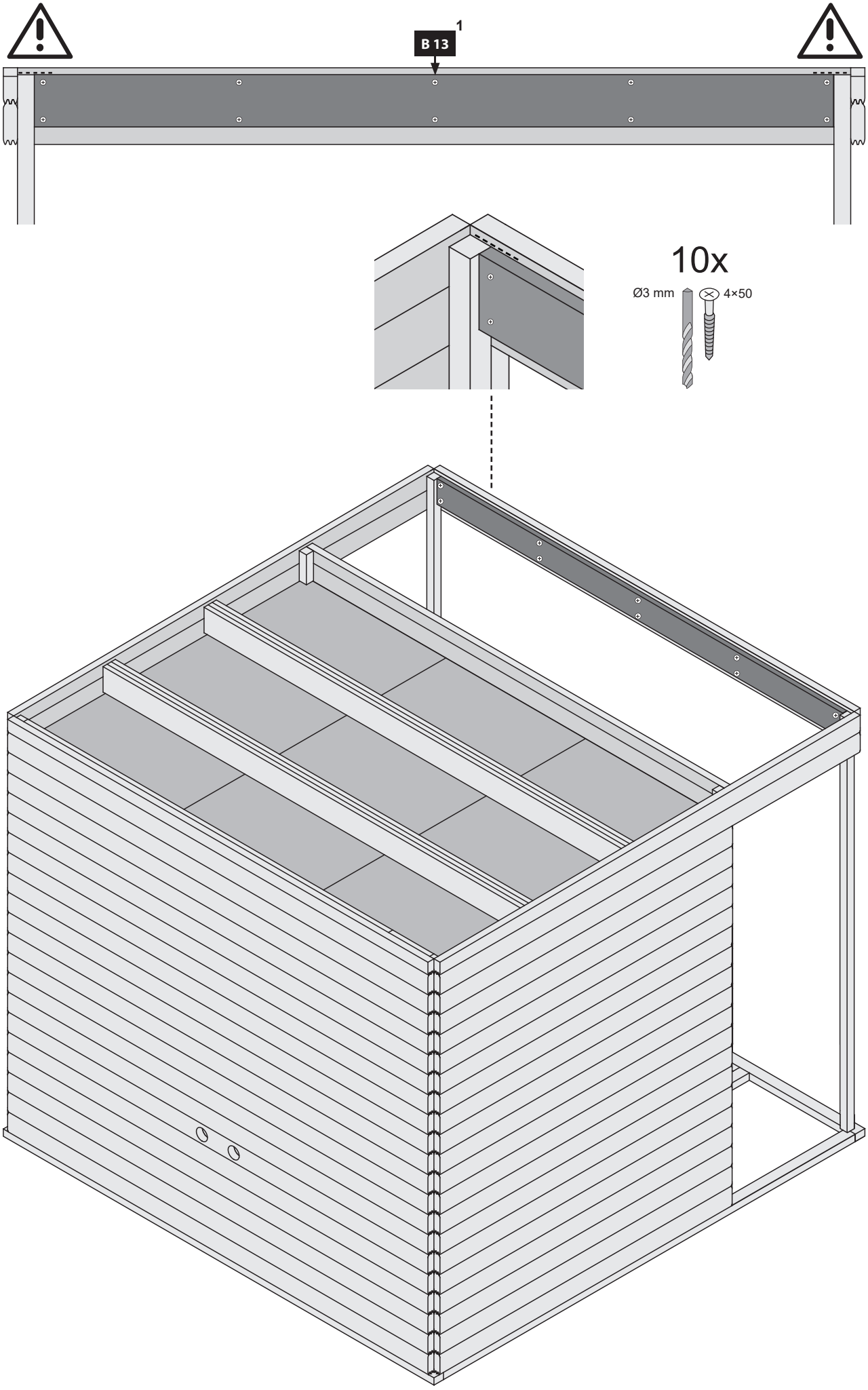



21 x
R 1





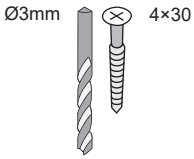


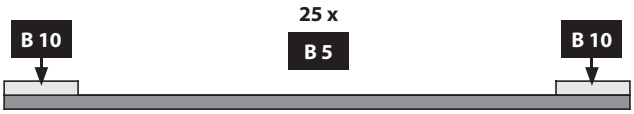

B 13
1
10x
Ø3 mm
4×50

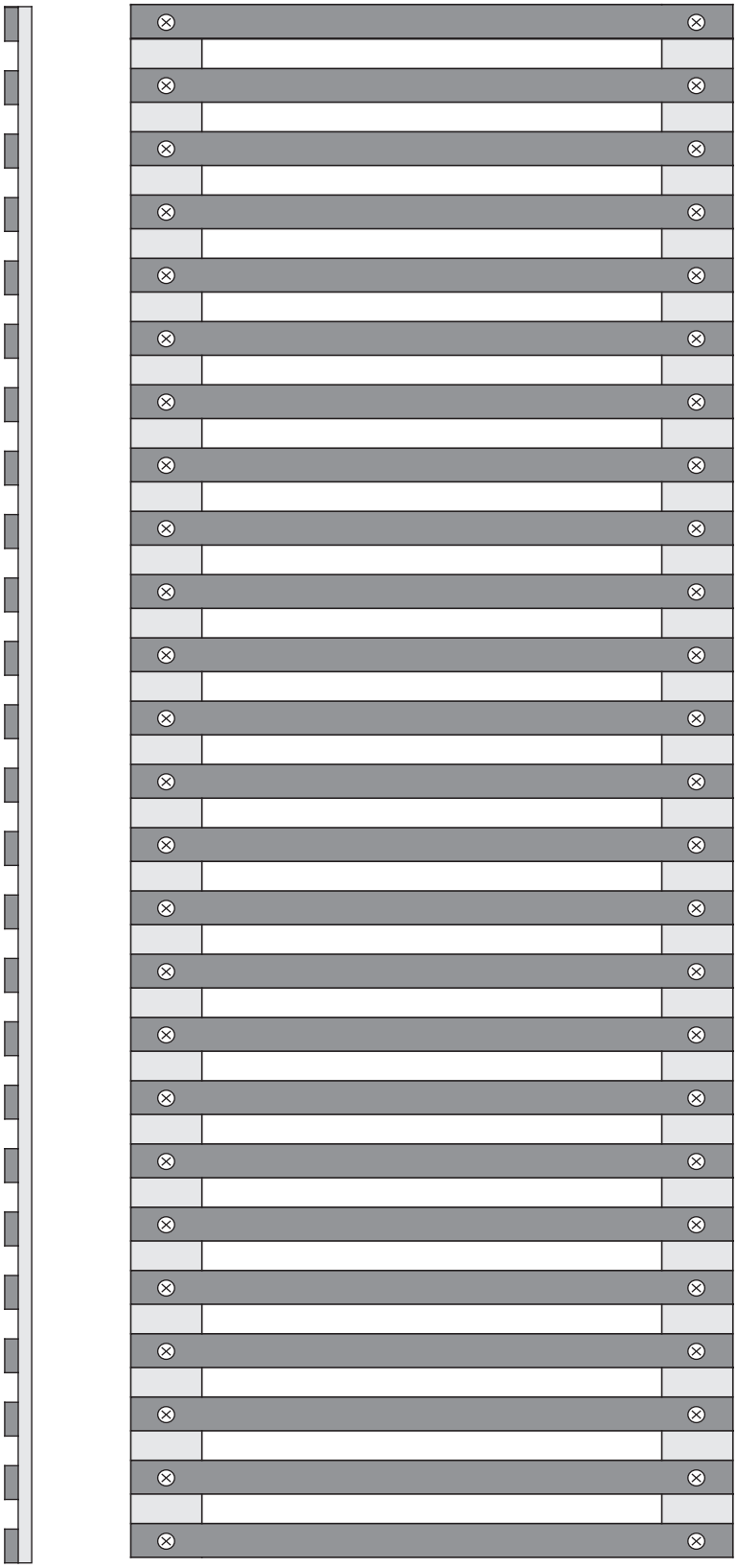
2x



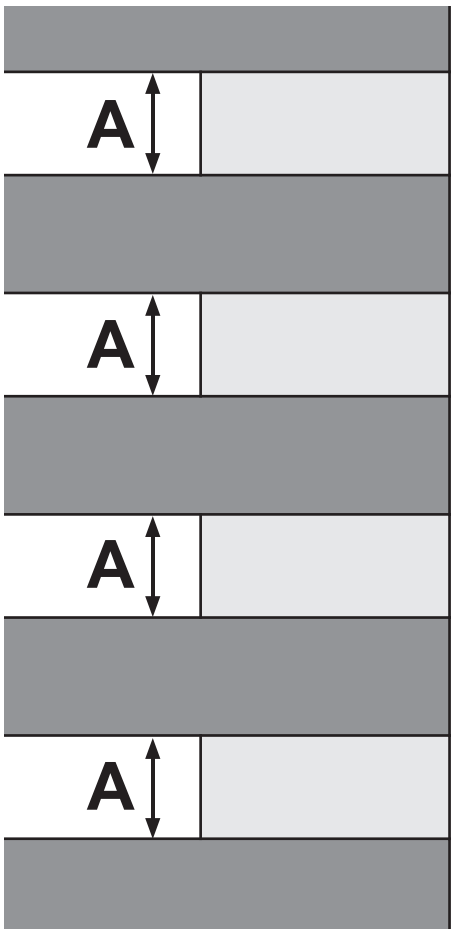
100x

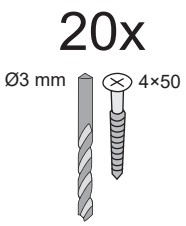


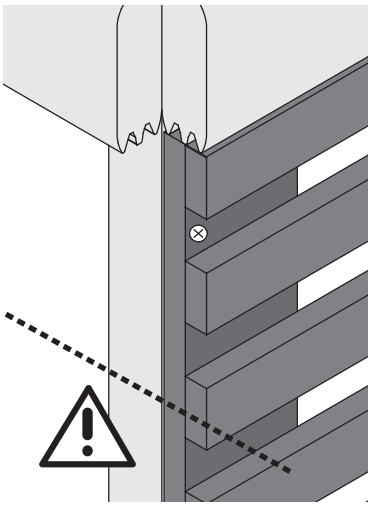


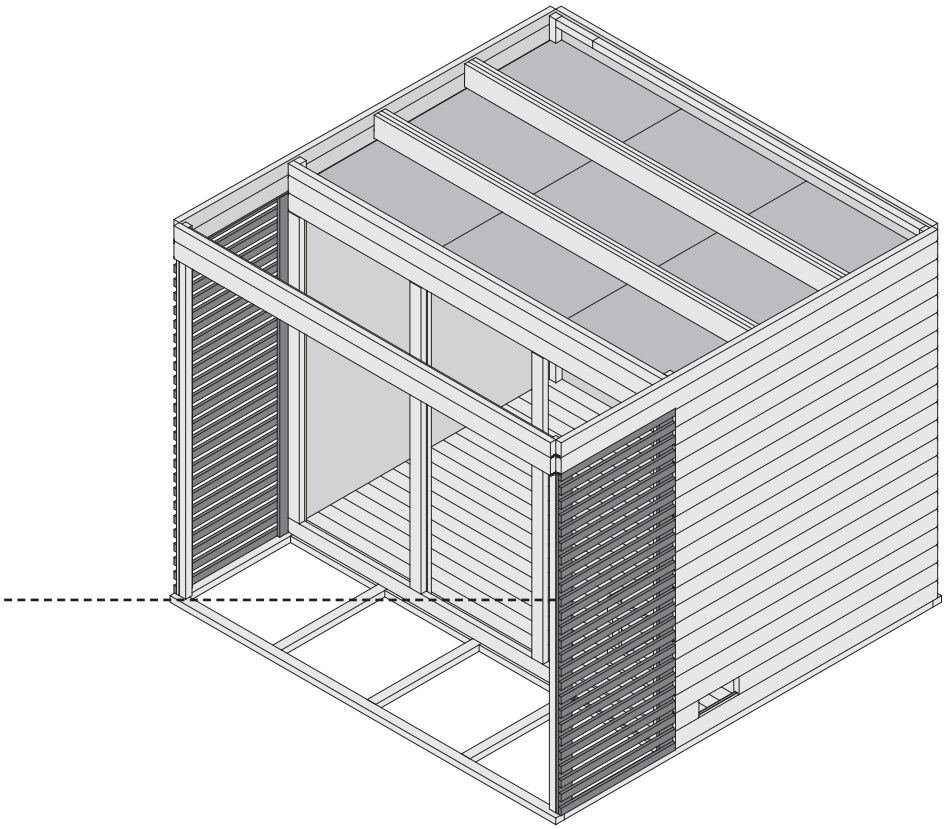


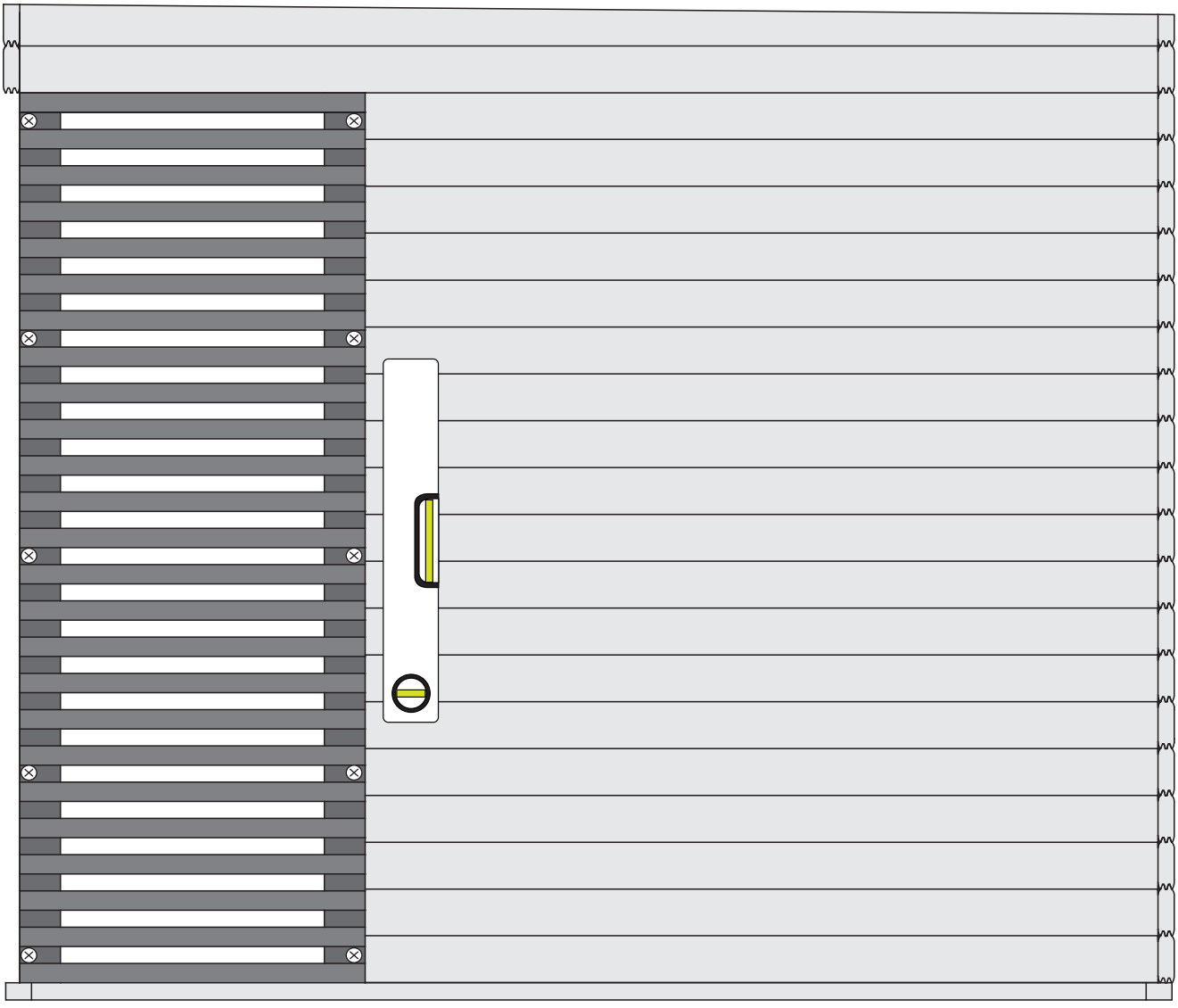
A ≈ 40 mm

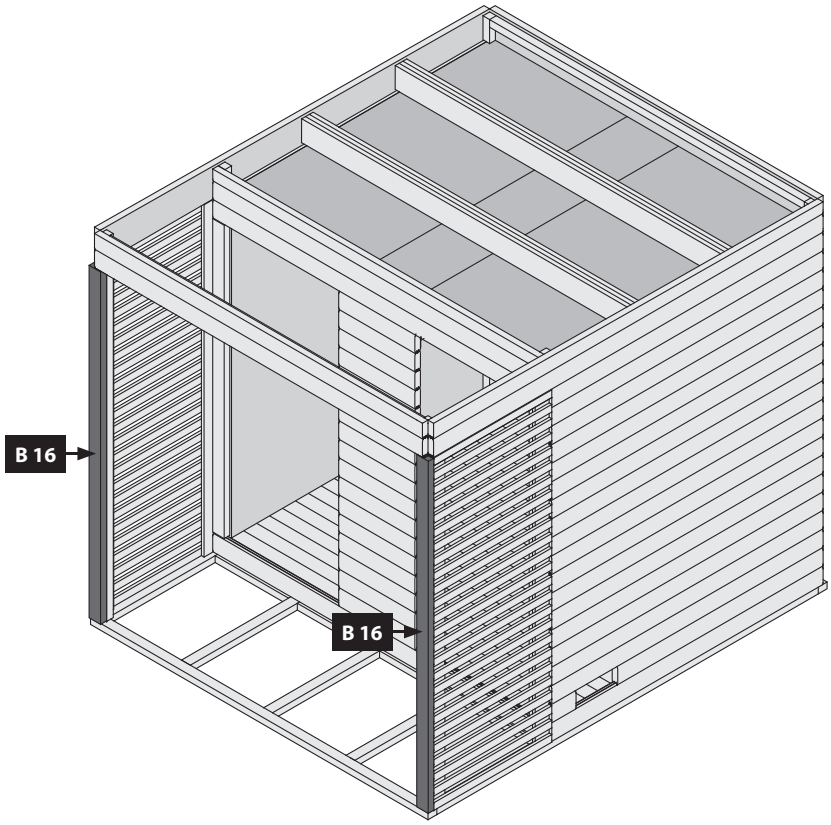


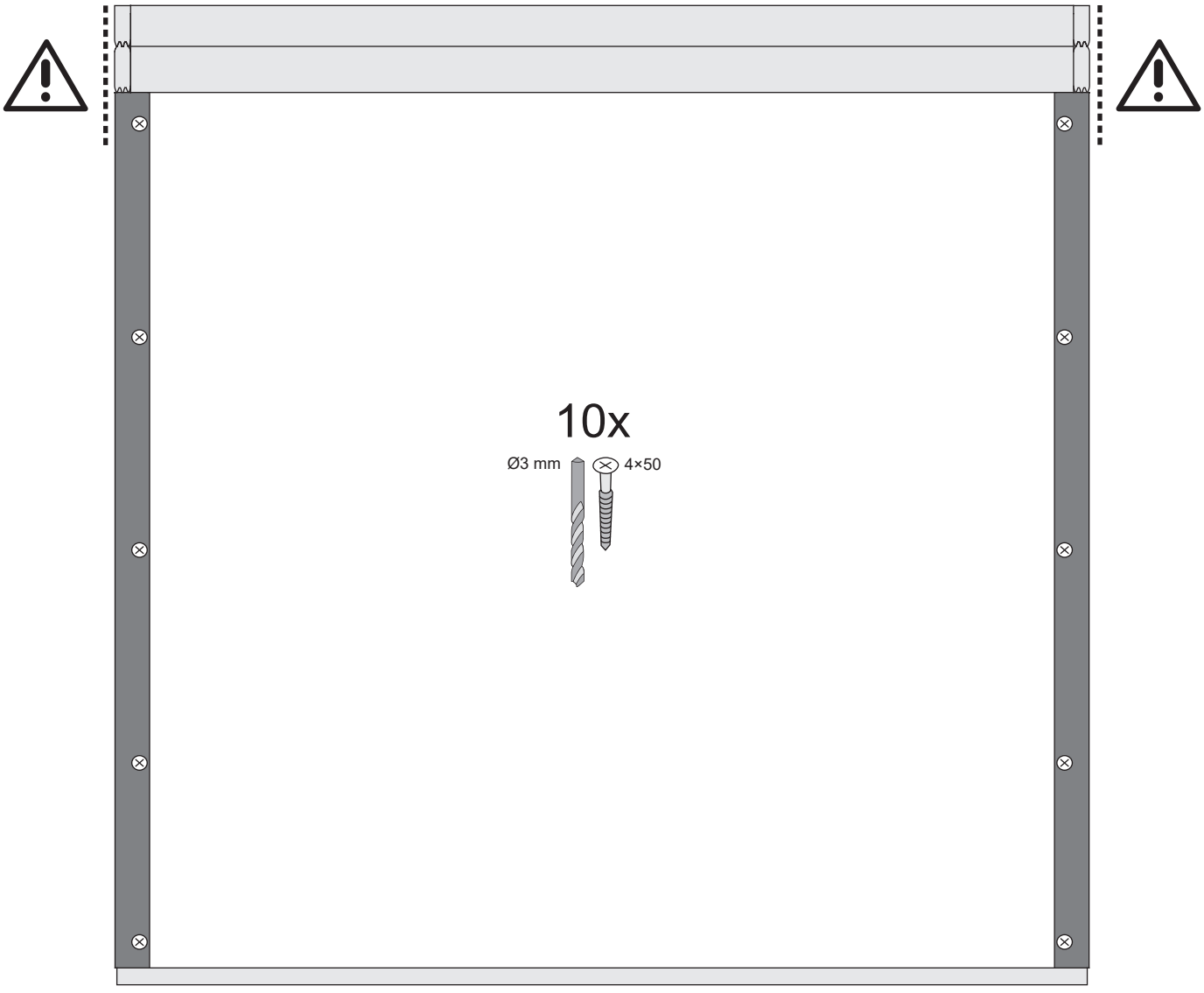

20x
Ø3 mm
4×50

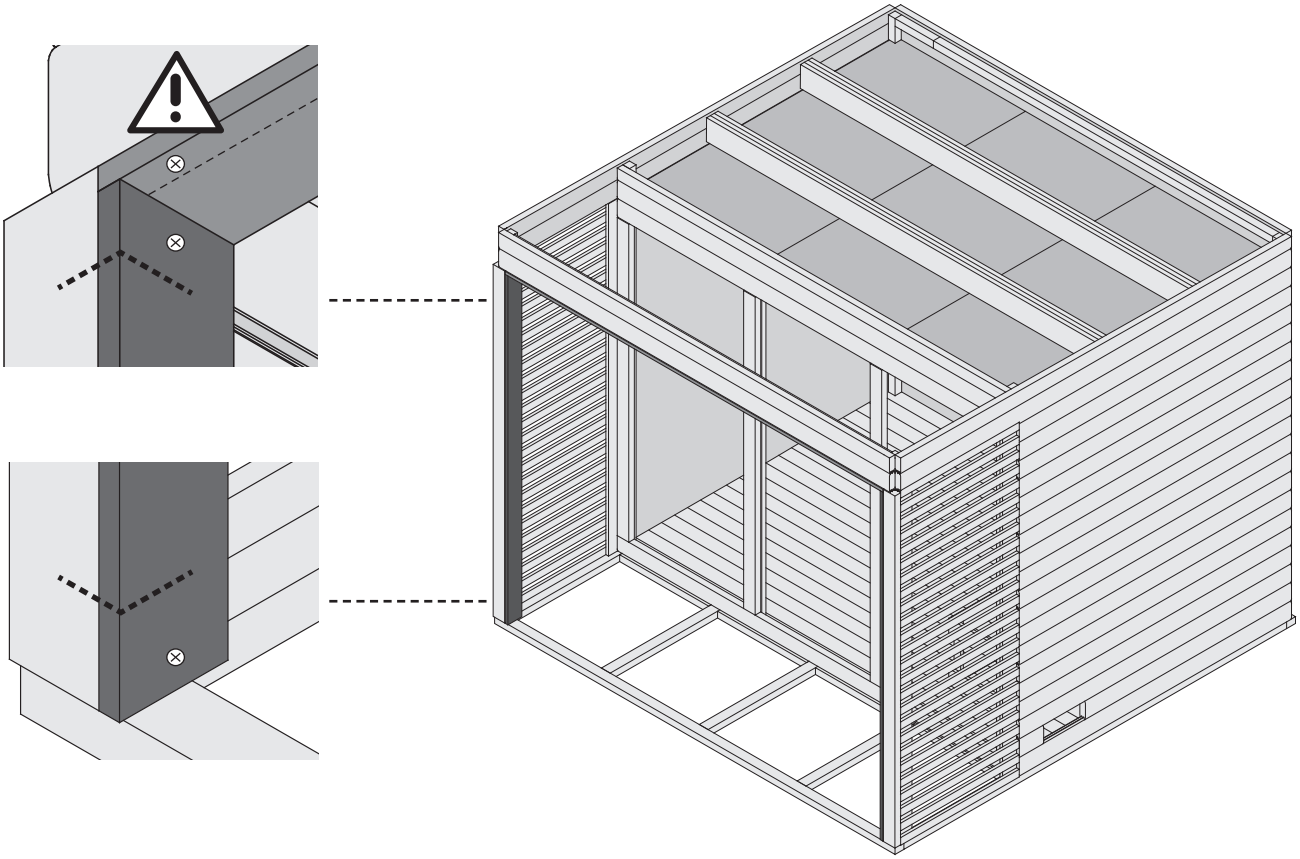


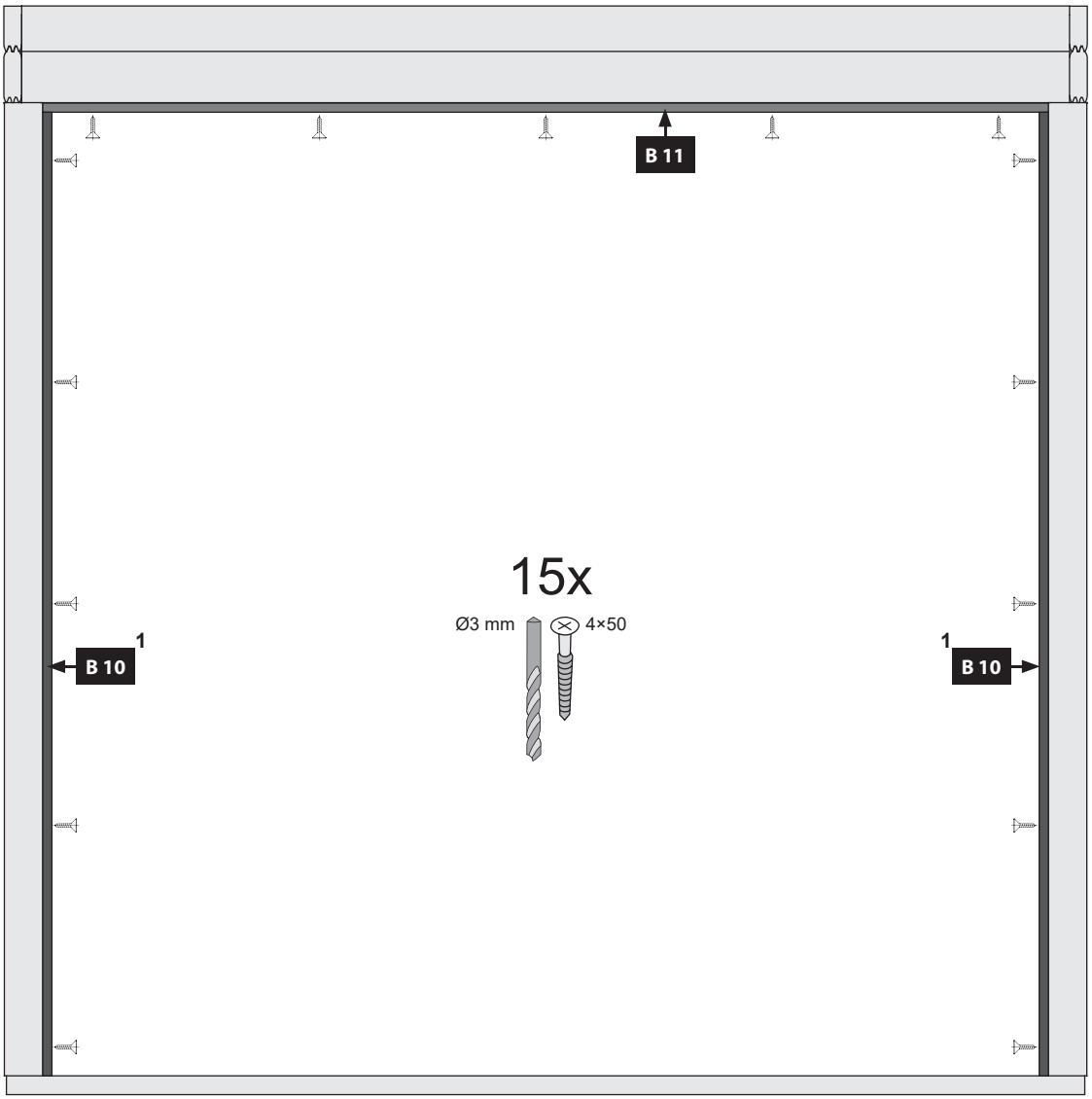


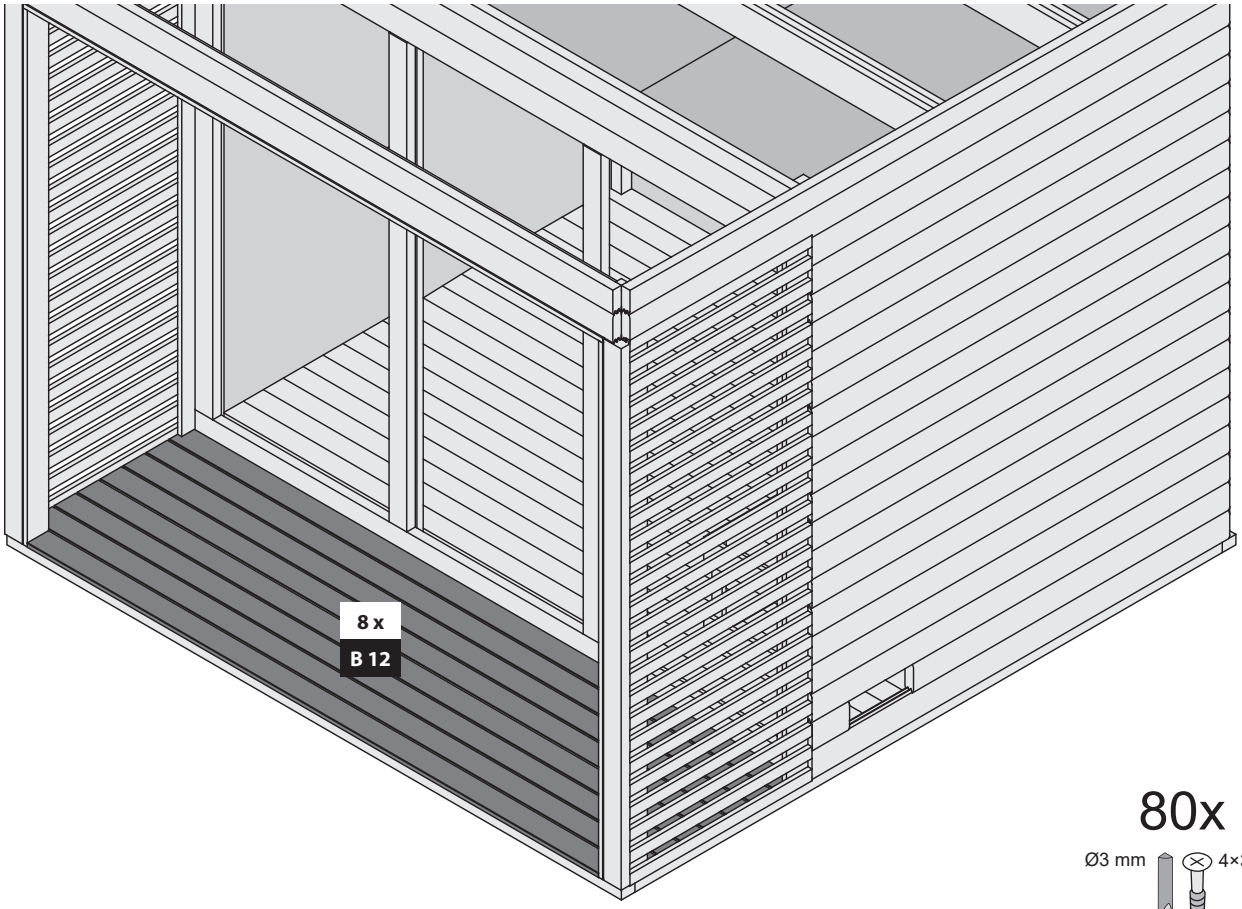



B 16
B 16

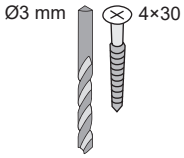

10x
Ø3 mm
4×50

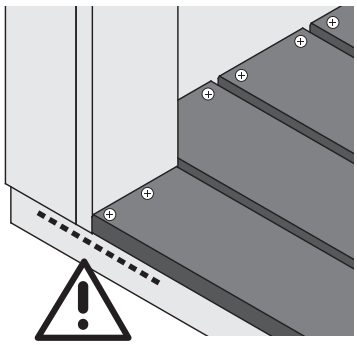


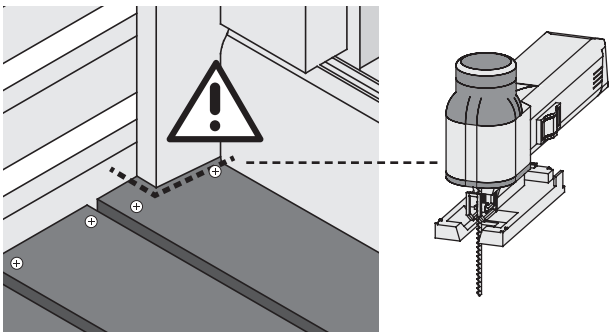

B 11
15x
Ø3 mm
4×50
1
B 10
1
B 10

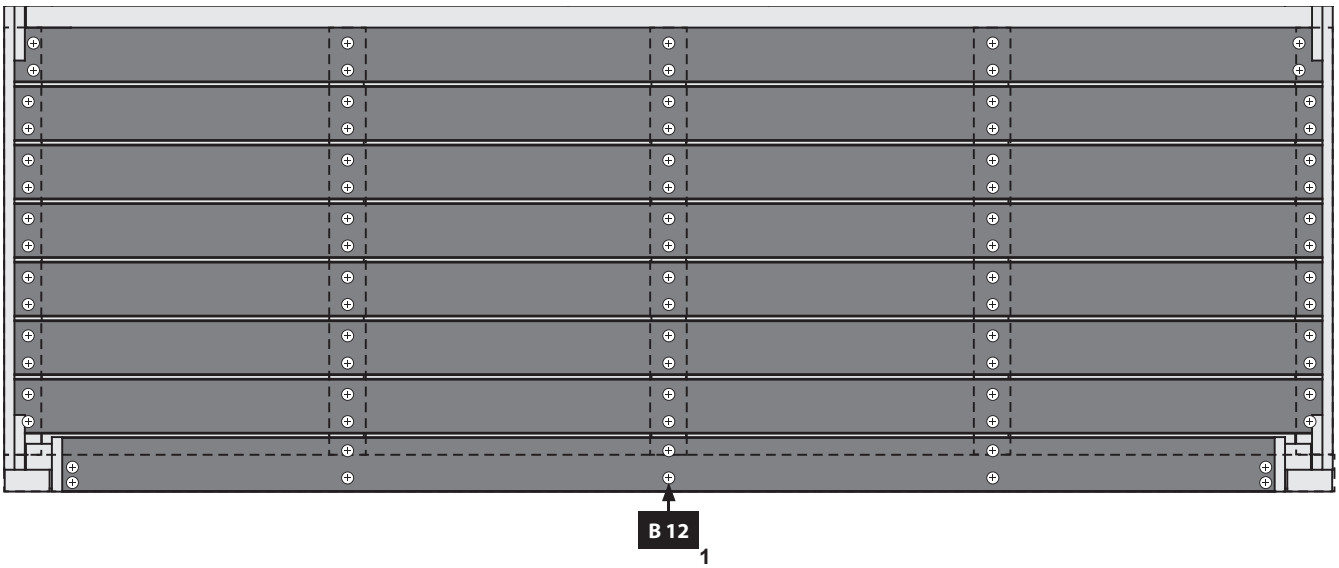


80x

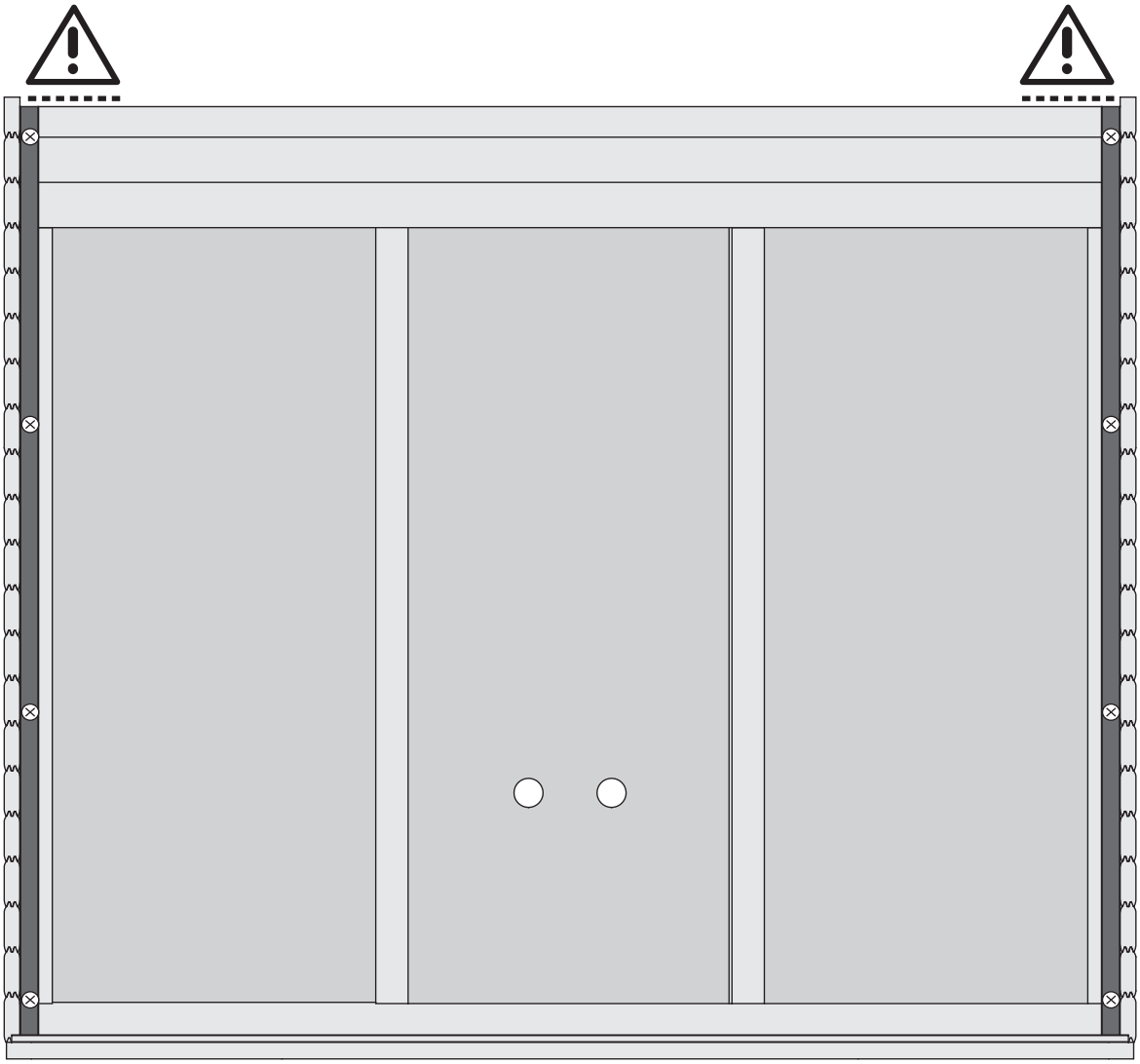


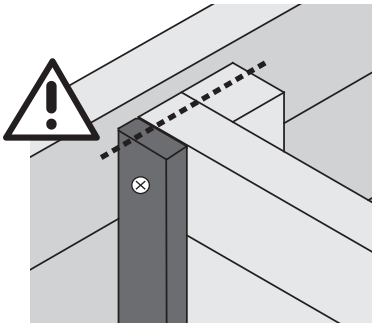






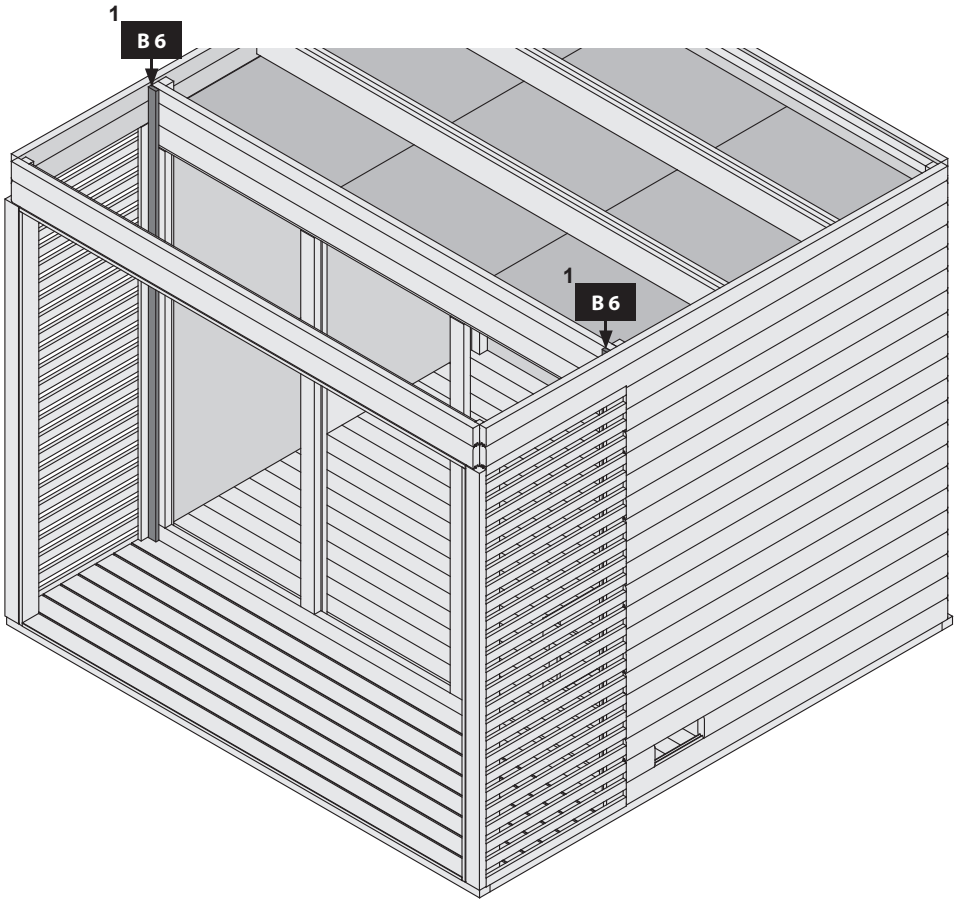
1





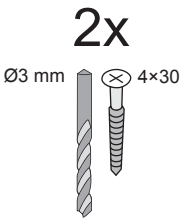
8x

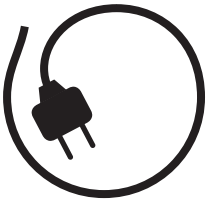
Ø3 mm 4×30

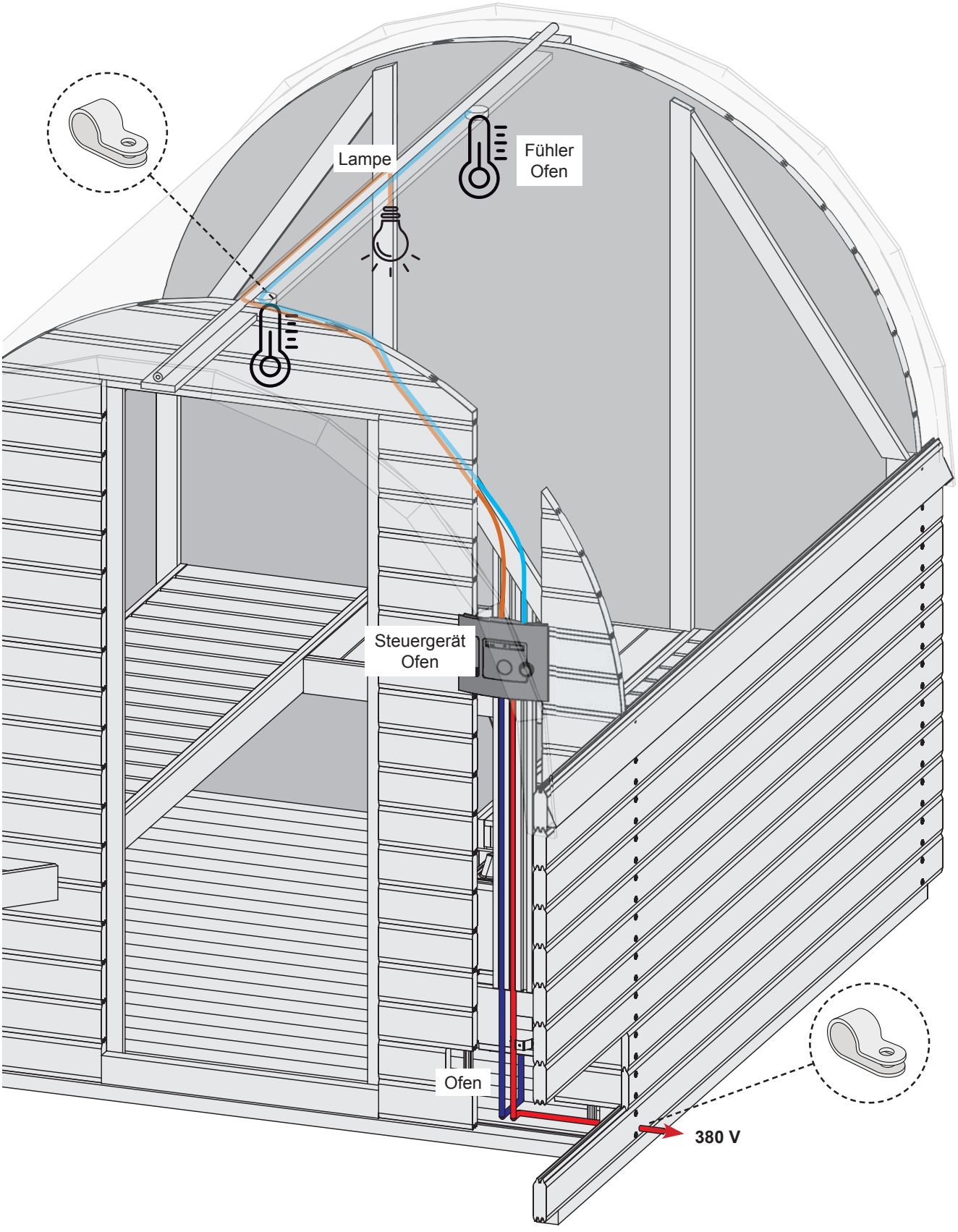


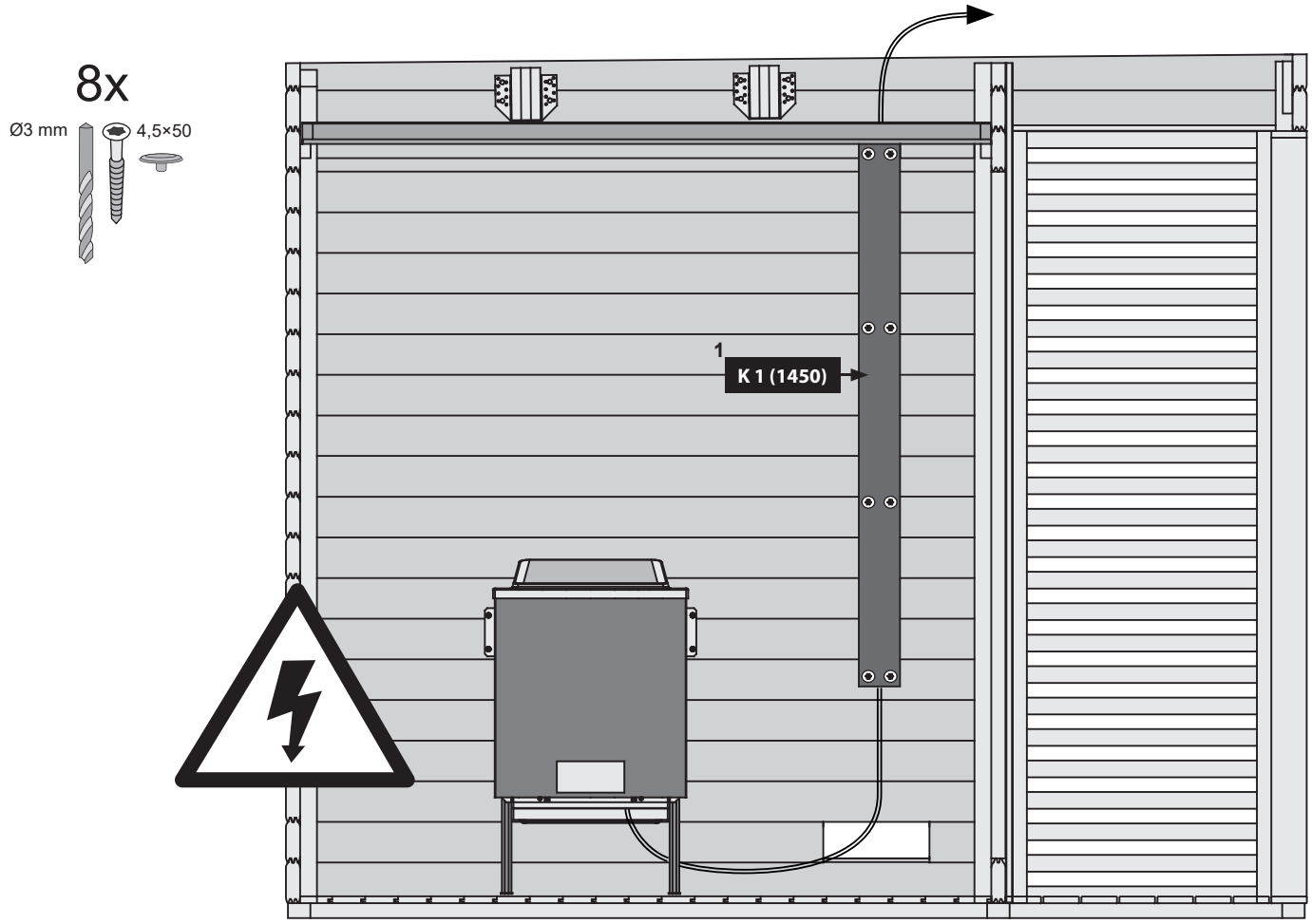
Exemplarische Kabelverlegung

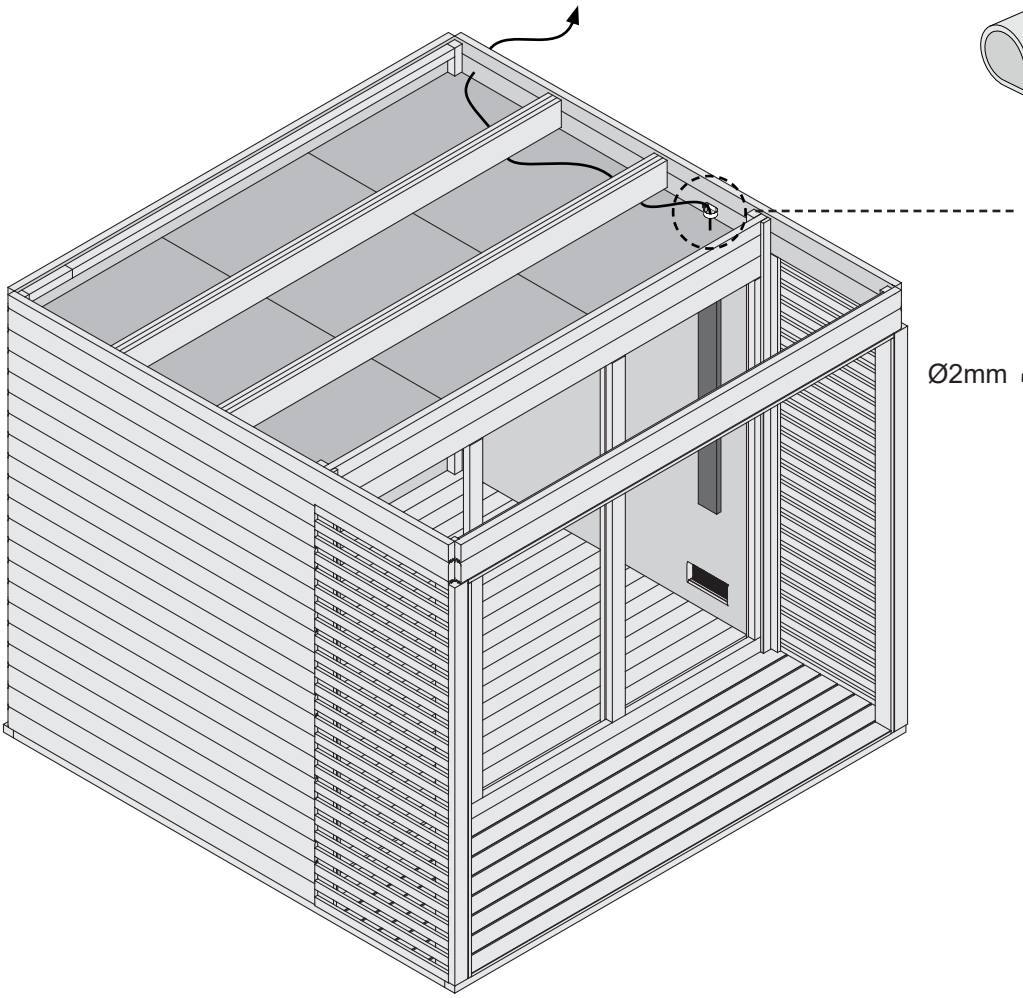
Saunatyp	38/40 mm Fasshaus
Steuerung	extern

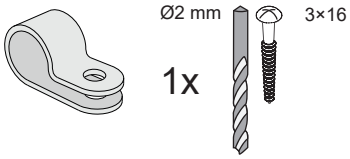


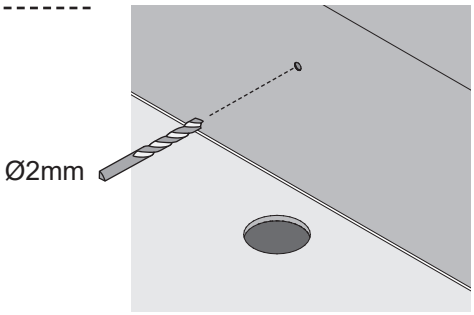


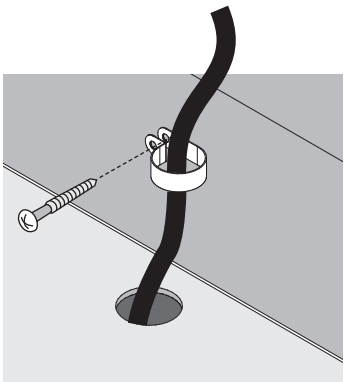


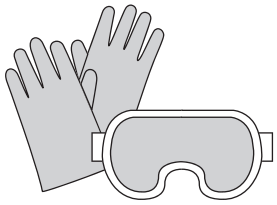

8x
Ø3 mm
4,5×50
1
K 1 (1450)



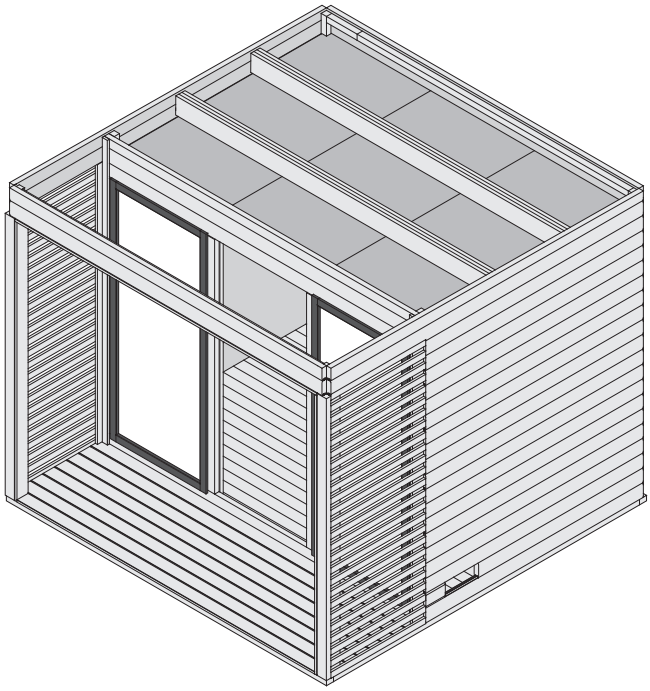

Ø2 mm
3×16
1x

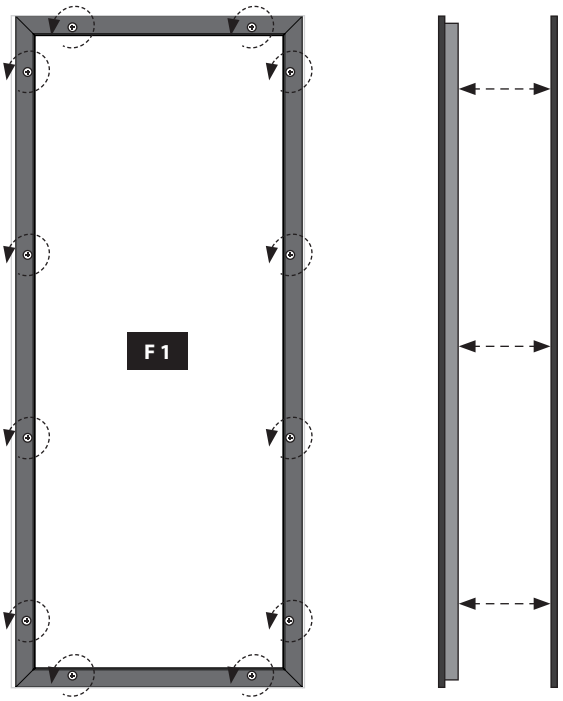

Ø2mm

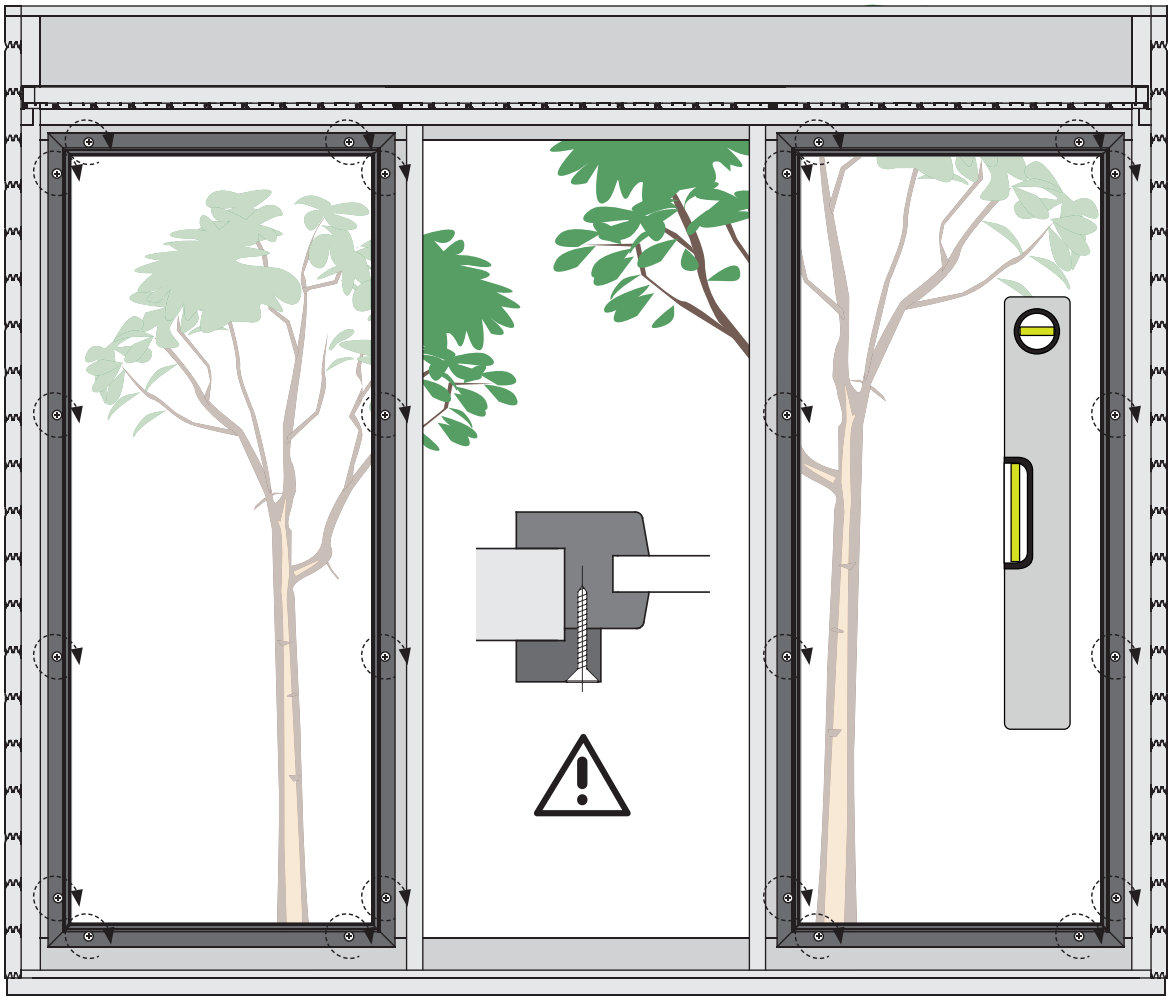


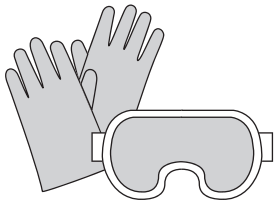


33



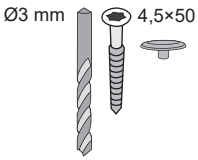


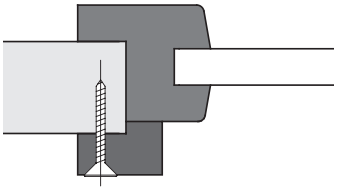




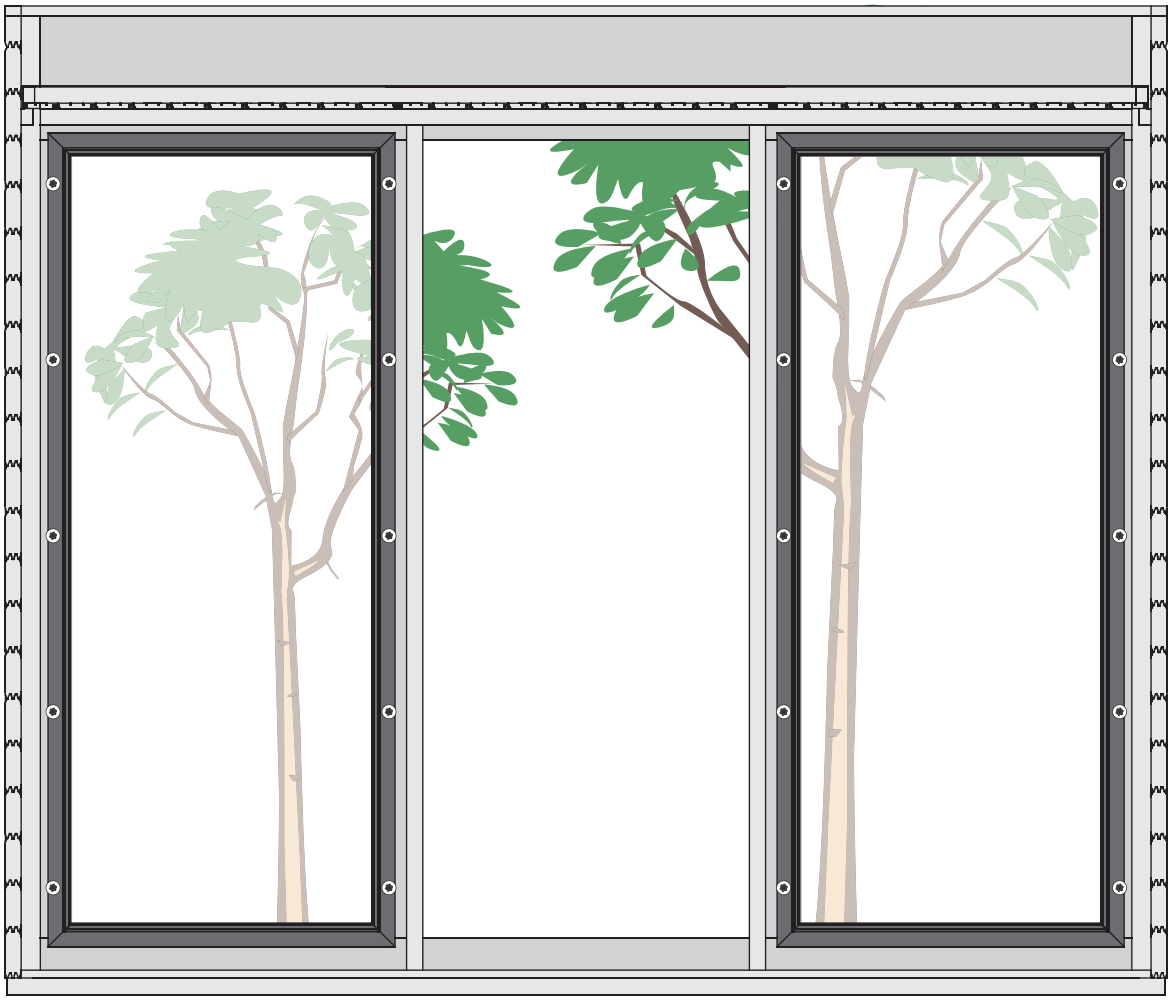
34

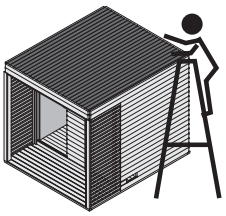
20x

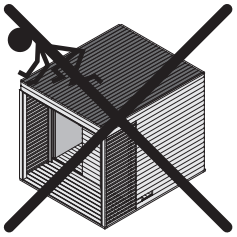




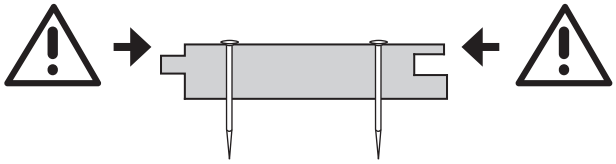


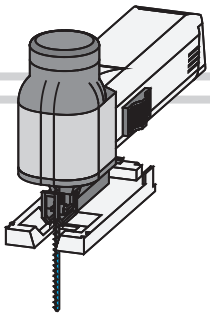


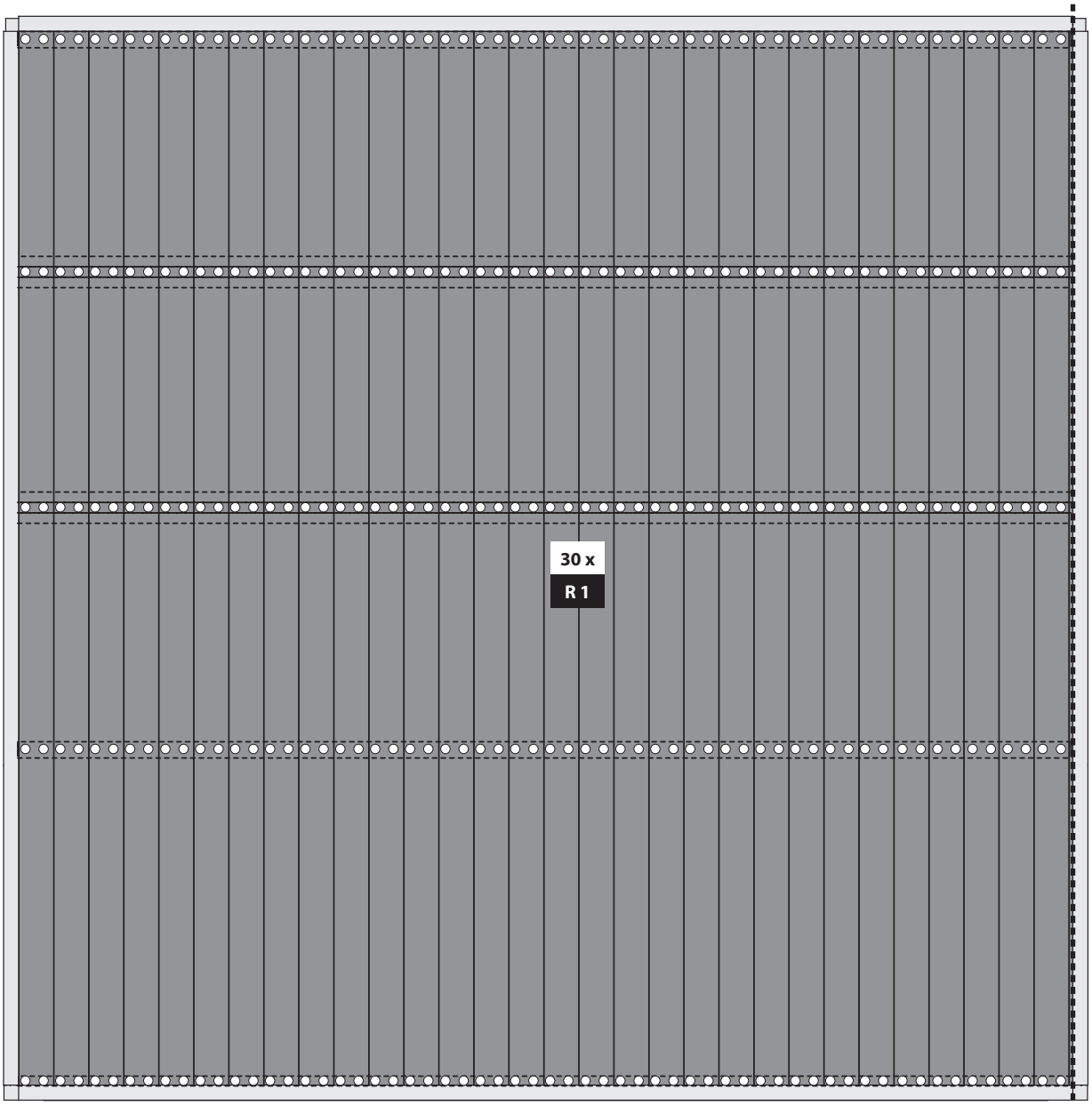


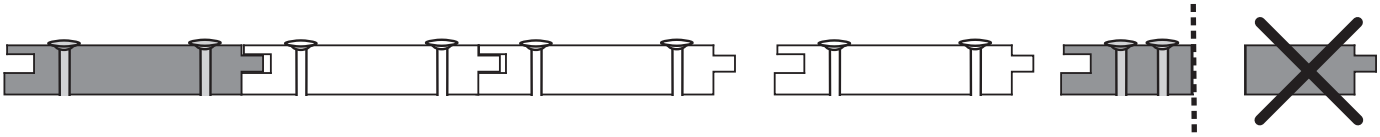


35





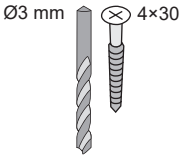


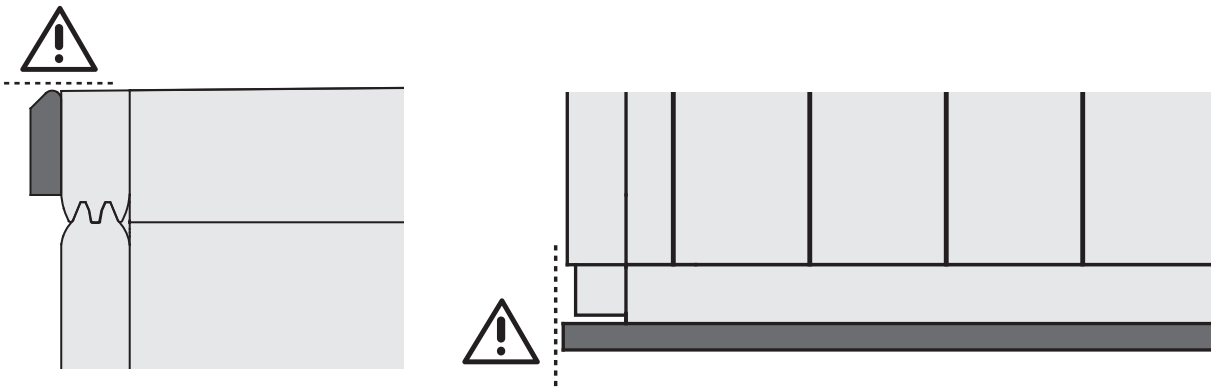


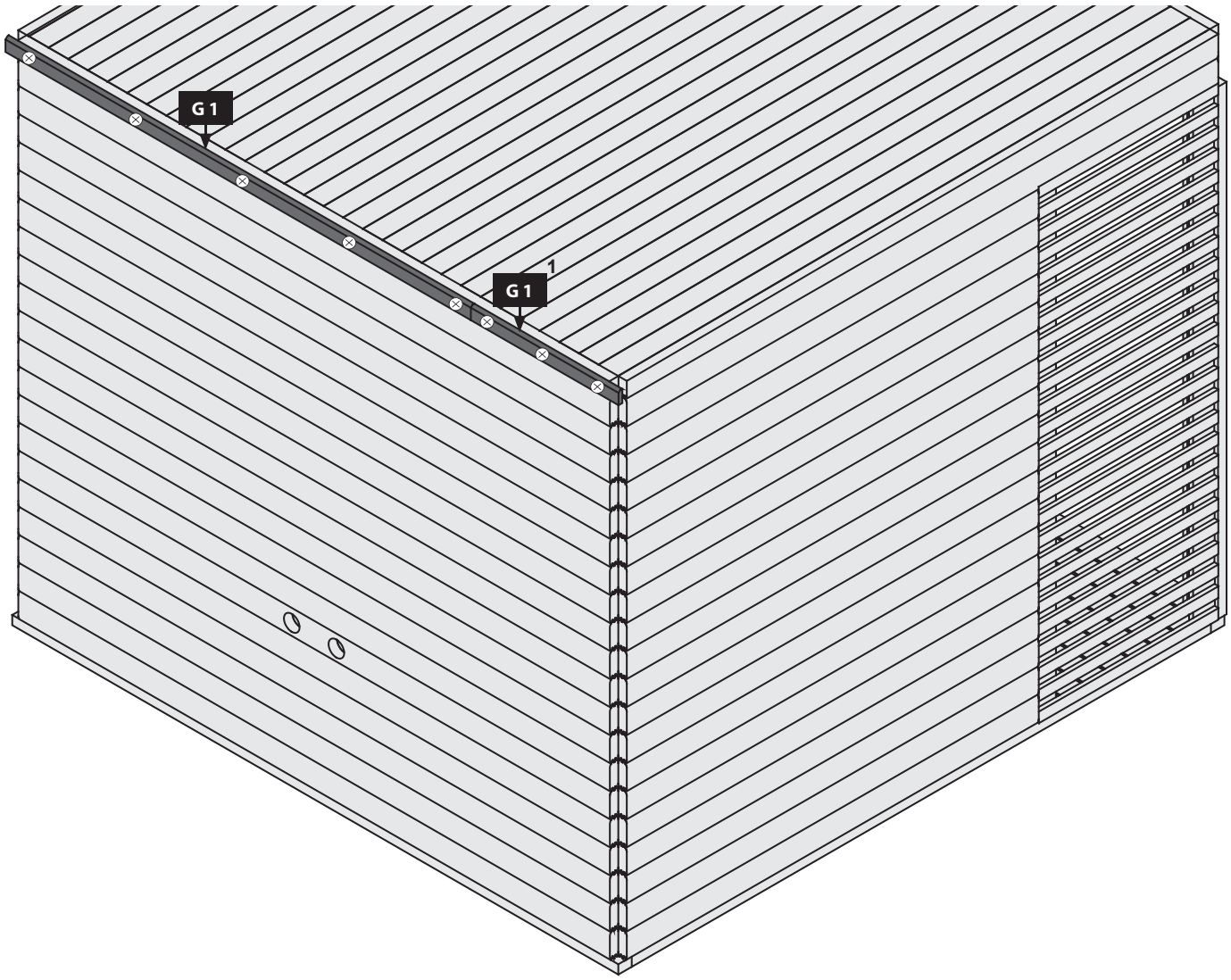


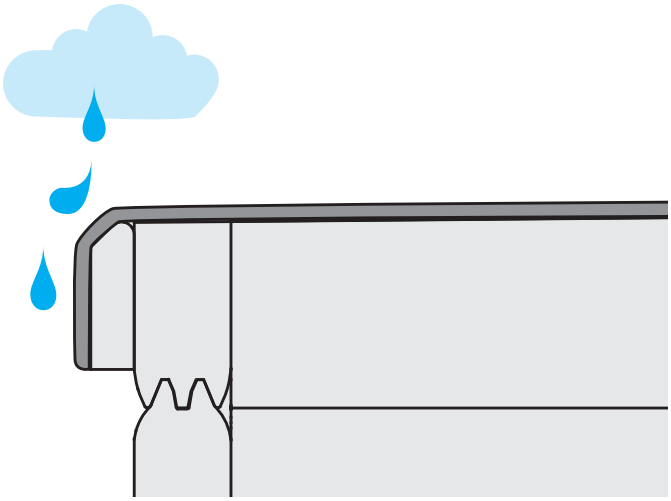


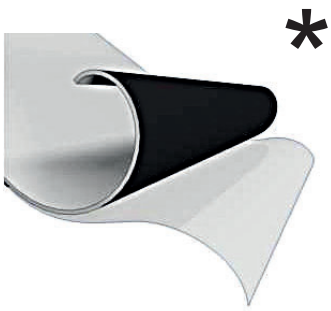
8x

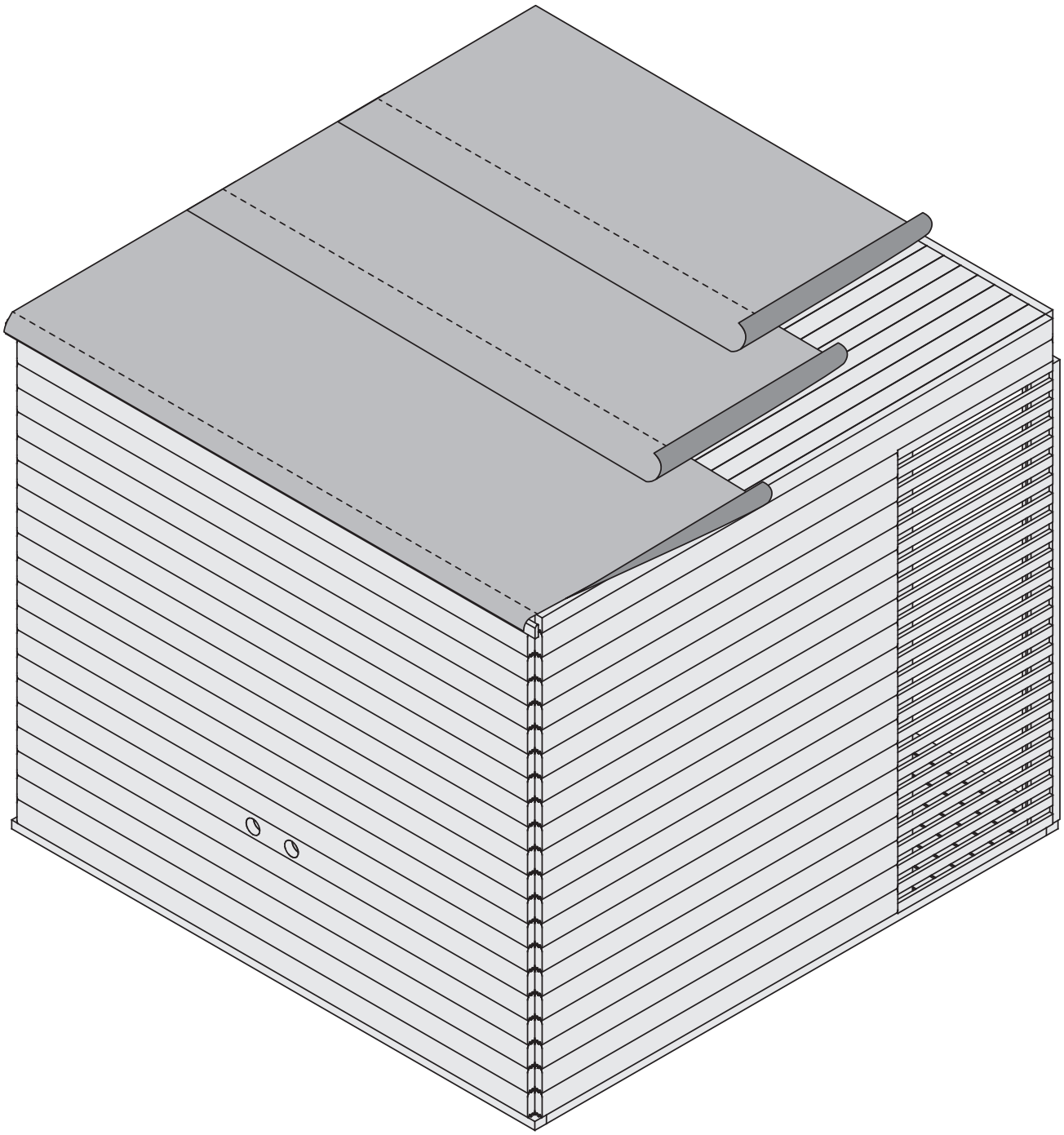


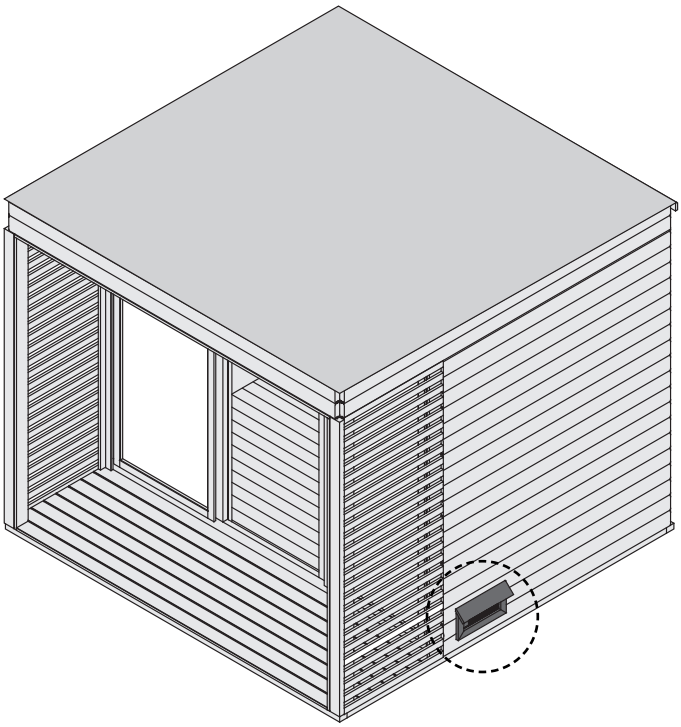


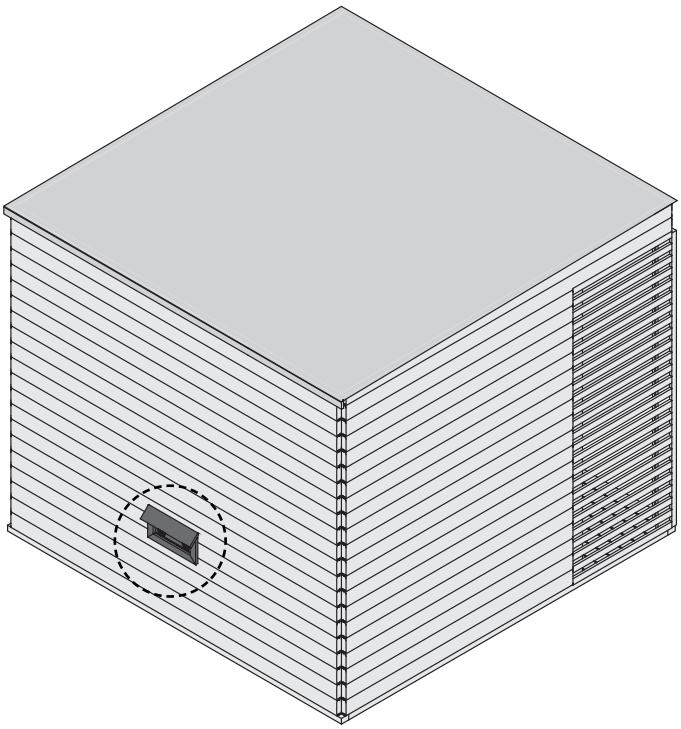


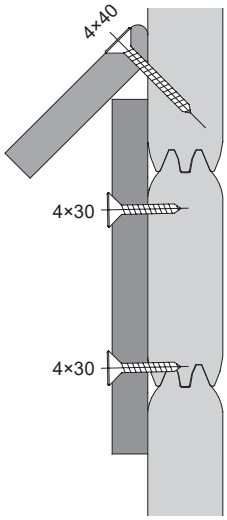




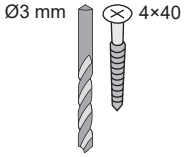




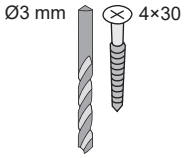


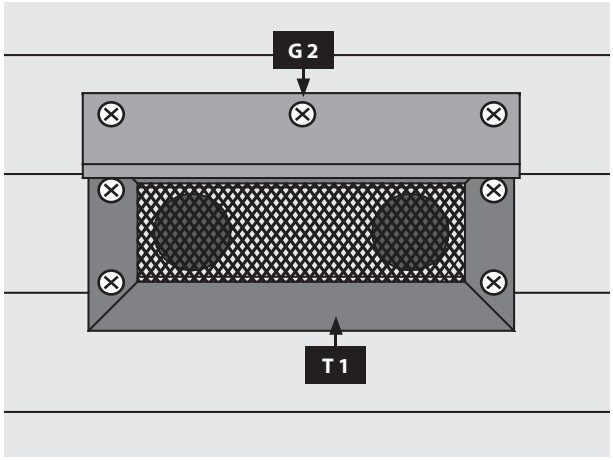


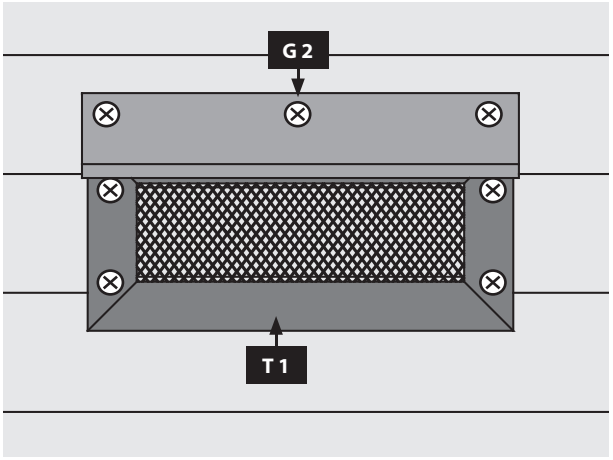
6x

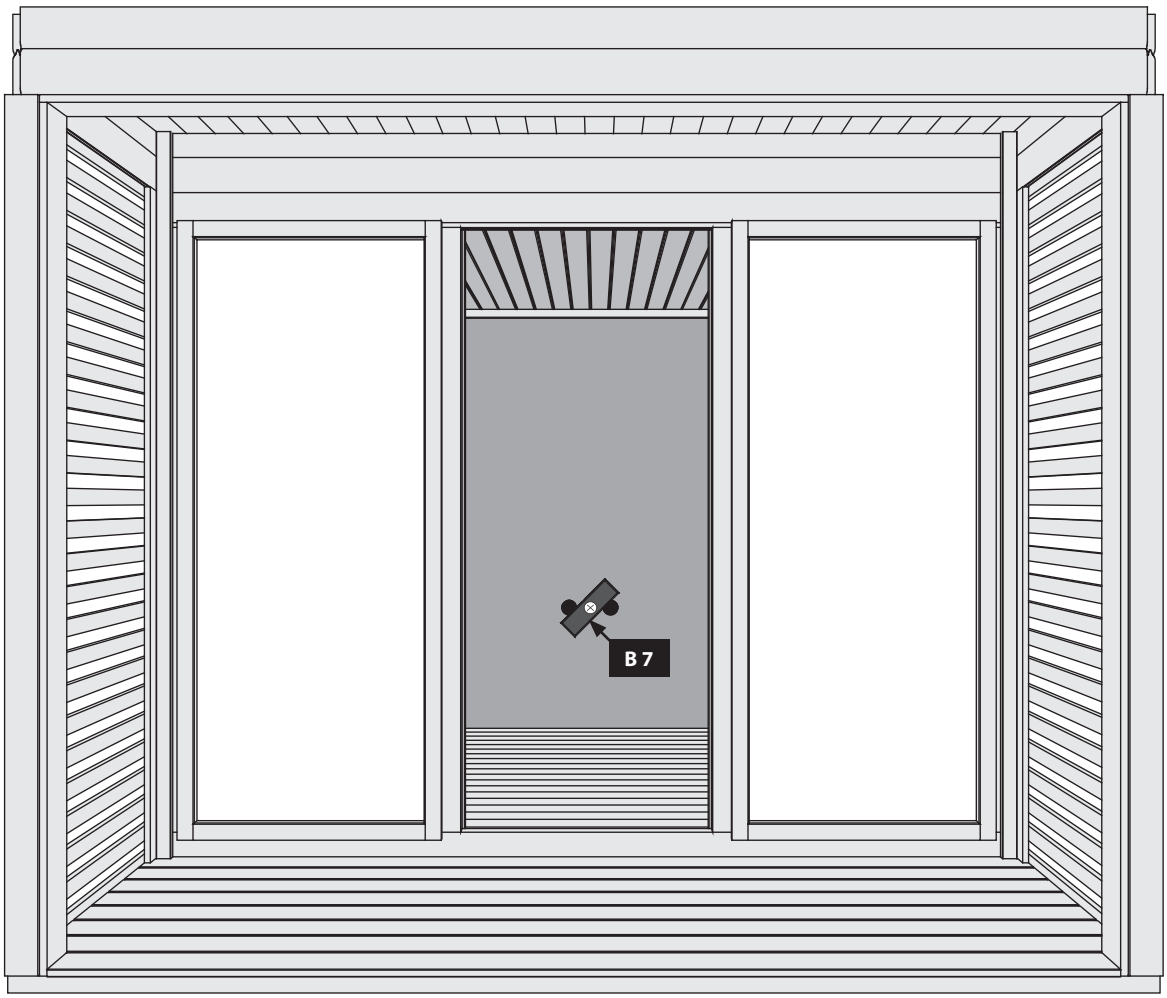


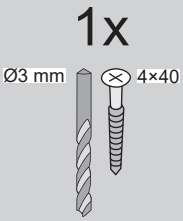
8x

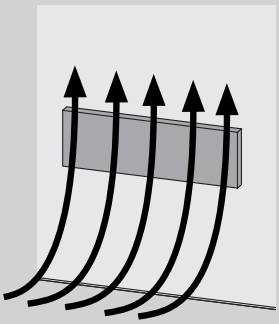


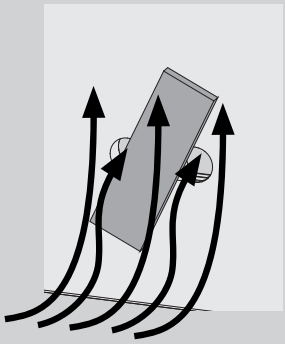


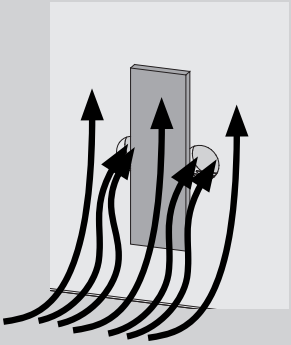












Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen

This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes

Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, régulez l'écoulement de l'air selon vos désirs.

Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens

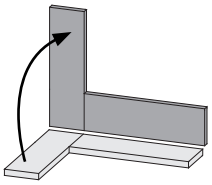
Sådan fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker

Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos

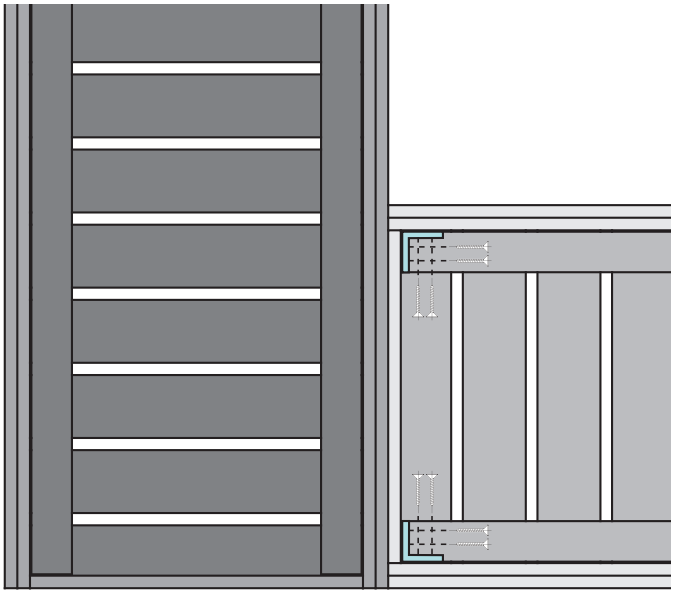
Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione

Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání

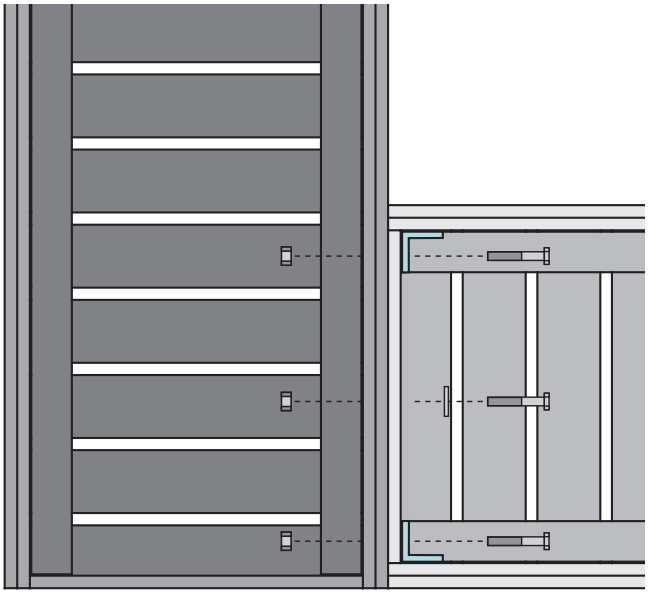
Tukaj si lahko ogledate delovanje plošče. Z njo lahko uravnavate izpušni zrak po lastnih željah.



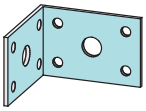
1.



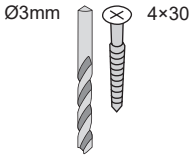
2.



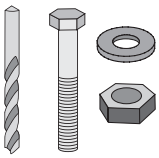
2x

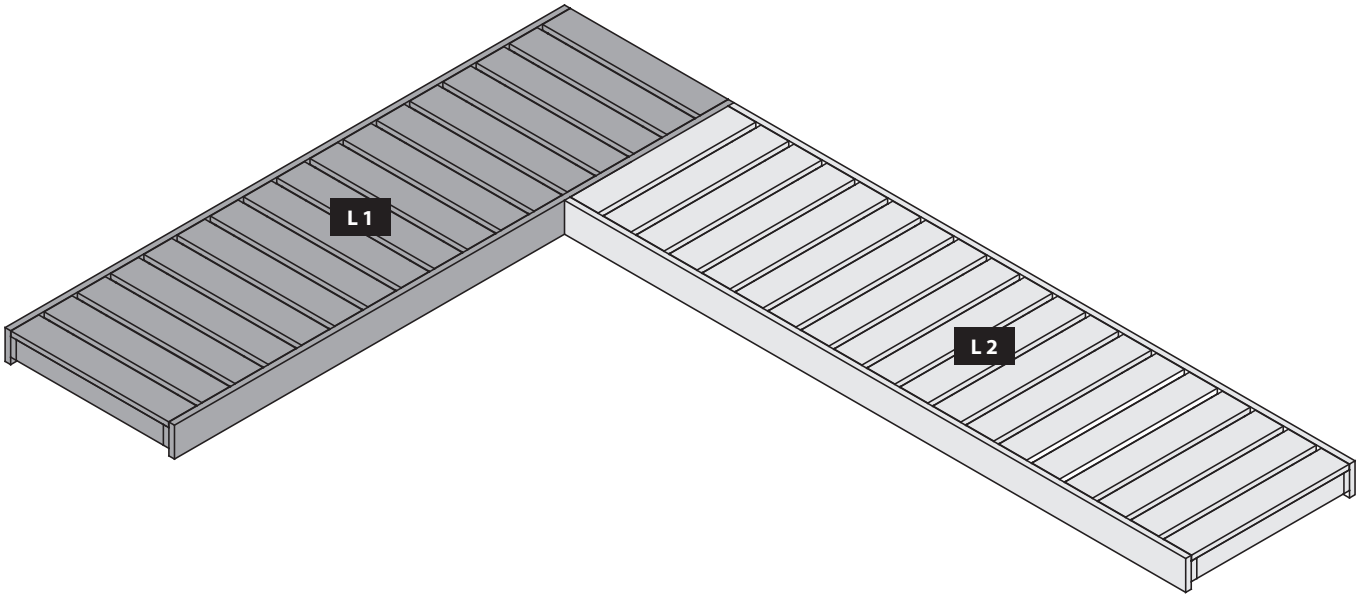


16x

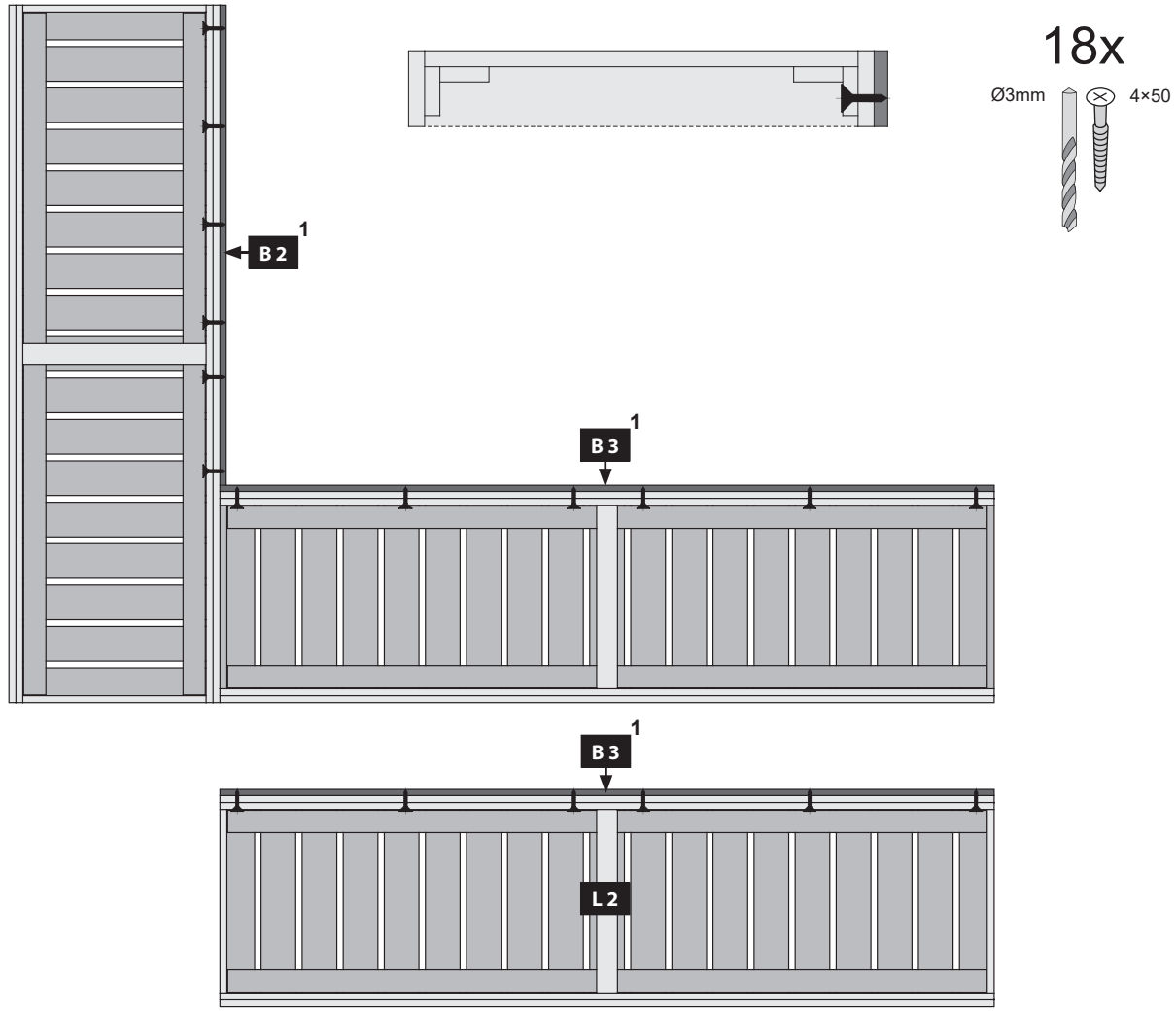


3x

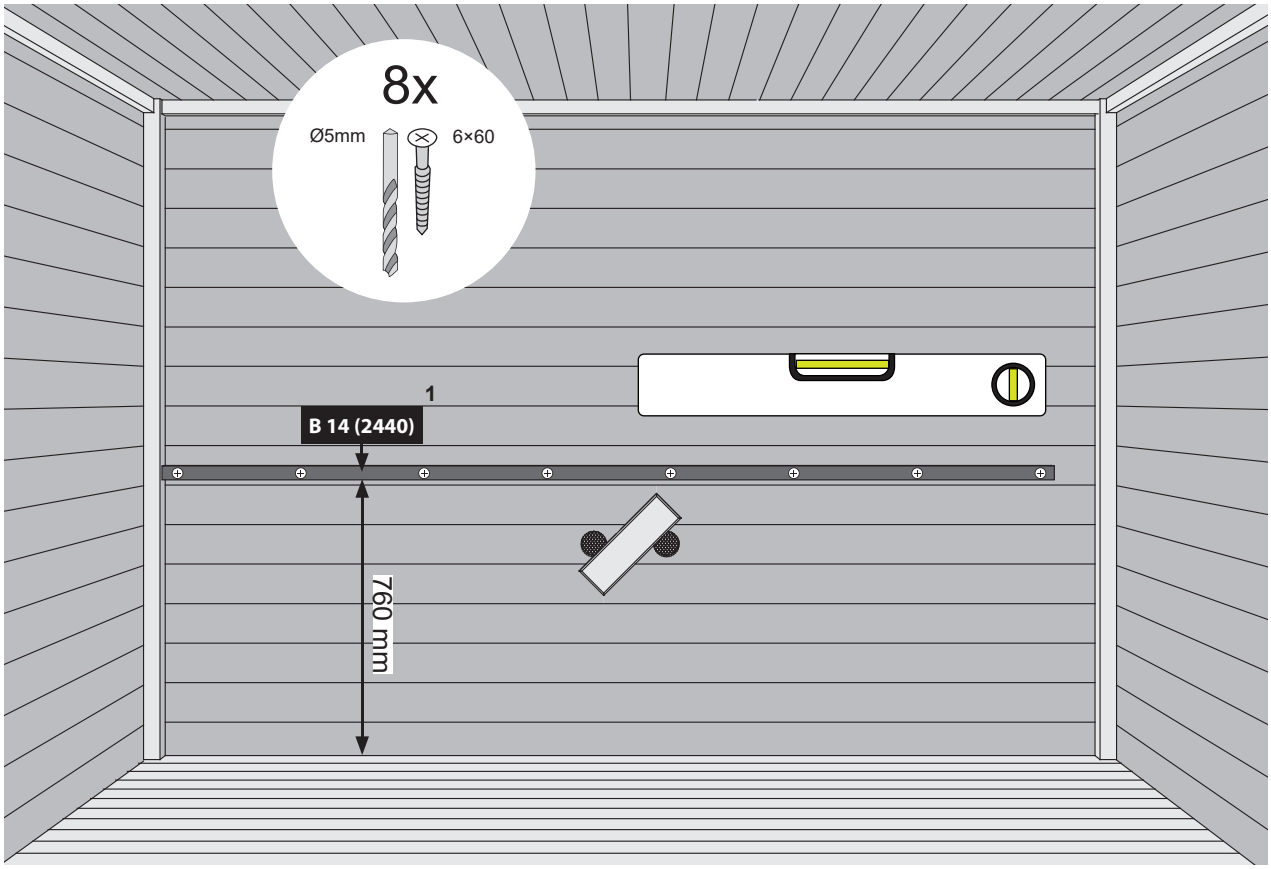




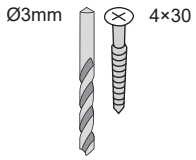
41

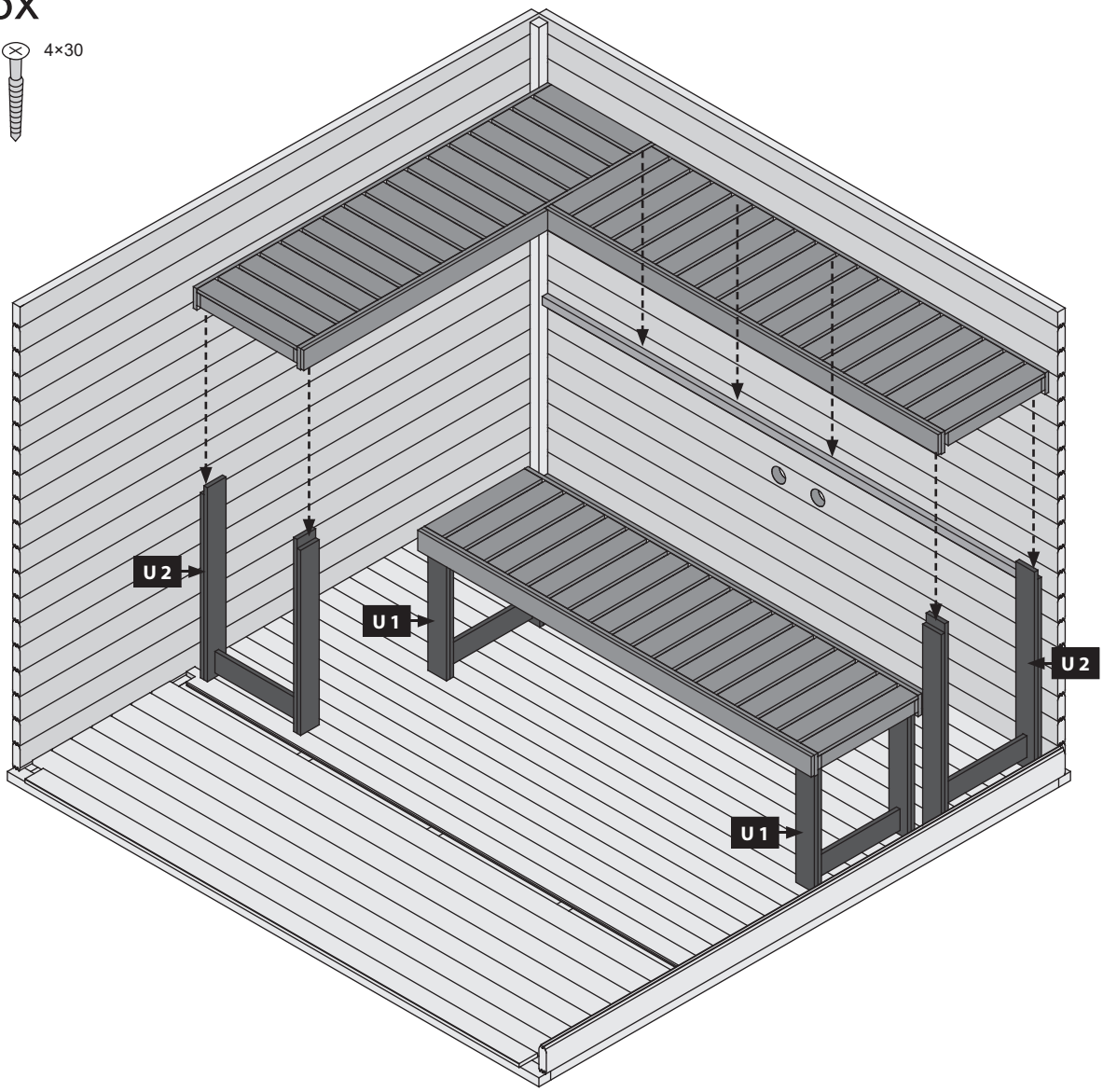


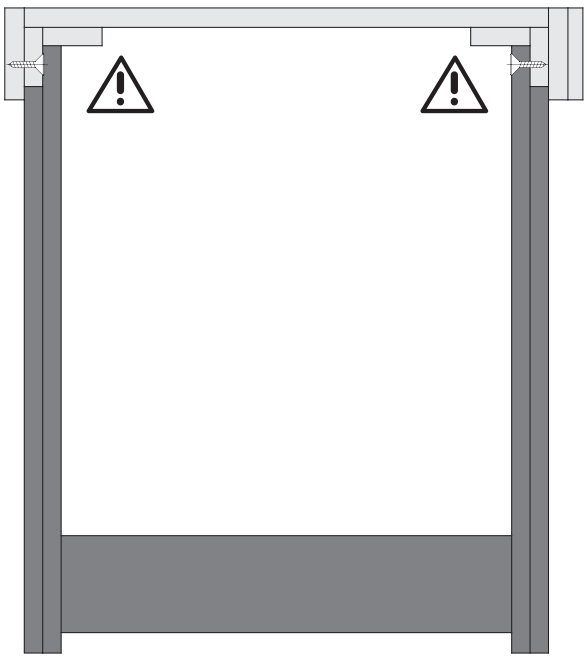
42

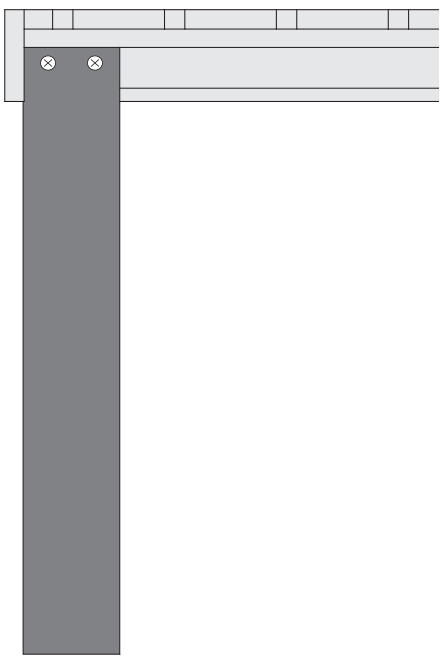


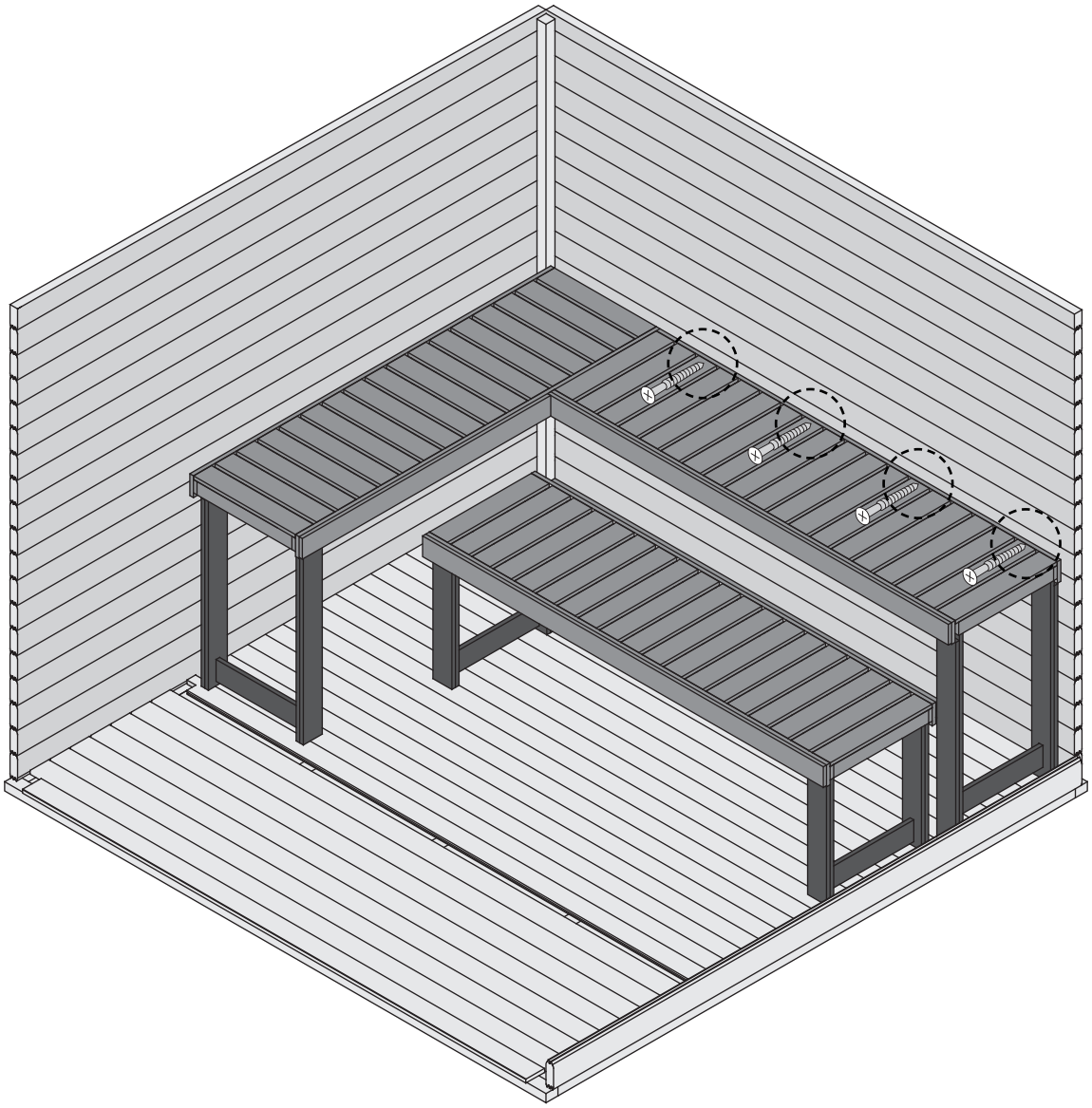
16x

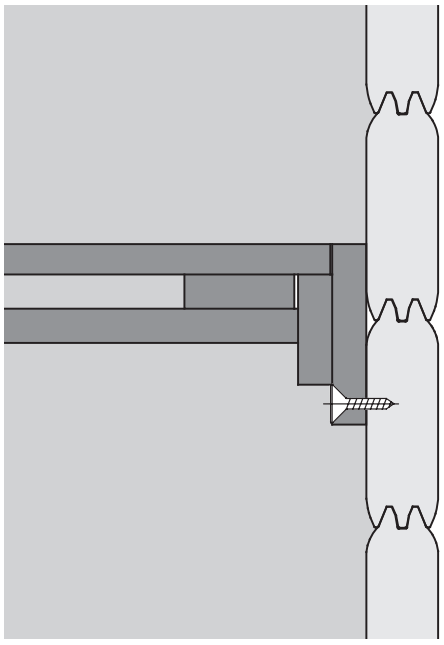


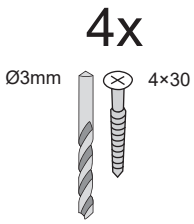




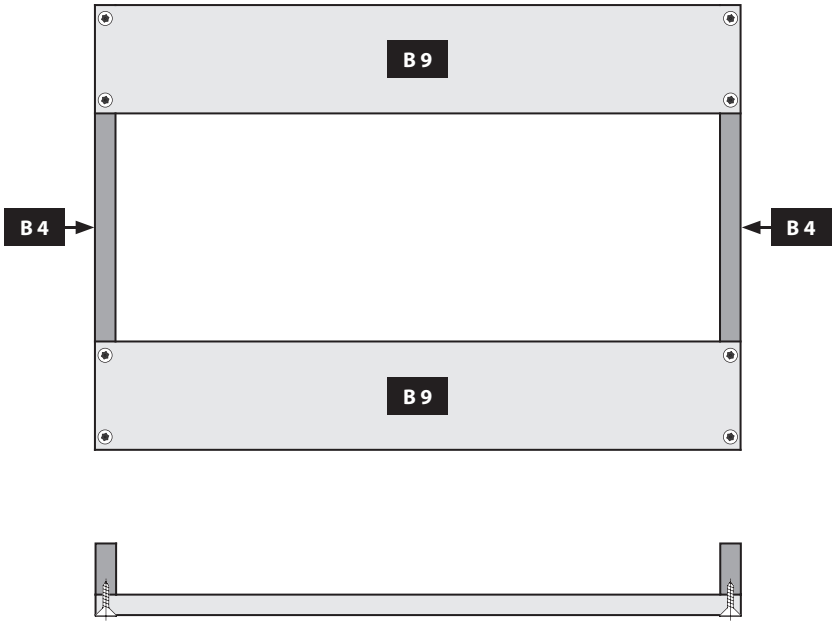






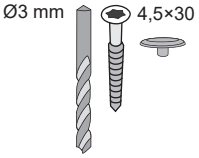

4x
Ø3mm
4×30

45

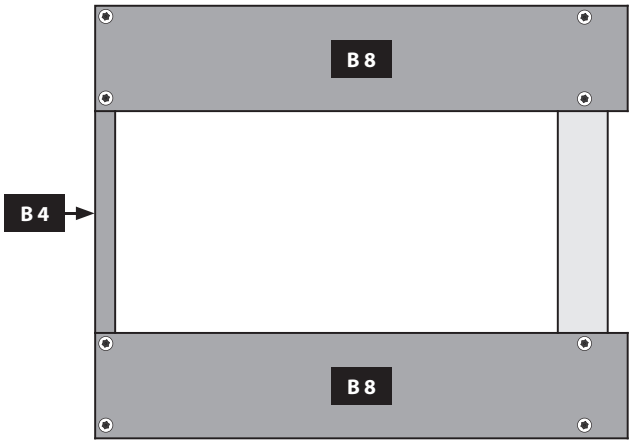




8x

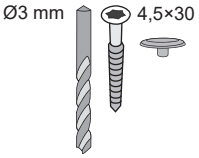


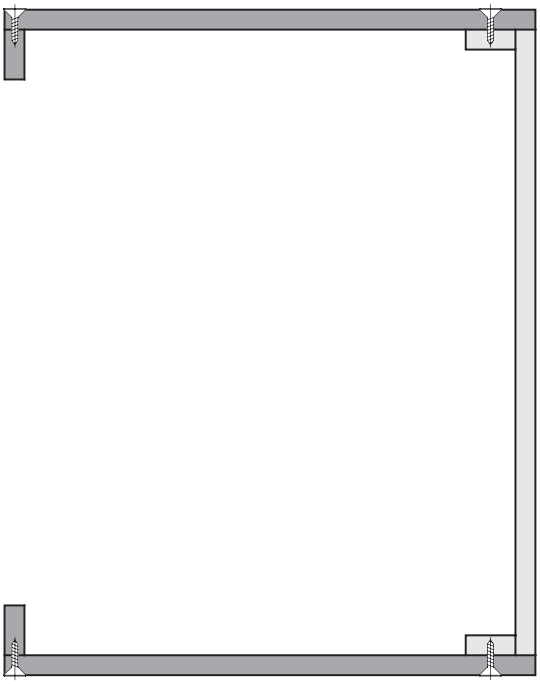
46

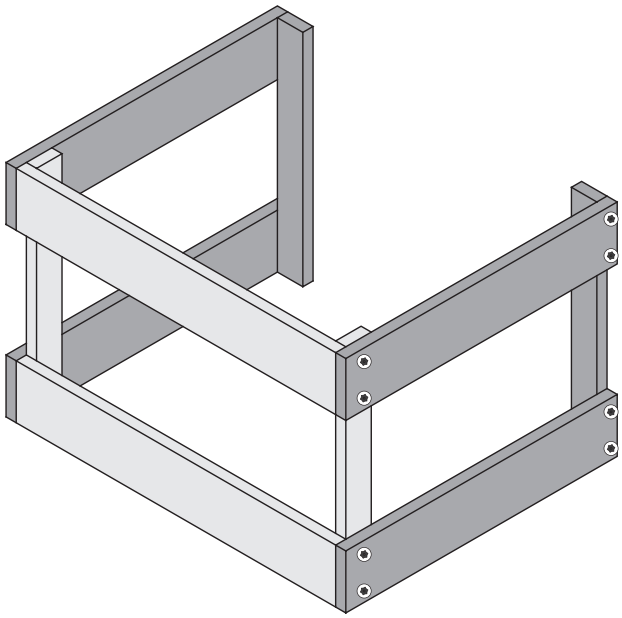




16x







Höhe aus Ofenanleitung entnehmen

Take the height from the oven instructions

Prenez la hauteur des instructions du four

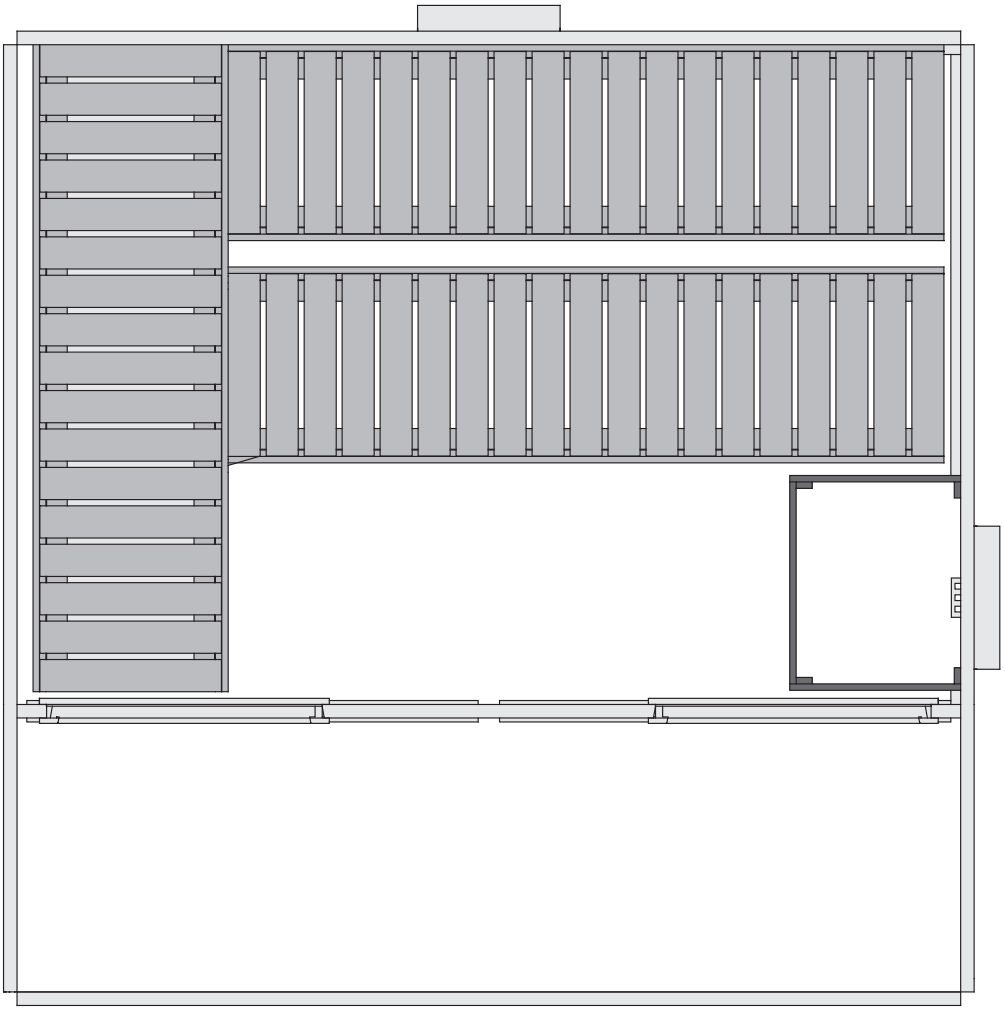
Neem de hoogte uit de oveninstructies

Tag højden fra ovnvejledningen

Tome la altura de las instrucciones del horno

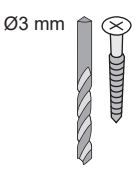
Prendere l'altezza dalle istruzioni del forno

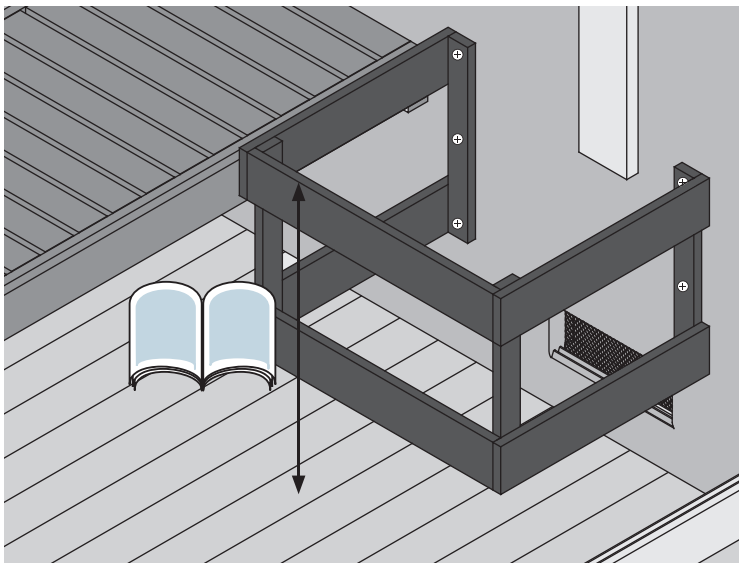
Výšku vezměte z návodu k troubě



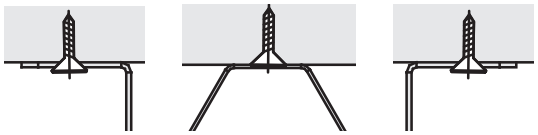
6x

Ø3 mm 4×40

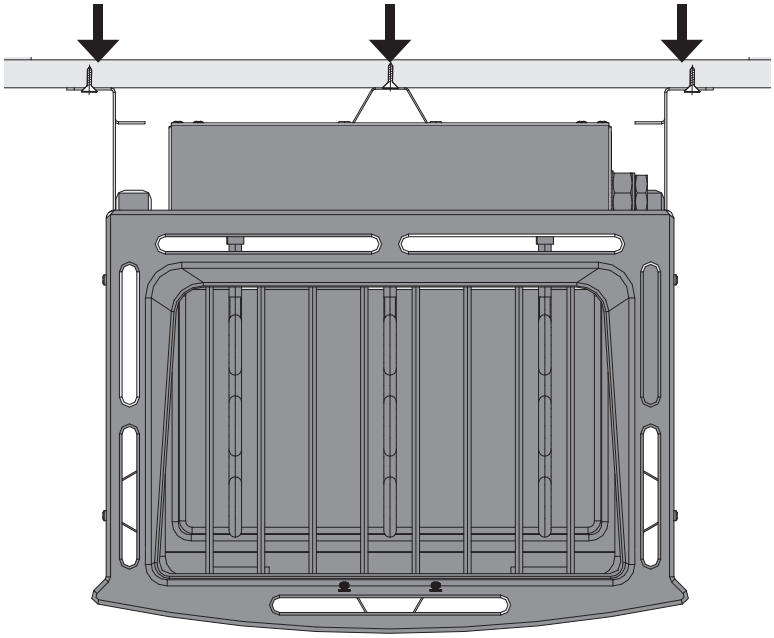




48

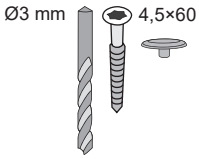


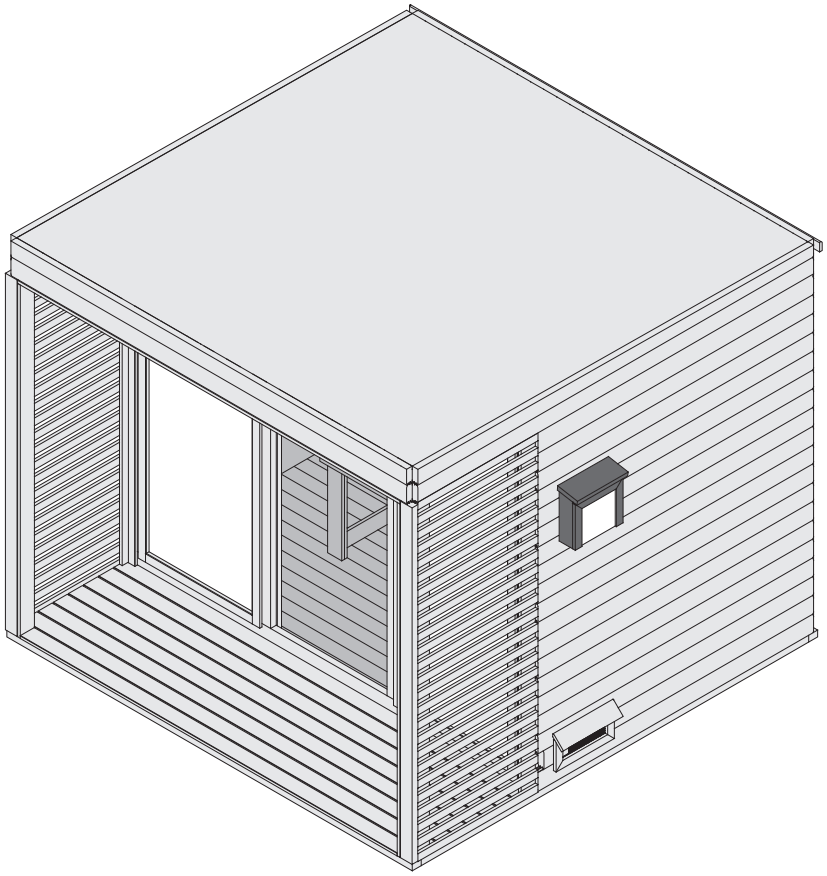
Ofenbefestigung
oven fixing
fixation four
oven vaststelling
ovn fastsættelse
fijación horno
fissaggio forno
upevňovací trouba
Montaža peči

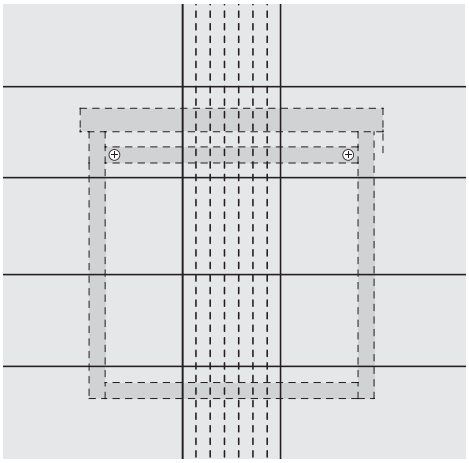


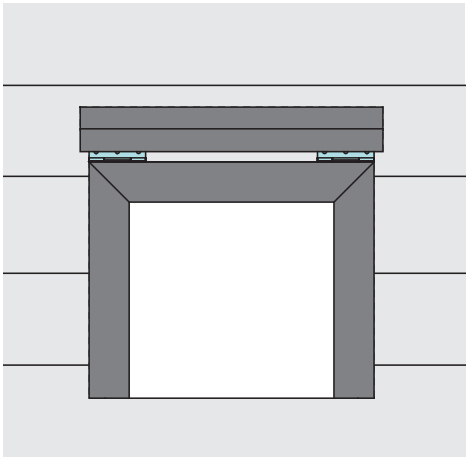
49

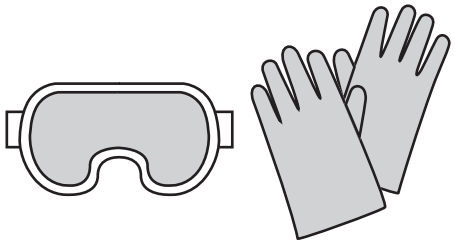
2x





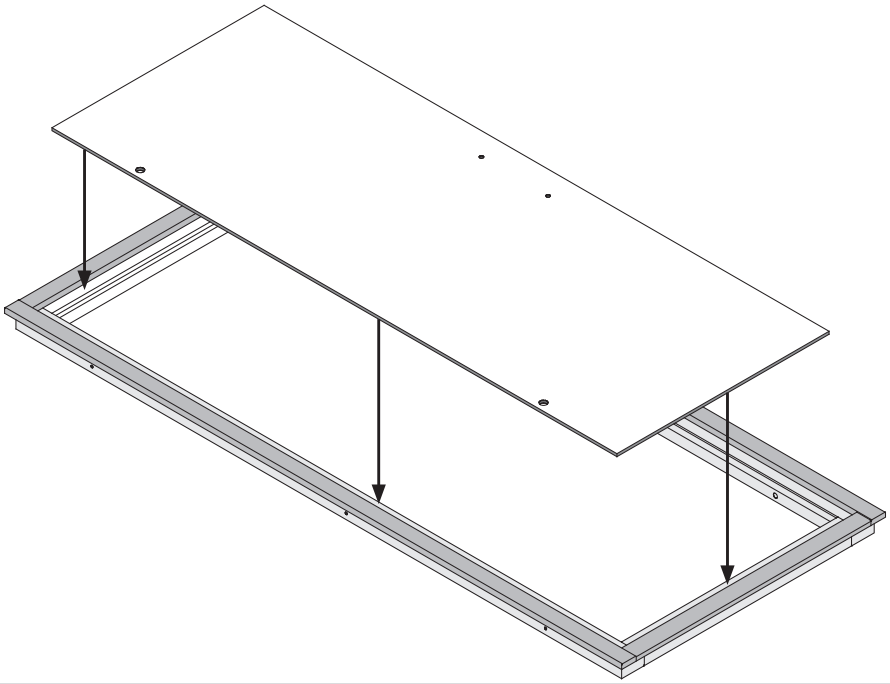






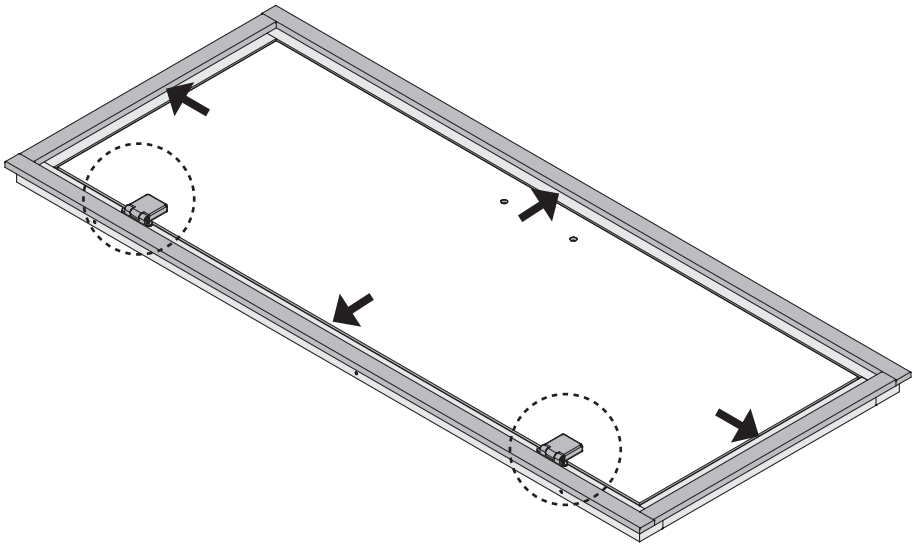
50

Tür in den Rahmen legen
Put the door in the frame
Mettez la porte dans le cadre
Plaats de deur in het frame
Sæt døren i rammen
Pon la puerta en el marco
Metti la porta nel telaio
Vložte dveře do rámu
Vrata namestite v okvir

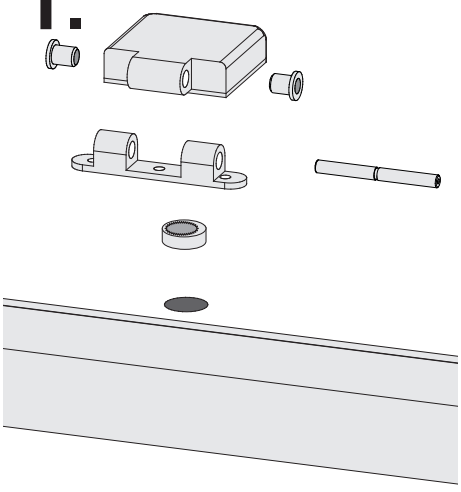


51

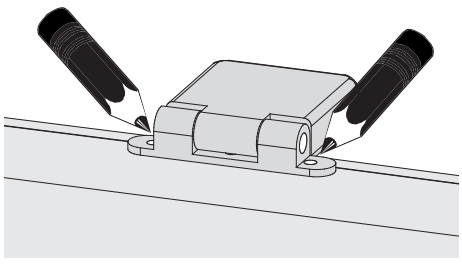
Tür im Rahmen ausrichten
Center the door in the frame
Aligner la porte dans le cadre
Lijn de deur in het frame uit
Juster døren i rammen
Alinea la puerta en el marco
Allinea la porta nella cornice
Zarovnejte dveře do rámu
Poravnajte vrata v okvir



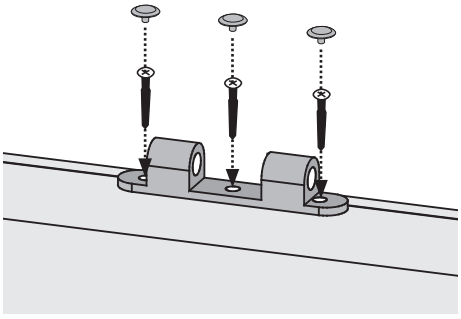
1.

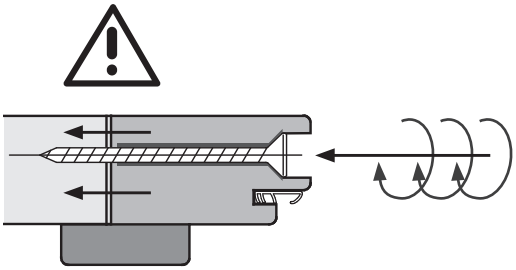


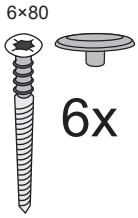
2.

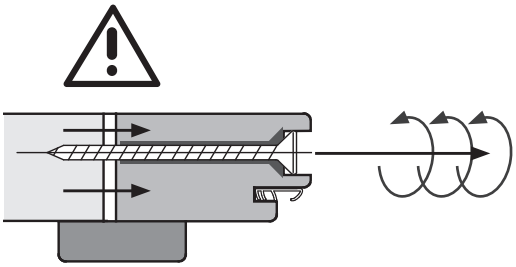


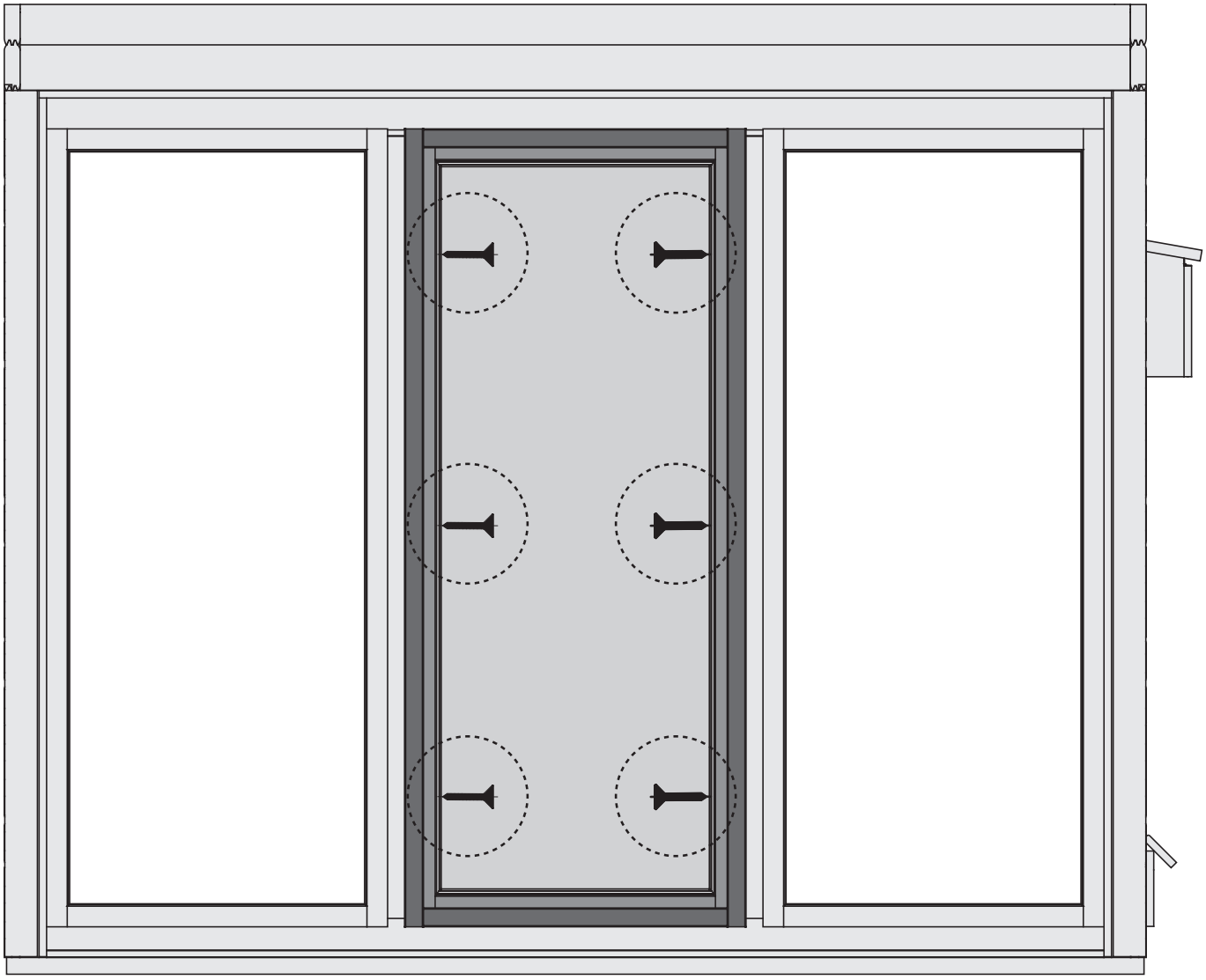
3.

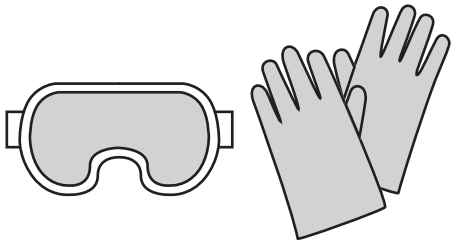




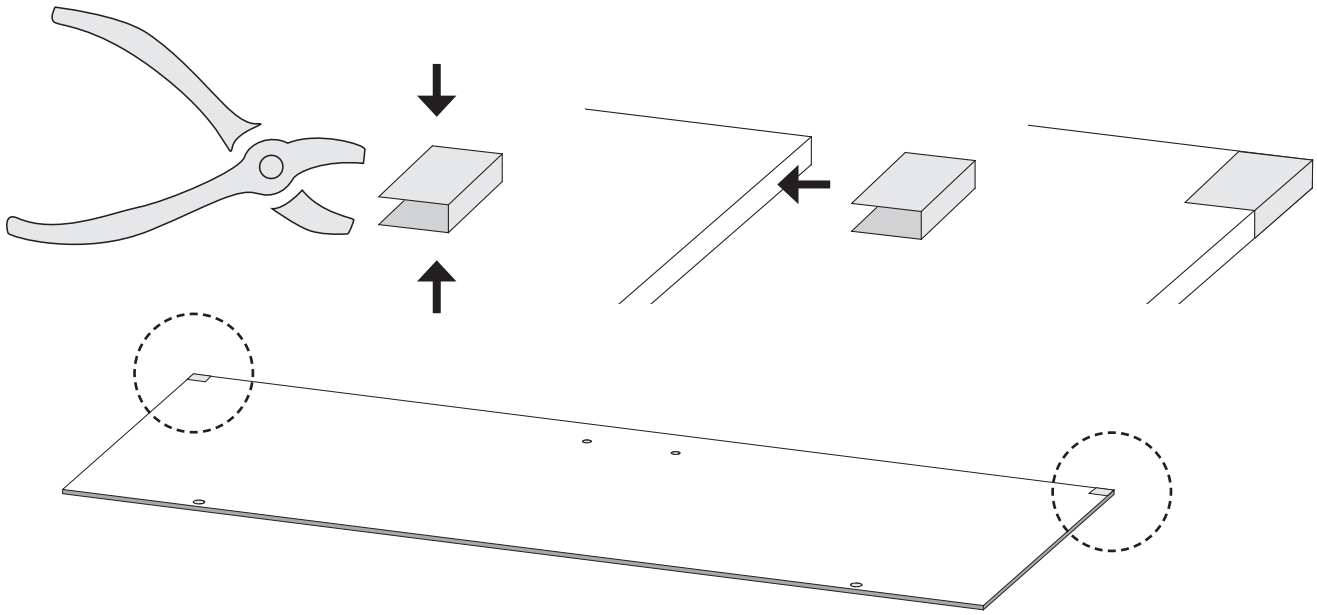

6×80
6x







53



54

Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben

All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel

Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre

Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst

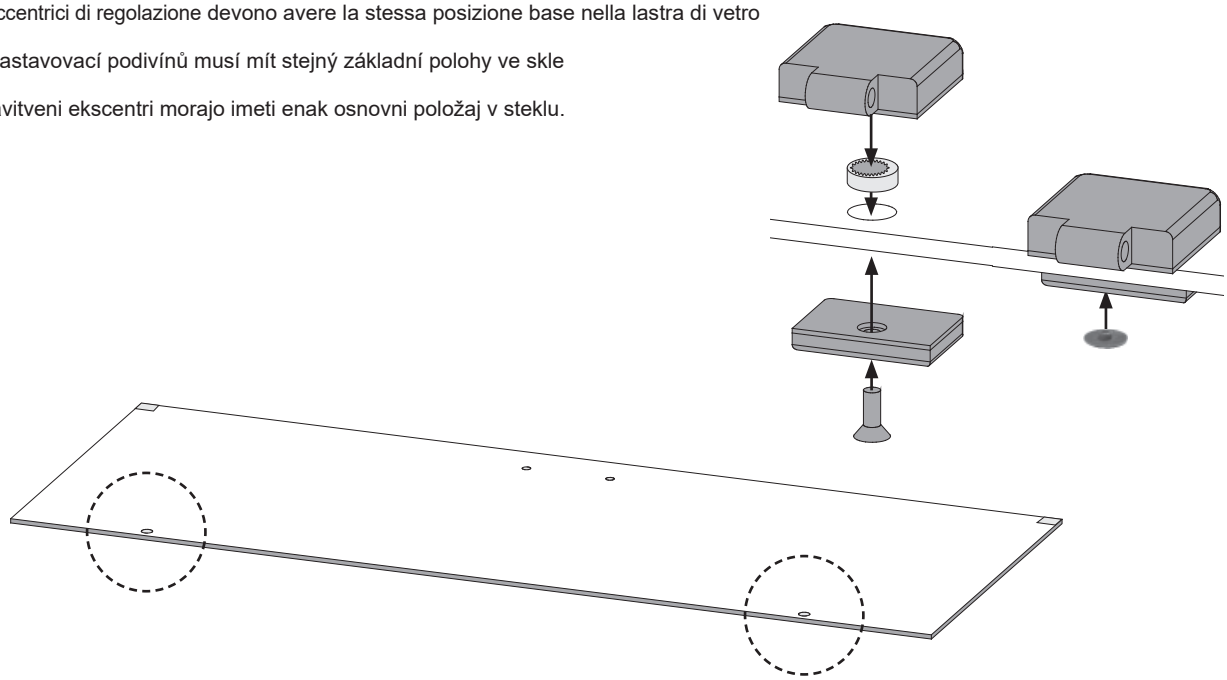
Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden

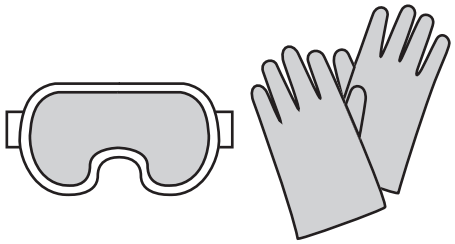
Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal

Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro

všechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle

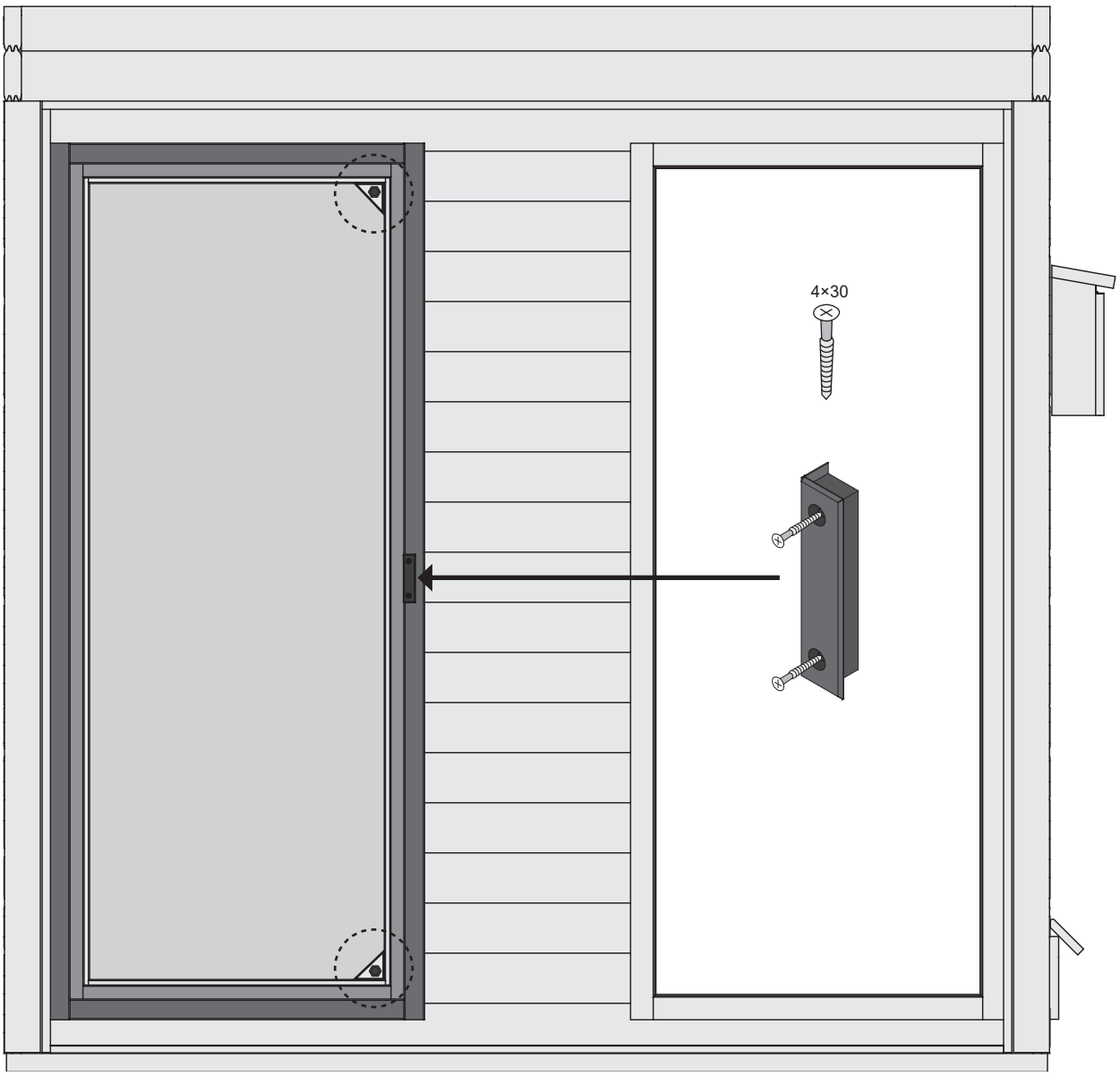
Vsi nastavitveni ekscentri morajo imeti enak osnovni položaj v steklu.

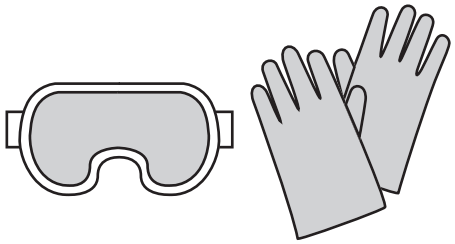




55

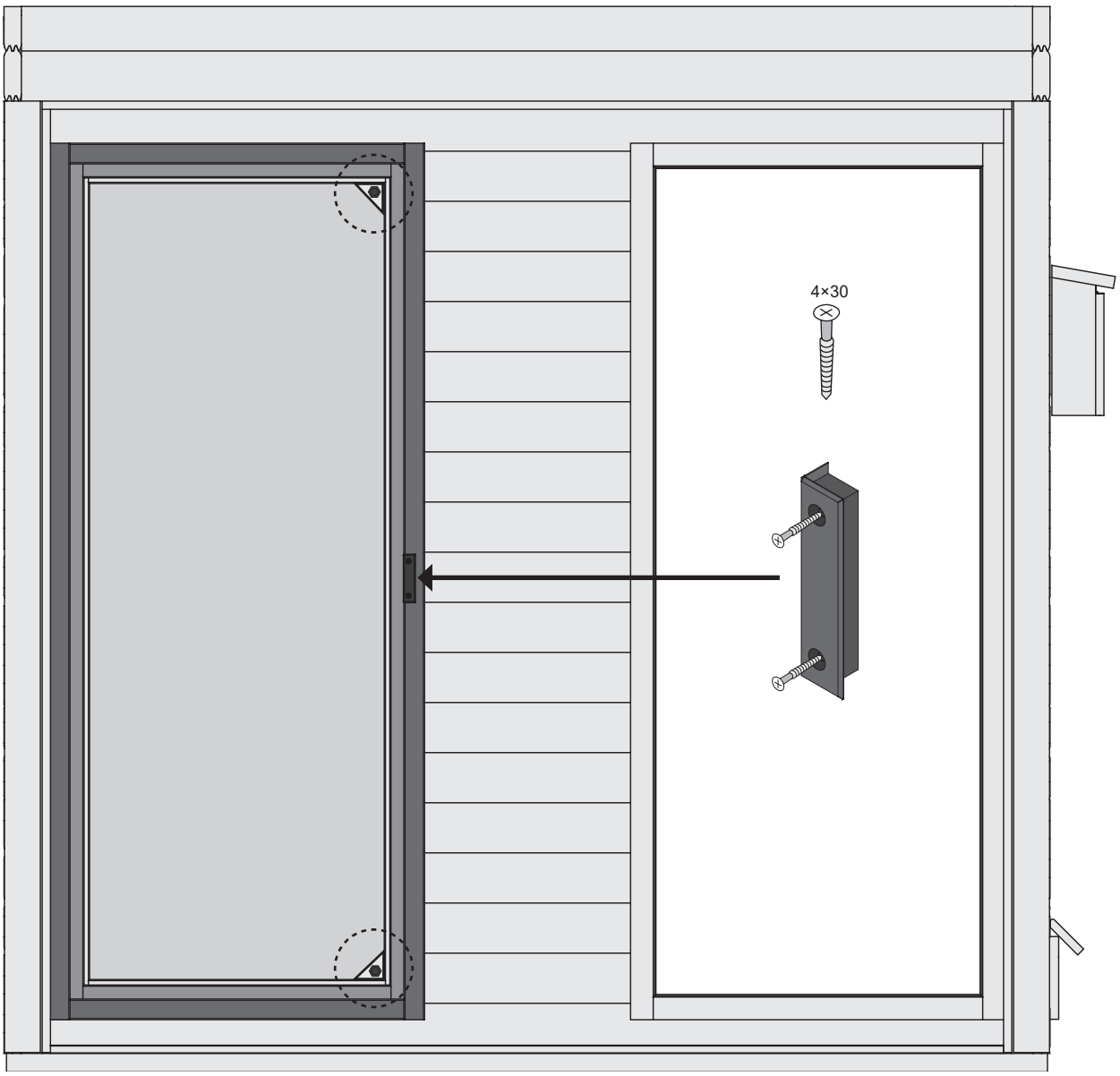


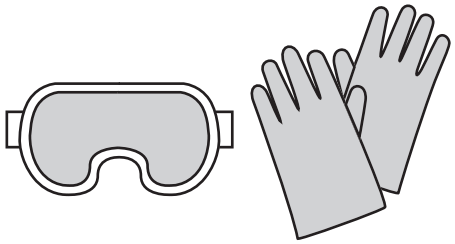




55

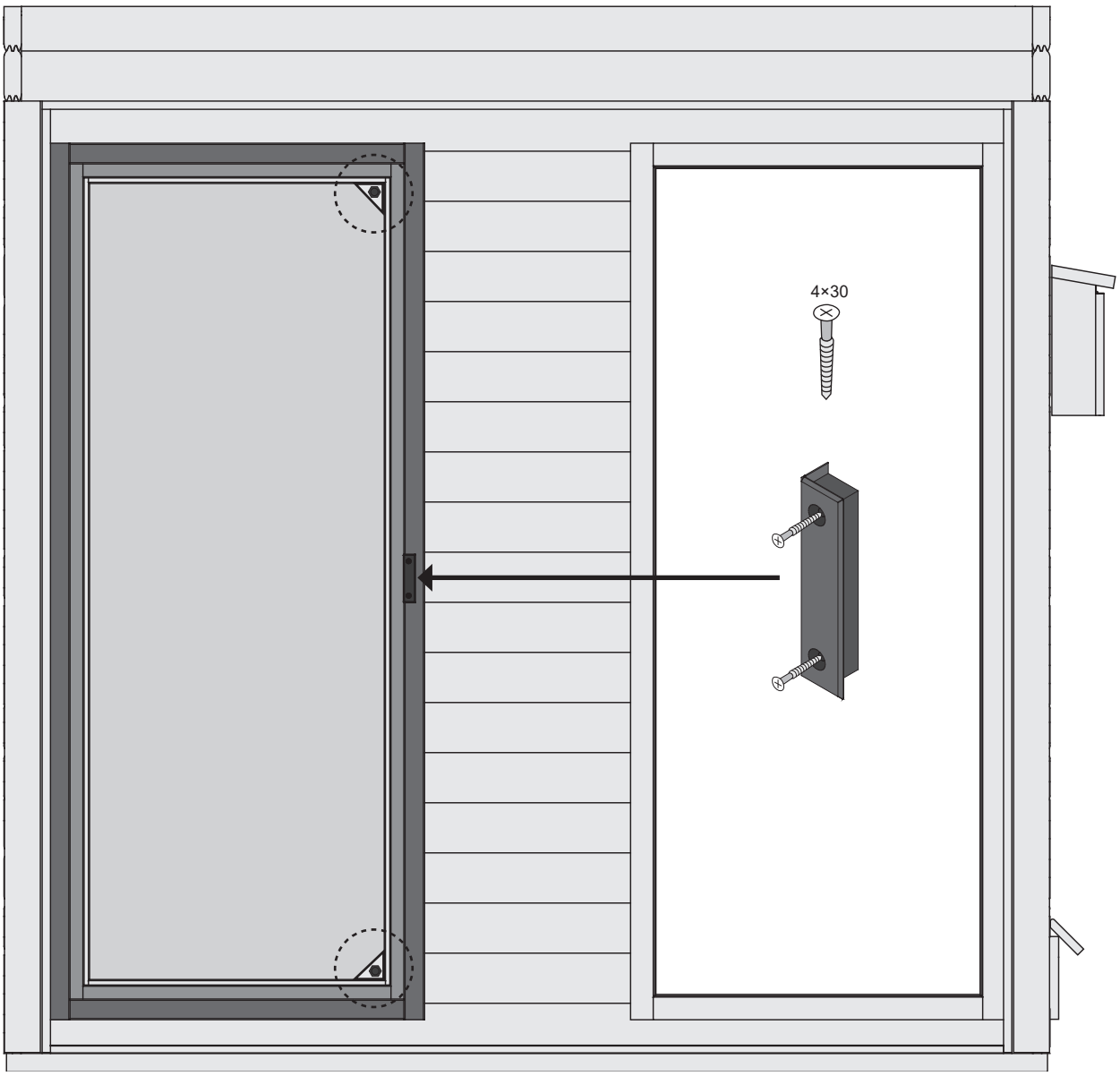


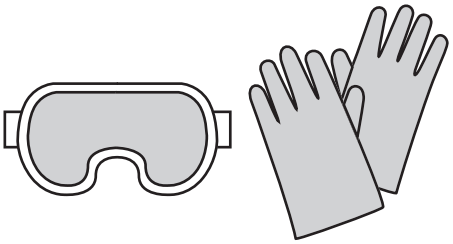




55







Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben

All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel

Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre

Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst

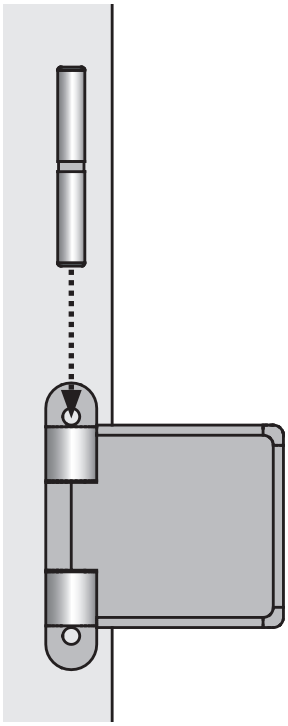
Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden

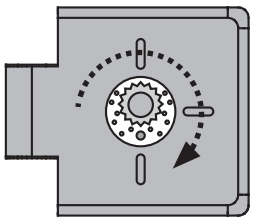
Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal

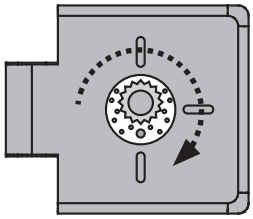
Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro

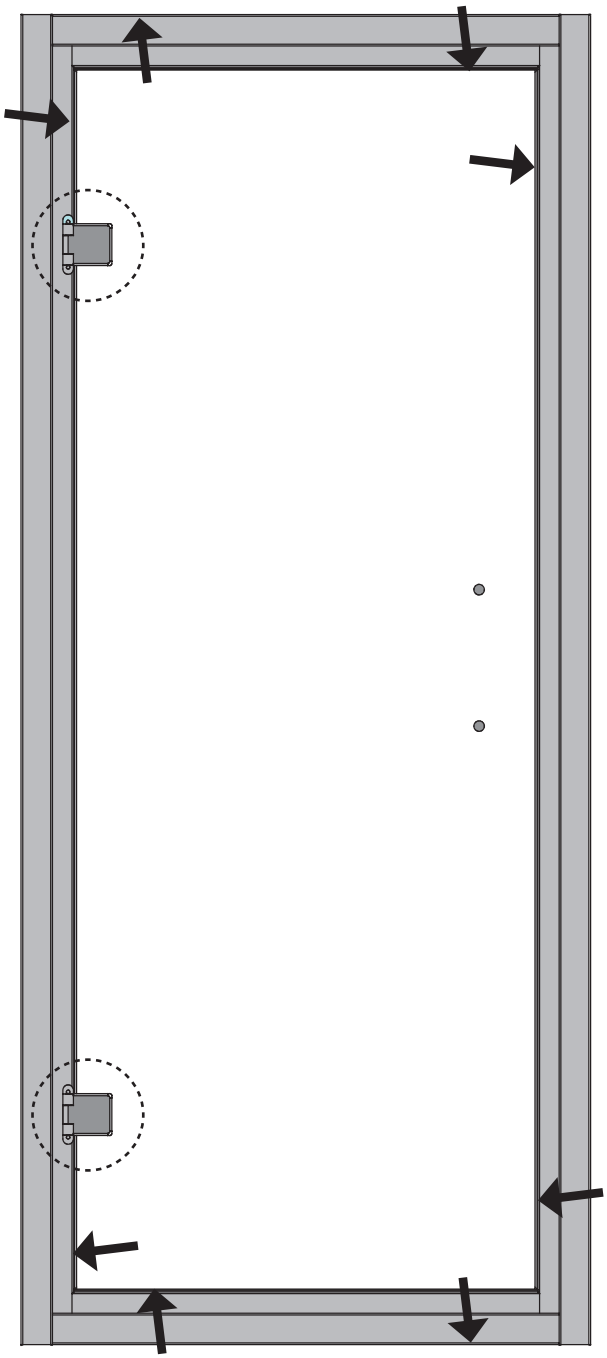
šechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle

Vsi nastavitveni ekscentri morajo imeti imeti enak osnovni položaj v steklu









Außen: Metall	Innen: Holz
Outside: metal	Inside: wood
Extérieur: métal	Intérieur: bois
Buiten: metaal	Binnen: wood
Udenfor: metal	Inde: træ
Exterior: metal	Interior: madera
Esterno: metallo	Interno: legno
Venku: kov	Uvnitř: dřevo
Zunanjost: kovina	Notranjost: Les

